

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 1° giugno 2004

Aoste, le 1^{er} juin 2004

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2562 a pag. 2569
INDICE SISTEMATICO da pag. 2569 a pag. 2578

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2579
Atti assessorili 2589
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2647
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2649
Avvisi e comunicati 2676
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2679
Annunzi legali 2694

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2562 à la page 2569
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2569 à la page 2578

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2579
Actes des Assesseurs régionaux 2589
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2647
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2649
Avis et communiqués 2676
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2679
Annonces légales 2694

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 5 maggio 2004, n. 260.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione dei lavori di costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. n. 28 di Bionaz alla progressiva Km 6+000 in Comune di ROISAN. pag. 2579

Decreto 11 maggio 2004, n. 275.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un piazzale in località Champvillair Dessous, in Comune di ROISAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2580

Decreto 11 maggio 2004, n. 276.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di adeguamento del piazzale di Cort, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2581

Decreto 11 maggio 2004, n. 277.

Espropriazione ed asservimento di terreni necessari ai lavori di captazione delle sorgenti alte, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2581

Arrêté n° 278 du 11 mai 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Guido AIAZZI, agent de la police municipale de la commune de COURMAYEUR. page 2582

Arrêté n° 279 du 11 mai 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Fabio NICOTERA, agent de la police municipale de la commune de COURMAYEUR. page 2583

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 260 du 5 mai 2004,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires à l'aménagement d'un parepierre sur la RR n° 28 de Bionaz, au PK 6+000, dans la commune de ROISAN. page 2579

Arrêté n° 275 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Champvillair-Dessous, dans la commune de ROISAN. page 2580

Arrêté n° 276 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du parc de stationnement de Cort, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 2581

Arrêté n° 277 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation et à l'établissement d'une servitude relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux de captage des sources supérieures, dans la commune de SAINT-MARCEL. page 2581

Decreto 11 maggio 2004, n. 278.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Guido AIAZZI, agente di polizia municipale di COURMAYEUR. pag. 2582

Decreto 11 maggio 2004, n. 279.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Fabio NICOTERA, agente di polizia municipale di COURMAYEUR. pag. 2583

Decreto 17 maggio 2004, n. 286.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di qualifica relativo ai corsi di «commis di sala, di bar e di vini» e «commis di cucina e di pasticceria» del progetto FSE obiettivo 3 denominato «Corsi di addestramento professionale alberghiero» (codice 21A209186TUR).

pag. 2583

Decreto 17 maggio 2004, n. 287.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale denominata «Bivio in Hameau Cachoz» distinta al catasto terreni al comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES Foglio 11 mappale strade.

pag. 2585

Arrêté n° 289 du 17 mai 2004,

portant dépôt à la maison communale de BRISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «De La Planaz» dont le siège est situé dans cette commune.

page 2585

Decreto 17 maggio 2004, n. 290.

Autorizzazione vendita sementi.

pag. 2586

Decreto 18 maggio 2004, n. 292.

Composizione Commissione esami.

pag. 2586

Atto di delega 24 maggio 2004, prot. n. 1717/SGT.

Delega al dirigente di primo livello Sig. Peter BIELER alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 2588

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

**ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI
SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Decreto 25 marzo 2004, prot. n. 13866/5 IAE.

Variazione anagrafica dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.».

pag. 2589

Arrêté n° 286 du 17 mai 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du « Cours de formation professionnelle hôtelière » (code 21A209186TUR), réalisé dans le cadre du projet FSE, objectif 3, en vue de la délivrance des brevets de commis de salle, de commis de bar et de commis sommelier, ainsi que de commis de cuisine et de pâtisserie.

page 2583

Arrêté n° 287 du 17 mai 2004,

portant déclassement et désaffectation du vestige de route dénommé « Bivio in Hameau Cachoz » et enregistré à la feuille n° 11 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

page 2585

Decreto 17 maggio 2004, n. 289.

Deposito presso il municipio del Comune di BRISSOGNE della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «De La Planaz», con sede nel suddetto comune.

pag. 2585

Arrêté n° 290 du 17 mai 2004,

portant autorisation de vendre des semences.

page 2586

Arrêté n° 292 du 18 mai 2004,

portant composition d'un jury.

page 2586

Acte du 24 mai 2004, réf. n° 1717/SGT,

portant délégation à M. Peter BIELER, dirigeant du premier niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 2588

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES
SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Arrêté du 25 mars 2004, réf. n° 13866/5 IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C. ».

page 2589

Decreto 2 aprile 2004, prot. n. 14819/5 IAE.

Variazione anagrafica dell'impresa «AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S.».
pag. 2590

Decreto 29 aprile 2004, prot. n. 19467/5 IAE, n. AO63/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI».
pag. 2591

Decreto 29 aprile 2004, prot. n. 19468/5 IAE, n. AO64/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «EDIL CERVINO S.R.L.».
pag. 2636

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19628/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C.».
pag. 2638

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19632/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SIRCHI S.R.L.».
pag. 2639

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19640/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S.».
pag. 2640

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20445/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».
pag. 2641

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20450/5 IAE, n. AO66/S.

Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «MILLIERY GIOVANNI».
pag. 2642

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20459/5 IAE, n. AO65/S.

Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C.».
pag. 2644

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 4 maggio 2004, n. 2147.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «AIRONI Cooperativa sociale a r.l.», con sede in

Arrêté du 2 avril 2004, réf. n° 14819/5 IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise « AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S. ».
page 2590

Arrêté n° AO63/O du 29 avril 2004, réf. n° 19467/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI » au titre de la catégorie 4, classe F.
page 2591

Arrêté n° AO64/O du 29 avril 2004, réf. n° 19468/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « EDIL CERVINO S.R.L. » au titre de la catégorie 4, classe F.
page 2636

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19628/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C. ».
page 2638

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19632/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SIRCHI S.R.L. ».
page 2639

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19640/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S. ».
page 2640

Arrêté du 5 mai 2004, réf. n° 20445/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».
page 2641

Arrêté n° AO66/S du 5 mai 2004, réf. n° 20450/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « MILLIERY GIOVANNI » au titre de la catégorie 2, classe F.
page 2642

Arrêté n° AO65/S du 5 mai 2004, réf. n° 20459/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C. » au titre de la catégorie 2, classe F.
page 2644

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 2147 du 4 mai 2004,

portant immatriculation de la société « AIRONI Cooperativa sociale a r.l. », dont le siège social est à CHAMPDEPRAZ, au Registre régional des coopéra-

CHAMPDEPRAZ, nell'Albo regionale degli cooperative sociali.

pag. 2647

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 4 maggio 2004, n. 2138.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2004 al 30 giugno 2005.

pag. 2648

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 941 du 5 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

page 2649

Délibération n° 1031 du 9 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

page 2650

Délibération n° 1103 du 19 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

page 2651

Délibération n° 1168 du 19 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gianni FRAND GENISOT en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Coros Leasing S.p.A.», pour un triennat.

page 2651

Délibération n° 1169 du 19 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Sandro GRISENTI en qualité de conseiller au sein du Conseil d'Administration, et de M. Marco LUCAT en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de la «Coop. Agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», pour un triennat.

page 2652

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1188.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2652

tives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 2647

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 2138 du 4 mai 2004,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres de famille, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 et valable du 1^{er} juillet 2004 au 30 juin 2005.

page 2648

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 941.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 2649

Deliberazione 9 aprile 2004, n. 1031.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 2650

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1103.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 2651

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1168.

Nomina, per un triennio, del sig. CAPUTO Corrado e del sig. FRAND GENISOD Gianni, quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di membro effettivo e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della «Coros Leasing SpA», ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 2651

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1169.

Nomina, per un triennio, del sig. GRISENTI Sandro e del sig. LUCAT Marco, quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di consigliere in seno al Consiglio d'amministrazione e di membro effettivo in seno al Collegio sindacale della «Coop. Agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 2652

Délibération n° 1188 du 26 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 2652

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1189.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2654

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1190.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2655

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1191.

Anticipazione, con prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste della quota a carico del Comune di VALTOURNENCHE per interventi FoSPI, non impegnata entro il 31.12.2003.

pag. 2657

Délibération n° 1192 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004. page 2659

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1248.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 29.12.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.01.2004.

pag. 2659

Délibération n° 1259 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FABIOLE NICOLETTO en qualité de administrateur délégué et des MM. Alessandro ACCORNERO et Fabio MARRA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration, de M. Gianni ODISIO en qualité de président et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «IN.VA S.p.A.», pour un triennat.

page 2661

Délibération n° 1260 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, des MM. Paolo CAVERI et Pierluigi PUCCI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration, de M. Idelmo LUGON en qualité de président et de M. Giorgio BIANCARDI en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance auprès de «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», pour un triennat.

page 2662

Délibération n° 1261 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ercole Bruno MARTINET en qualité

Délibération n° 1189 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 2654

Délibération n° 1190 du 26 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 2655

Délibération n° 1191 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses imprévues aux fins de l'inscription anticipée au budget prévisionnel des sommes à la charge de la commune de VALTOURNENCHE destinées au financement des actions FoSPI et non engagées avant le 31 décembre 2003.

page 2657

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1192.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004. pag. 2659

Délibération n° 1248 du 26 avril 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés visée à la délibération du Conseil communal d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ n° 32 du 29 décembre 2003 et soumise à la Région le 8 janvier 2004.

page 2659

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1259.

Nomina, per un triennio, quali rappresentanti della Regione, del sig. FABIOLE NICOLETTO Gianni con funzioni di amministratore delegato, dei sigg. ACCORNERO Alessandro e MARRA Fabio con funzioni di consiglieri in seno al Consiglio d'amministrazione e dei sigg. ODISIO Gianni e CAPUTO Corrado con funzioni rispettivamente di presidente e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della «IN.VA SpA», ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 2661

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1260.

Nomina, per un triennio, in qualità di rappresentanti della Regione, dei Sigg. CAVERI Paolo e PUCCI Pierluigi, quali consiglieri in seno al consiglio d'amministrazione della «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», e dei Sigg. LUGON Idelmo e BIANCARDI Giorgio, rispettivamente quali presidente e membro supplente in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 2662

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1261.

Nomina, per un triennio, quali rappresentanti della Regione, del sig. MARTINET Ercole Bruno con funzio-

de conseiller au sein du Conseil d'Administration, de Mme Elena GUICHARDAZ en qualité de membre titulaire et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «Valeco S.p.A.», pour un triennat. page 2662

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1288.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2663

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1289.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2664

Délibération n° 1290 du 3 mai 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004. page 2666

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1298.

Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2003/2004. Impegno di spesa. pag. 2666

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1346.

Comune di COURMAYEUR – Approvazione condizionata del progetto del complesso funiviario «Pontal di Entrèves – Mont-Fréty – Punta Helbronner» in deroga all'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP. pag. 2673

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto del Sovrintendente agli Studi 14 maggio 2004, prot. n. 20062/5/SS.

Denominazione di istituzione scolastica. pag. 2675

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della

ni di consigliare in seno al Consiglio d'amministrazione della «Valeco SpA» e della sig.ra GUICHARDAZ Elena e del sig. CAPUTO Corrado, con funzioni rispettivamente di membro effettivo e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 2662

Délibération n° 1288 du 3 mai 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 2663

Délibération n° 1289 du 3 mai 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 2664

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1290.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004. pag. 2666

Délibération n° 1298 du 3 mai 2004,

portant approbation des critères d'attribution, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, de bourses d'études à titre de contribution aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles pour l'année scolaire 2003/2004. Engagement de la dépense y afférente. page 2666

Délibération n° 1346 du 3 mai 2004,

portant approbation sous condition du projet du téléphérique « Pontal d'Entrèves – Mont-Fréty – Punta Helbronner », par dérogation aux indications de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP. page 2673

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Décision du surintendant des écoles du 14 mai 2004, réf. n° 20062/5/SS,

portant dénomination d'une institution scolaire. page 2675

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue

Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 2676

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2677

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2677

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2678

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2678

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla Categoria C (Pos. C1 e C2) a tre posti di capo dei servizi di segreteria (Categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare all'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

pag. 2679

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operai qualificati nel profilo di custode castelli, musei e giardini (categoria B – posizione B1) da assegnare alla Direzione attività culturali.

pag. 2689

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito Selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare all'ex Servizio programmi statali e comunitari dell'Assessorato Turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei (attuale Direzione politiche per le aree montane e rapporti transfrontalieri e interregionali).

pag. 2693

Comunità Montana Mont Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – area tecnico manutentiva, categoria C,

par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 2676

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2677

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2677

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2678

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2678

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à trois postes de chef de secrétariat (catégorie D – position D : cadre), au sein de l'organigramme des institutions scolaires et éducatives de la Région.

page 2679

Région Autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de château, de musée ou de jardins (catégorie B – position B1 : ouvrier qualifié) à affecter à la Direction des activités culturelles.

page 2689

Région Autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'istruttore tecnico (catégorie D – position D: cadre), dans le cadre de la Direction des politiques de la montagne et des relations transfrontalières et interrégionales de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes (ancien service des programmes nationaux et communautaires).

page 2693

Communauté de Montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – aire technique et de

posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

pag. 2694

l'entretien, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, a 36 heures hebdomadaires.

page 2694

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.

Bando di gara.

pag. 2694

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'appel d'offres.

page 2694

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Bando di gara d'appalto servizi per il servizio di stampa, imbustamento e consegna di 19 numeri della rivista trimestrale bilingue italiano/francese «Environnement, territorio e ambiente in Valle d'Aosta».

pag. 2711

Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution du service d'impression, de mise sous enveloppe et de livraison de 19 numéros de la revue trimestrielle bilingue italien/français «Environnement, territoire e ambiente in Valle d'Aosta».

page 2711

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

pag. 2716

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

page 2716

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

pag. 2717

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

page 2717

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

pag. 2717

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

page 2717

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2677

EAUX PUBLIQUES

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2677

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2677

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2677

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2677

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2677

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2678

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2678

BILANCIO

Délibération n° 941 du 5 avril 2004,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse pour l'année 2004.

page 2649

Délibération n° 1031 du 9 avril 2004,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse pour l'année 2004.

page 2650

Délibération n° 1103 du 19 avril 2004,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse pour l'année 2004.

page 2651

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1188.

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-
fica al bilancio di gestione.**

pag. 2652

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1189.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese
impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al
bilancio di gestione.**

pag. 2654

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1190.

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e
comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestio-
ne.**

pag. 2655

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1191.

**Anticipazione, con prelievo dal fondo di riserva per le
spese impreviste della quota a carico del Comune di
VALTOURNENCHE per interventi FoSPI, non impe-
gnata entro il 31.12.2003.**

pag. 2657

Délibération n° 1192 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse pour l'année 2004.

page 2659

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1288.

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-
fica al bilancio di gestione.**

pag. 2663

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2678

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2678

BUDGET

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 941.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2004.**

pag. 2649

Deliberazione 9 aprile 2004, n. 1031.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2004.**

pag. 2650

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1103.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2004.**

pag. 2651

Délibération n° 1188 du 26 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le
budget de gestion du fait de la modification de chapitres
appartenant à un même objectif programmatique.

page 2652

Délibération n° 1189 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004
pour les dépenses imprévues et modification du budget
de gestion.

page 2654

Délibération n° 1190 du 26 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le
budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits
alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 2655

Délibération n° 1191 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour
les dépenses imprévues aux fins de l'inscription antici-
pée au budget prévisionnel des sommes à la charge de la
commune de VALTOURNENCHE destinées au finance-
ment des actions FoSPI et non engagées avant le 31
décembre 2003.

page 2657

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1192.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2004.**

pag. 2659

Délibération n° 1288 du 3 mai 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le
budget de gestion du fait de la modification de chapitres
appartenant à un même objectif programmatique.

page 2663

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1289.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2664

Délibération n° 1290 du 3 mai 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004. page 2666

COMMERCIO

Decreto 17 maggio 2004, n. 290.

Autorizzazione vendita sementi. pag. 2586

CONSORZI

Arrêté n° 289 du 17 mai 2004,

portant dépôt à la maison communale de BRISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «De La Planaz» dont le siège est situé dans cette commune. page 2585

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 17 maggio 2004, n. 286.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di qualifica relativo ai corsi di «commis di sala, di bar e di vini» e «commis di cucina e di pasticceria» del progetto FSE obiettivo 3 denominato «Corsi di addestramento professionale alberghiero» (codice 21A209186TUR). pag. 2583

Decreto 18 maggio 2004, n. 292.

Composizione Commissione esami. pag. 2586

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 4 maggio 2004, n. 2147.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «AIRONI Cooperativa sociale a r.l.», con sede in CHAMPDEPRAZ, nell'Albo regionale degli cooperative sociali. pag. 2647

ENTI LOCALI

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1248.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: Approvazione con

Délibération n° 1289 du 3 mai 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 2664

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1290.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004. pag. 2666

COMMERCE

Arrêté n° 290 du 17 mai 2004,

portant autorisation de vendre des semences. page 2586

CONSORTIUMS

Decreto 17 maggio 2004, n. 289.

Deposito presso il municipio del Comune di BRISSOGNE della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «De La Planaz», con sede nel suddetto comune. page 2585

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 286 du 17 mai 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du « Cours de formation professionnelle hôtelière » (code 21A209186TUR), réalisé dans le cadre du projet FSE, objectif 3, en vue de la délivrance des brevets de commis de salle, de commis de bar et de commis sommelier, ainsi que de commis de cuisine et de pâtisserie. page 2583

Arrêté n° 292 du 18 mai 2004,

portant composition d'un jury. page 2586

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 2147 du 4 mai 2004,

portant immatriculation de la société « AIRONI Cooperativa sociale a r.l. », dont le siège social est à CHAMPDEPRAZ, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération). page 2647

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1248 du 26 avril 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du

modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 29.12.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.01.2004.

pag. 2659

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1346.

Comune di COURMAYEUR – Approvazione condizionata del progetto del complesso funiviario «Pontal di Entrèves – Mont-Fréty – Punta Helbronner» in deroga all'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP.

pag. 2673

ESPROPRIAZIONI

Decreto 5 maggio 2004, n. 260.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione dei lavori di costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. n. 28 di Bionaz alla progressiva Km 6+000 in Comune di ROISAN.

pag. 2579

Decreto 11 maggio 2004, n. 275.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un piazzale in località Champvillair Dessous, in Comune di ROISAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2580

Decreto 11 maggio 2004, n. 276.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di adeguamento del piazzale di Cort, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2581

Decreto 11 maggio 2004, n. 277.

Espropriazione ed asservimento di terreni necessari ai lavori di captazione delle sorgenti alte, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2581

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 2676

FINANZE

Délibération n° 941 du 5 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

page 2649

deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés visée à la délibération du Conseil communal d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ n° 32 du 29 décembre 2003 et soumise à la Région le 8 janvier 2004.

page 2659

Délibération n° 1346 du 3 mai 2004,

portant approbation sous condition du projet du téléphérique « Pontal d'Entrèves – Mont-Fréty – Punta Helbronner », par dérogation aux indications de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP.

page 2673

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 260 du 5 mai 2004,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires à l'aménagement d'un parepierres sur la RR n° 28 de Bionaz, au PK 6+000, dans la commune de ROISAN.

page 2579

Arrêté n° 275 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Champvillair-Dessous, dans la commune de ROISAN.

page 2580

Arrêté n° 276 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du parc de stationnement de Cort, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2581

Arrêté n° 277 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation et à l'établissement d'une servitude relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux de captage des sources supérieures, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 2581

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 2676

FINANCES

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 941.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 2649

Délibération n° 1031 du 9 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse pour l'année 2004. page 2650

Délibération n° 1103 du 19 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse pour l'année 2004. page 2651

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1188.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-
fica al bilancio di gestione. pag. 2652

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1189.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese
impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al
bilancio di gestione. pag. 2654

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1190.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e
comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestio-
ne. pag. 2655

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1191.

Anticipazione, con prelievo dal fondo di riserva per le
spese impreviste della quota a carico del Comune di
VALTOURNENCHE per interventi FoSPI, non impe-
gnata entro il 31.12.2003.

pag. 2657

Délibération n° 1192 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse pour l'année 2004. page 2659

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1288.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-
fica al bilancio di gestione. pag. 2663

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1289.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese
impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al
bilancio di gestione. pag. 2664

Délibération n° 1290 du 3 mai 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse pour l'année 2004. page 2666

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1191.

Anticipazione, con prelievo dal fondo di riserva per le

Deliberazione 9 aprile 2004, n. 1031.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2004. pag. 2650

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1103.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2004. pag. 2651

Délibération n° 1188 du 26 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le
budget de gestion du fait de la modification de chapitres
appartenant à un même objectif programmatique. page 2652

Délibération n° 1189 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004
pour les dépenses imprévues et modification du budget
de gestion. page 2654

Délibération n° 1190 du 26 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le
budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits
alloués par l'État et par l'Union européenne. page 2655

Délibération n° 1191 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour
les dépenses imprévues aux fins de l'inscription antici-
pée au budget prévisionnel des sommes à la charge de la
commune de VALTOURNENCHE destinées au finance-
ment des actions FoSPI et non engagées avant le 31
décembre 2003. page 2657

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1192.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2004. pag. 2659

Délibération n° 1288 du 3 mai 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le
budget de gestion du fait de la modification de chapitres
appartenant à un même objectif programmatique. page 2663

Délibération n° 1289 du 3 mai 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004
pour les dépenses imprévues et modification du budget
de gestion. page 2664

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1290.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2004. pag. 2666

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX
D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 1191 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour

spese impreviste della quota a carico del Comune di VALTOURNENCHE per interventi FoSPI, non impegnata entro il 31.12.2003.

pag. 2657

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 289 du 17 mai 2004,

portant dépôt à la maison communale de BRISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «De La Planaz» dont le siège est situé dans cette commune.

page 2585

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2678

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 17 maggio 2004, n. 286.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di qualifica relativo ai corsi di «commis di sala, di bar e di vini» e «commis di cucina e di pasticceria» del progetto FSE obiettivo 3 denominato «Corsi di addestramento professionale alberghiero» (codice 21A209186TUR).

pag. 2583

Decreto 18 maggio 2004, n. 292.

Composizione Commissione esami.

pag. 2586

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 25 marzo 2004, prot. n. 13866/5 IAE.

Variazione anagrafica dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.».

pag. 2589

Decreto 2 aprile 2004, prot. n. 14819/5 IAE.

Variazione anagrafica dell'impresa «AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S.».

pag. 2590

Decreto 29 aprile 2004, prot. n. 19467/5 IAE, n. AO63/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI».

pag. 2591

Decreto 29 aprile 2004, prot. n. 19468/5 IAE, n. AO64/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «EDIL CERVINO S.R.L.».

pag. 2636

les dépenses imprévues aux fins de l'inscription anticipée au budget prévisionnel des sommes à la charge de la commune de VALTOURNENCHE destinées au financement des actions FoSPI et non engagées avant le 31 décembre 2003.

page 2657

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 17 maggio 2004, n. 289.

Deposito presso il municipio del Comune di BRISSOGNE della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «De La Planaz», con sede nel suddetto comune.

page 2585

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2678

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 286 du 17 mai 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du « Cours de formation professionnelle hôtelière » (code 21A209186TUR), réalisé dans le cadre du projet FSE, objectif 3, en vue de la délivrance des brevets de commis de salle, de commis de bar et de commis sommelier, ainsi que de commis de cuisine et de pâtisserie.

page 2583

Arrêté n° 292 du 18 mai 2004,

portant composition d'un jury.

page 2586

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté du 25 mars 2004, réf. n° 13866/5 IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C. ».

page 2589

Arrêté du 2 avril 2004, réf. n° 14819/5 IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise « AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S. ».

page 2590

Arrêté n° AO63/O du 29 avril 2004, réf. n° 19467/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI » au titre de la catégorie 4, classe F.

page 2591

Arrêté n° AO64/O du 29 avril 2004, réf. n° 19468/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « EDIL CERVINO S.R.L. » au titre de la catégorie 4, classe F.

page 2636

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19628/5 IAE.
Variatione parco mezzi dell'impresa «Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C.».
pag. 2638

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19632/5 IAE.
Variatione parco mezzi dell'impresa «SIRCHI S.R.L.».
pag. 2639

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19640/5 IAE.
Variatione parco mezzi dell'impresa «Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S.».
pag. 2640

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20445/5 IAE.
Variatione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».
pag. 2641

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20450/5 IAE, n. AO66/S.
Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «MILLIERY GIOVANNI».
pag. 2642

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20459/5 IAE, n. AO65/S.
Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C.».
pag. 2644

ISTRUZIONE

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1298.
Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2003/2004. Impegno di spesa.
pag. 2666

Decreto del Sovrintendente agli Studi 14 maggio 2004, prot. n. 20062/5/SS.
Denominazione di istituzione scolastica.
pag. 2675

NOMINE

Délibération n° 1168 du 19 avril 2004,
portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gianni FRAND GENISOT en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Coros Leasing S.p.A.», pour un triennat.
page 2651

Délibération n° 1169 du 19 avril 2004,
portant nomination, aux termes de la loi régionale

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19628/5 IAE,
portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C. ».
page 2638

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19632/5 IAE,
portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SIRCHI S.R.L. ».
page 2639

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19640/5 IAE,
portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S. ».
page 2640

Arrêté du 5 mai 2004, réf. n° 20445/5 IAE,
portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».
page 2641

Arrêté n° AO66/S du 5 mai 2004, réf. n° 20450/5 IAE,
portant immatriculation de l'entreprise « MILLIERY GIOVANNI » au titre de la catégorie 2, classe F.
page 2642

Arrêté n° AO65/S du 5 mai 2004, réf. n° 20459/5 IAE,
portant immatriculation de l'entreprise « LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C. » au titre de la catégorie 2, classe F.
page 2644

INSTRUCTION

Délibération n° 1298 du 3 mai 2004,
portant approbation des critères d'attribution, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, de bourses d'études à titre de contribution aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles pour l'année scolaire 2003/2004. Engagement de la dépense y afférente.
page 2666

Décision du surintendant des écoles du 14 mai 2004, réf. n° 20062/5/SS,
portant dénomination d'une institution scolaire.
page 2675

NOMINATIONS

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1168.
Nomina, per un triennio, del sig. CAPUTO Corrado e del sig. FRAND GENISOD Gianni, quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di membro effettivo e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della «Coros Leasing SpA», ai sensi della legge regionale n. 11/97.
pag. 2651

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1169.
Nomina, per un triennio, del sig. GRISENTI Sandro e

n° 11/1997, de M. Sandro GRISENTI en qualité de conseiller au sein du Conseil d'Administration, et de M. Marco LUCAT en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de la «Coop. Agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», pour un triennat. page 2652

Délibération n° 1259 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FABIOLE NICOLETTO en qualité de administrateur délégué et des MM. Alessandro ACCORNERO et Fabio MARRA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration, de M. Gianni ODISIO en qualité de président et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «IN.VA S.p.A.», pour un triennat. page 2661

Délibération n° 1260 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, des MM. Paolo CAVERI et Pierluigi PUCCI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration, de M. Idelmo LUGON en qualité de président et de M. Giorgio BIANCARDI en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance auprès de «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», pour un triennat. page 2662

Délibération n° 1261 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ercole Bruno MARTINET en qualité de conseiller au sein du Conseil d'Administration, de Mme Elena GUICHARDAZ en qualité de membre titulaire et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «Valeco S.p.A.», pour un triennat. page 2662

OPERE PUBBLICHE

Decreto 5 maggio 2004, n. 260.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione dei lavori di costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. n. 28 di Bionaz alla progressiva Km 6+000 in Comune di ROISAN. pag. 2579

Decreto 11 maggio 2004, n. 275.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un piazzale in località Champvillair Dessous, in Comune di ROISAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2580

Decreto 11 maggio 2004, n. 276.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di adeguamento del piazzale di Cort, in Comune di SAINT-

del sig. LUCAT Marco, quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di consigliere in seno al Consiglio d'amministrazione e di membro effettivo in seno al Collegio sindacale della «Coop. Agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 2652

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1259.

Nomina, per un triennio, quali rappresentanti della Regione, del sig. FABIOLE NICOLETTO Gianni con funzioni di amministratore delegato, dei sigg. ACCORNERO Alessandro e MARRA Fabio con funzioni di consiglieri in seno al Consiglio d'amministrazione e dei sigg. ODISIO Gianni e CAPUTO Corrado con funzioni rispettivamente di presidente e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della «IN.VA SpA», ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 2661

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1260.

Nomina, per un triennio, in qualità di rappresentanti della Regione, dei Sigg. CAVERI Paolo e PUCCI Pierluigi, quali consiglieri in seno al consiglio d'amministrazione della «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», e dei Sigg. LUGON Idelmo e BIANCARDI Giorgio, rispettivamente quali presidente e membro supplente in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 2662

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1261.

Nomina, per un triennio, quali rappresentanti della Regione, del sig. MARTINET Ercole Bruno con funzioni di consigliere in seno al Consiglio d'amministrazione della «Valeco SpA» e della sig.ra GUICHARDAZ Elena e del sig. CAPUTO Corrado, con funzioni rispettivamente di membro effettivo e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 2662

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 260 du 5 mai 2004,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires à l'aménagement d'un parepierre sur la RR n° 28 de Bionaz, au PK 6+000, dans la commune de ROISAN. page 2579

Arrêté n° 275 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Champvillair-Dessous, dans la commune de ROISAN. page 2580

Arrêté n° 276 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de

CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2581

Decreto 11 maggio 2004, n. 277.

Espropriazione ed asservimento di terreni necessari ai lavori di captazione delle sorgenti alte, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2581

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 24 maggio 2004, prot. n. 1717/SGT.

Delega al dirigente di primo livello Sig. Peter BIELER alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 2588

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 24 maggio 2004, prot. n. 1717/SGT.

Delega al dirigente di primo livello Sig. Peter BIELER alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 2588

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 278 du 11 mai 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Guido AIAZZI, agent de la police municipale de la commune de COURMAYEUR. page 2582

Arrêté n° 279 du 11 mai 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Fabio NICOTERA, agent de la police municipale de la commune de COURMAYEUR. page 2583

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9). pag. 2677

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2677

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2678

réaménagement du parc de stationnement de Cort, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 2581

Arrêté n° 277 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation et à l'établissement d'une servitude relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux de captage des sources supérieures, dans la commune de SAINT-MARCEL. page 2581

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 24 mai 2004, réf. n° 1717/SGT,

portant délégation à M. Peter BIELER, dirigeant du premier niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 2588

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 24 mai 2004, réf. n° 1717/SGT,

portant délégation à M. Peter BIELER, dirigeant du premier niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 2588

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 11 maggio 2004, n. 278.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Guido AIAZZI, agente di polizia municipale di COURMAYEUR. pag. 2582

Decreto 11 maggio 2004, n. 279.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Fabio NICOTERA, agente di polizia municipale di COURMAYEUR. pag. 2583

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9). page 2677

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2677

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2678

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2678

TRASPORTI

Decreto 17 maggio 2004, n. 287.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale denominata «Bivio in Hameau Cachoz» distinta al catasto terreni al comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES Foglio 11 mappale strade.

pag. 2585

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 2676

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Provvedimento dirigenziale 4 maggio 2004, n. 2138.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2004 al 30 giugno 2005.

pag. 2648

URBANISTICA

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1248.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 29.12.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.01.2004.

pag. 2659

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1346.

Comune di COURMAYEUR – Approvazione condizionata del progetto del complesso funiviario «Pontal di Entrèves – Mont-Fréty – Punta Helbronner» in deroga all'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP.

pag. 2673

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2677

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2678

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2678

TRANSPORTS

Arrêté n° 287 du 17 mai 2004,

portant déclassement et désaffectation du vestige de route dénommé « Bivio in Hameau Cachoz » et enregistré à la feuille n° 11 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

page 2585

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 2676

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Acte du dirigeant n° 2138 du 4 mai 2004,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres de famille, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 et valable du 1^{er} juillet 2004 au 30 juin 2005.

page 2648

URBANISME

Délibération n° 1248 du 26 avril 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés visée à la délibération du Conseil communal d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ n° 32 du 29 décembre 2003 et soumise à la Région le 8 janvier 2004.

page 2659

Délibération n° 1346 du 3 mai 2004,

portant approbation sous condition du projet du téléphérique « Pontal d'Entrèves – Mont-Fréty – Punta Helbronner », par dérogation aux indications de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP.

page 2673

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2677

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2678

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 5 maggio 2004, n. 260.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione dei lavori di costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. n. 28 di Bionaz alla progressiva Km 6+000 in Comune di ROISAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per la costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. n. 28 di Bionaz alla progressiva Km 6+000 in Comune di ROISAN:

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI ROISAN

1. Foglio 1 – n. 74 (ex 1/b) di mq 11
Foglio 1 – n. 75 (ex 2/b) di mq 75
intestati a
BREDY Silvio Agostino
nato a VALPELLINE il 05.11.1921
residente a DOUES in fraz. la Cretaz, 12
C.F.: BRD SVG 21S05L649W – proprietario per 1/4
BREDY Angelo fu Alessandro – comproprietario
BREDY Elia fu Alessandro – comproprietario
BREDY Filomena fu Francesco – comproprietaria
BREDY Giuliano fu Alessandro – comproprietario
BREDY Ludovina fu Francesco – comproprietaria
BREDY Prudenzianna fu Francesco – comproprietaria
BREDY Romualdo fu Alessandro – comproprietario
CHENAL Anatoliano fu Giacomo – comproprietario
Indennità: euro 23,83
2. Foglio 1 – n. 76 (ex 3/b) di mq 424

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 260 du 5 mai 2004,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires à l'aménagement d'un parepierres sur la RR n° 28 de Bionaz, au PK 6+000, dans la commune de ROISAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles, nécessaires à l'aménagement d'un parepierres sur la RR n° 28 de Bionaz, au PK 6+000, dans la commune de ROISAN, figurant sur la liste ci-après :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE ROISAN

- Foglio 1 – n. 78 (ex 4/c) di mq 796
intestati a
GLASSIER Filomena fu Claudio mar. NEX
nata a OLLOMONT il 01.01.1901
C.F.: GLS FMN 01A41 G045B – comproprietaria
GLASSIER Margherita fu Claudio
comproprietaria
Indennità: euro 300,55
3. Foglio 1 – n. 79 (ex 5/b) di mq 536
Foglio 1 – n. 80 (ex 6/b) di mq 300
intestati a
JORDANEY Nadia
nata ad AOSTA il 02.08.1970
residente a SAINT-CHRISTOPHE reg. Chabloz
C.F.: JRD NDA 70M42 A326D – proprietaria per 1/1
Indennità: euro 309,68

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et présenté par le Service des expropriations et des

Direzione Valutazioni Immobiliari e Espropriazioni del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali all'Agenzia delle Entrate per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la voltura catastale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 5 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 maggio 2004, n. 275.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un piazzale in località Champvillair Dessous, in Comune di ROISAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di ROISAN e ricompreso nella zona C5 del P.R.G.C., necessario per i lavori di costruzione di un piazzale in località Champvillair Dessous, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

CERISE Gino
Nato ad AOSTA il 08.08.1952
F. 15 – map. 406 (ex 48/b) di mq. 230 – S – Zona C5
Indennità: € 5.865,00

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria del terreno interessato l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di ROISAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire, et notamment au Service de la publicité foncière, en vue de sa transcription, et aux Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

3) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'au titre des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 5 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 275 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Champvillair-Dessous, dans la commune de ROISAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation du terrain situé dans la commune de ROISAN, compris dans la zone C5 du PRGC et nécessaire aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Champvillair-Dessous, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

B) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de ROISAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier au propriétaire concerné le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 11 maggio 2004, n. 276.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di adeguamento del piazzale di Cort, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi Ea agricola del PRGC del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, necessari per i lavori di adeguamento del piazzale di Cort, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. CHENEY Emma Esperida
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 24.08.1917
F. 16 – map. 603/b (ex 454) di mq. 24- Pri – Zona Ea
F. 16 – map. 603/c (ex 454) di mq. 3- Pri – Zona Ea
F. 16 – map. 457/b di mq. 370- Si – Zona Ea
F. 16 – map. 463/c di mq. 275 . Pri – Zona Ea
F. 16 – map. 568/c di mq. 7 – Pri – Zona Ea
Indennità: € 1.125,97

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità di espropriazione, ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 maggio 2004, n. 277.

Espropriazione ed asservimento di terreni necessari ai lavori di captazione delle sorgenti alte, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

Arrêté n° 276 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du parc de stationnement de Cort, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans la zone Ea agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement du parc de stationnement de Cort, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 – est fixée comme suit :

Contributo reg.le int.: € 3.949,23

2. BARMASSE Rina
Nata ad AOSTA il 14.06.1931
F. 16 – map. 462/c di mq. 353 – Pri – Zona Ea
Indennità: € 717,73
Contributo reg.le int.: 1.921,34

B) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 277 du 11 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation et à l'établissement d'une servitude relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux de captage des sources supérieures, dans la commune de SAINT-MARCEL.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione e dell'asservimento degli immobili ricompresi in zona E agricola del PRGC del Comune di SAINT-MARCEL, necessari per i lavori di captazione delle sorgenti alte, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

SOCIETÀ SEMPLICE SAINT-MARCEL

C.F.: 80032900013

Con quietanza di REAN Edo

F. 33 – map. 73 – sup. da asservire m. 686 – Ba – Zona E

F. 35 – map. 2 – sup. da asservire m. 883 – P – Zona E

F. 35 – map. 16 – sup. da asservire m. 331 – P – Zona E

F. 36 – map. 5 – sup. da asservire m. 529 – Bac – Zona E

F. 36 – map. 7 – sup. da asservire m. 298 – P – Zona E

F. 36 – map. 8 – sup. da asservire m. 24 – P – Zona E

F. 36 – map. 11/a – sup. da asservire m. 457 – P – Zona E

F. 36 – map. 13 – sup. da asservire m. 37 – P – Zona E

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di asservimento, l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di SAINT-MARCEL è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 278 du 11 mai 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Guido AIAZZI, agent de la police municipale de la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-MARCEL, compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de captage des sources supérieures, et aux fins de l'établissement d'une servitude relative auxdits biens, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – est fixée comme suit :

F. 36 – map. 14 – sup. da asservire m. 452 – P – Zona E

F. 38 – map. 6 – sup. da asservire m. 10 – P – Zona E

F. 38 – map. 7 – sup. da asservire m. 31 – P – Zona E

F. 38 – map. 13 – sup. da asservire m. 2491 – P – Zona E

F. 39 – map. 1/a – sup. da asservire m. 478 – P – Zona E

Indennità asservimento: € 377,29

F. 36 – map. 11/b – sup. da espropriare mq. 1050 – P – Zona E

F. 39 – map. 1/b – sup. da espropriare mq. 2952 – P – Zona E

Indennità: € 536,77

Contributo reg.le int.: € 10.462,79

B) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de SAINT-MARCEL est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 11 maggio 2004, n. 278.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Guido AIAZZI, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Guido AIAZZI, né à AOSTE le 11 mars 1980, agent de la police communale de COURMAYEUR.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de COURMAYEUR. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 mai 2004.

Le président,
dans l'exercice de
ses fonctions préfectorales
Carlo PERRIN

Arrêté n° 279 du 11 mai 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Fabio NICOTERA, agent de la police municipale de la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Fabio NICOTERA, né à GENOVA le 12 février 1976, agent de la police communale de COURMAYEUR.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de COURMAYEUR. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 mai 2004.

Le président,
dans l'exercice de
ses fonctions préfectorales
Carlo PERRIN

Decreto 17 maggio 2004, n. 286.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di qualifica relativo ai corsi di «commis di

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Guido AIAZZI, agente di polizia municipale di COURMAYEUR, nato ad AOSTA l'11.03.1980.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale di COURMAYEUR, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 maggio 2004.

Il Presidente
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie
PERRIN

Decreto 11 maggio 2004, n. 279.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Fabio NICOTERA, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Fabio NICOTERA, agente di polizia municipale di COURMAYEUR, nato a GENOVA il 12.02.1976.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale di Courmayeur, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 maggio 2004.

Il Presidente
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie
PERRIN

Arrêté n° 286 du 17 mai 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du « Cours de formation professionnelle

sala, di bar e di vini» e «commis di cucina e di pasticceria» del progetto FSE obiettivo 3 denominato «Corsi di addestramento professionale alberghiero» (codice 21A209186TUR).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

è nominata la commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di qualifica relativo ai corsi «commis di sala, di bar e di vini» e «commis di cucina e di pasticceria» del progetto FSE obiettivo 3 denominato: «Corsi di addestramento professionale alberghiero» (codice 21A209186TUR), che si svolgerà a CHÂTILLON il giorno 1° giugno 2004, secondo la composizione di seguito riportata:

Nadia BIASIOL	Direttore della Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei;
Wilma JACQUIN	Esperta designata dalla Sovrintendenza agli Studi della Valle d'Aosta;
Maria Ida BARI	Esperta designata dalla Direzione, regionale del lavoro;
Cecilia ANDRIOLO	Esperta designata dalle Organizzazioni sindacali di categoria;
Marco CIOCCHINI	Esperto designato dalle Organizzazione dei datori di lavoro;
Alessandro SINICO	docente dei corsi;
Mireille CANTIN	docente dei corsi;
Lina DAGNES	docente dei corsi;
Corrado DALLE	docente dei corsi;
Amato DIDÒ	docente dei corsi.

La Fondazione per la formazione professionale turistica, incaricata dell'attuazione del progetto in questione, provvederà all'erogazione del gettone di presenza attenendosi alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 980, in data 18 marzo 2002.

Il Servizio per il coordinamento delle attività di forma-

hôtelière » (code 21A209186TUR), réalisé dans le cadre du projet FSE, objectif 3, en vue de la délivrance des brevets de commis de salle, de commis de bar et de commis sommelier, ainsi que de commis de cuisine et de pâtisserie.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury, chargé d'examiner, le 1^{er} juin 2004, à CHÂTILLON, les élèves du « Cours de formation professionnelle hôtelière » (code 21A209186TUR), réalisé dans le cadre du projet FSE, objectif 3, en vue de la délivrance des brevets de commis de salle, de commis de bar et de commis sommelier, ainsi que de commis de cuisine et de pâtisserie, est composé comme suit :

Nadia BIASIOL	directeur des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes ;
Wilma JACQUIN	spécialiste désignée par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;
Maria Ida BARI	spécialiste désignée par la Direction régionale de l'emploi ;
Cecilia ANDRIOLO	spécialiste désignée par les organisations syndicales des salariés ;
Marco CIOCCHINI	spécialiste désignée par les organisations patronales ;
Alessandro SINICO	enseignant du cours ;
Mireille CANTIN	enseignante du cours ;
Lina DAGNES	enseignante du cours ;
Corrado DALLE	enseignant du cours ;
Amato DIDÒ	enseignant du cours.

La Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, chargée de l'exécution du projet en question, pourvoit au versement du jeton de présence aux membres du jury, conformément aux dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 980 du 18 mars 2002.

Le Service de la coordination des activités de formation

zione, di promozione e di relazioni esterne dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 17 maggio 2004, n. 287.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale denominata «Bivio in Hameau Cachoz» distinta al catasto terreni al comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES Foglio 11 mappale strade.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale denominata «Bivio in Hameau Cachoz» distinta al catasto terreni al comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES Foglio 11 mappale strade, come meglio indicato nella planimetria allegata.

2) L'Amministrazione comunale RHÊMES-SAINT-GEORGES dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 17 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

Arrêté n° 289 du 17 mai 2004,

portant dépôt à la maison communale de BRISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «De La Planaz» dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1^{er}

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «De La Planaz» dont le siège est situé dans la commune de BRISSOGNE, d'une superficie globale de 596 hectares, 35

et de promotion et des relations extérieures de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 287 du 17 mai 2004,

portant déclassement et désaffectation du vestige de route dénommé « Bivio in Hameau Cachoz » et enregistré à la feuille n° 11 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le déclassement et la désaffectation du vestige de route dénommé « Bivio in Hameau Cachoz » et enregistré à la feuille n° 11 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, comme il appert du plan de masse annexé au présent arrêté ;

2) L'Administration communale de RHÊMES-SAINT-GEORGES est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Decreto 17 maggio 2004, n. 289.

Deposito presso il municipio del Comune di BRISSOGNE della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «De La Planaz», con sede nel suddetto comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata presso il municipio del Comune di BRISSOGNE la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «De La Planaz», con sede nel suddetto comune,

ares, 20 centiares, comme il est indiqué ci-dessus, est déposée à la maison communale de BRISSOGNE.

Article 2

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de BRISSOGNE et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter les observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Article 3

Le Syndic est chargé de garder la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 17 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 17 maggio 2004, n. 290.

Autorizzazione vendita sementi.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

L'impresa «BEL.CO S.N.C di COVELLI Michele & C.» – C.F. 06942290013, con sede a CHIVASSO (TO), è autorizzata ad esercitare la vendita di piante, parti di piante e sementi nei locali siti ad AOSTA in Via G. Cavagnet 3, con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

Aosta, 17 maggio 2004.

Il Presidente*
PERRIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 18 maggio 2004, n. 292.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge re-

per una superficie globale di 596 ettari, 35 are e 20 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del comune di BRISSOGNE, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio del suddetto comune, affinché questi possano presentare eventuali reclami o contestazioni entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di BRISSOGNE è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per un periodo di venti giorni.

Aosta, 17 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 290 du 17 mai 2004,

portant autorisation de vendre des semences.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'entreprise « BEL.CO S.N.C. di COVELLI Michele & C. », dont le siège est à CHIVASSO, code fiscal : 06942290013, est autorisée à vendre des plantes, des parties de plantes et des semences dans les locaux situés à AOSTE, 3, rue G. Cavagnet, dans le respect des dispositions prévues par la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 17 mai 2004.

Le président*,
Carlo PERRIN

* en sa qualité de préfet.

Arrêté n° 292 du 18 mai 2004,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la LR n° 28 du 5 mai 1983, le

gionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nei giorni 19 e 20 maggio 2004, per il rilascio delle qualifiche di «Addetto all'installazione e alla manutenzione di impianti elettrici», «Addetto all'installazione e alla manutenzione di impianti termoidraulici» ed «Addetto alla manutenzione e alla riparazione di autoveicoli», presso la sede corsi di VILLENEUVE (AO) – loc. Chavonne n. 10, gli allievi del corso «Formazione di base per giovani nei settori Elettrico, Termoidraulico e Meccanico» – edizione 2 – di cui al progetto FSE – codice 11A230166PGR, realizzato dal Progetto Formazione, è composta come segue:

Presidente:

RAGAZZI Francesco rappresentante Amministrazione regionale;

VUILLERMIN Anna rappresentante Amministrazione regionale (supplente)

Componenti:

BASCHIERA Bruno rappresentante Sovrintendenza agli Studi (effettivo);

BELLEBONO Luigi rappresentante Sovrintendenza agli Studi (supplente);

TABORD Gerardo rappresentante Direzione regionale del Lavoro (effettivo);

PASTORELLO Franco rappresentante Direzione regionale del Lavoro (supplente);

FERRATO Igino rappresentante Organizzazioni datori di lavoro (effettivo);

BOZZETTI Mario rappresentante Organizzazioni datori di lavoro (supplente);

BOLLON Edy rappresentante Organizzazioni sindacali (effettivo);

VIGNA Franco rappresentante Organizzazioni sindacali (supplente);

GRANGE Lorella Coordinatore del corso;

BEGO VOEVA Pietro Docente autoriparazioni (per qualifica ad indirizzo meccanico);

CIMMARUSTI Emanuele Docente impianti elettrici

jury chargé d'examiner, les 19 et 20 mai 2004, à VILLENEUVE, 10, hameau de Chavonne, les participants à la deuxième édition du cours à l'intention des jeunes pour la formation de base dans les secteurs de l'électricité, de la plomberie, du chauffage et de la mécanique (Projet FSE, code 11A230166PGR), réalisé par « Progetto Formazione » en vue de la délivrance des brevets de technicien préposé à l'installation et à la maintenance d'équipements électriques, de plombier-chauffagiste et de technicien préposé à l'entretien et à la réparation des véhicules, est composé comme suit :

Président :

Francesco RAGAZZI représentant de l'Administration régionale ;

Anna VUILLERMIN représentante de l'Administration régionale (suppléante) ;

Membres :

Bruno BASCHIERA représentant de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Luigi BELLEBONO représentant de la Surintendance des écoles (suppléant) ;

Gerardo TABORD représentant de la Direction régionale de l'emploi (titulaire) ;

Franco PASTORELLO représentant de la Direction régionale de l'emploi (suppléant) ;

Igino FERRATO représentant des organisations patronales (titulaire) ;

Mario BOZZETTI représentant des organisations patronales (suppléant) ;

Edy BOLLON représentant des organisations syndicales des salariés (titulaire) ;

Franco VIGNA représentant des organisations syndicales des salariés (suppléant) ;

Lorella GRANGE coordinateur du cours ;

Pietro BEGO VOEVA enseignant du cours, réparations des véhicules (filière mécanique) ;

Emanuele CIMMARUSTI enseignant du cours, équi-

(per qualifica, ad indirizzo elettrico);

FACELLI Pier Giorgio Docente impianti termoidraulici (per qualifica ad indirizzo termoidraulico);

RONZANI Giovanni Docente impianti termoidraulici (supplente) – per qualifica ad indirizzo termoidraulico.

I docenti faranno parte della Commissione unicamente per le attività relative alla qualifica ad indirizzo di propria competenza.

Le funzioni di segretario sono assolte dallo stesso Presidente della Commissione.

Aosta, 18 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Atto di delega 24 maggio 2004, prot. n. 1717/SGT.

Delega al dirigente di primo livello Sig. Peter BIELER alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente: «Definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2737 in data 14 luglio 2003. Graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi.»;

pements électriques (filière électrique) ;

Pier Giorgio FACELLI enseignant du cours, installations thermo-hydrauliques (filière thermo-hydraulique) ;

Giovanni RONZANI enseignant du cours, installations thermo-hydrauliques (filière thermo-hydraulique) – suppléant.

Les enseignants participent aux travaux du jury uniquement au titre des activités concernant la filière de leur ressort.

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 18 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Acte du 24 mai 2004, réf. n° 1717/SGT,

portant délégation à M. Peter BIELER, dirigeant du premier niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13, 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'article 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée en matière de travaux publics ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 concernant : « Définition de l'organisation de la structure des services du Gouvernement régional, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet 2003. Organisation des niveaux de direction et des critères pour l'attribution des mandats y afférents. » ;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti di 1°, 2° e 3° livello dell'amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché dei contratti individuali di lavoro del personale in data 6 agosto 2003 (prot. n. 2409/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 595 in data 1° marzo 2004 recante: «Assunzione, a decorrere dal giorno 1° giugno 2004, a tempo determinato del dott. Peter BIELER con incarico di Coordinatore del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali – e attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 595 in data 1° marzo 2004,

delega

il sig. Peter BIELER, dirigente di primo livello incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 595 in data 1° marzo 2004, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Decreto 25 marzo 2004, prot. n. 13866/5 IAE.

Variazione anagrafica dell'impresa «QUENDOZ S.N.C.
DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.».

Vu l'acte du 6 août 2003 (réf. n° 2409/SGT) portant délégation aux dirigeants des 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les contrats individuels de travail du personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 595 du 1^{er} mars 2004 portant « Recrutement, à dater du 1^{er} juin 2004, de M. Peter BIELER, en qualité de dirigeant dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, attribution à celui-ci des fonctions de coordinateur du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales – premier niveau de direction – et du traitement y afférent. Approbation de la dépense nécessaire » ;

Considérant qu'il y a eu lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 595 du 1^{er} mars 2004

décide

M. Peter BIELER, dirigeant du premier niveau, mandaté par la délibération du Gouvernement régional n° 595 du 1^{er} mars 2004, est habilité à signer, dans la limite de ses attributions, tous les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, et ce, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Arrêté du 25 mars 2004, réf. n° 13866/5 IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise
« QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS &
C. ».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decide

1. Di prendere atto dell'avvenuta variazione della ragione sociale della società «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.» a «QUENDOZ S.R.L.», con sede in JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adam 2 int. 2;

2. Di variare l'intestazione delle autorizzazioni già rilasciate all'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.», con i provvedimenti d'iscrizione n. AO41/Or del 25.02.2002 relativamente alle categorie e classi 1D e 4E e n. AO41/Sr del 18.04.2002 relativamente alla categoria e classe 2E e con l'attestazione del possesso dei requisiti dal 30.10.2000 per l'iscrizione alla categoria 6A classe C, come segue: «QUENDOZ S.R.L.», fermo restando quanto indicato nei provvedimenti stessi;

3. Di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 25 marzo 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

Decreto 2 aprile 2004, prot. n. 14819/5 IAE.

Variazione anagrafica dell'impresa «AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S.».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decide

1. di prendere atto dell'avvenuta variazione della ragione sociale della società «AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S.» a «QUENDOZ ORNELLA & C. S.A.S.» e della variazione della sede sociale da GRESSAN (AO) Fraz. Jacquin 1 ad AVISE (AO) Fraz. Runaz 17;

2. di trasferire la titolarità dell'autorizzazione già rilasciata all'impresa «AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S.», con il provvedimento

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La raison sociale de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C. » est modifié en « QUENDOZ S.R.L. », dont le siège est à Jovençan, 2, hameau des Adam, appartement 2 ;

2. Le titulaire des autorisations déjà accordées à l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C. » par les arrêtés n° AO41/Or du 25 février 2002 et n° AO41/Sr du 18 avril 2002 portant immatriculation de ladite entreprise au titre, respectivement, des catégories et classes 1D et 4E et de la catégorie 2, classe E, et par le certificat attestant que celle-ci réunit, à compter du 30 octobre 2000, les conditions requises pour l'immatriculation au titre de la catégorie 6A, classe C, est modifié en « QUENDOZ S.R.L. », sans préjudice des dispositions visées auxdits actes ;

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 25 mars 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Arrêté du 2 avril 2004, réf. n° 14819/5 IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise « AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S. ».

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La raison sociale de l'entreprise « AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S. » est modifié en « QUENDOZ ORNELLA & C. S.A.S. » et son siège social est déplacé de GRESSAN, 1, hameau de Jacquin, à AVISE, 17, hameau de Runaz ;

2. Le titulaire de l'autorisation déjà accordée à l'entreprise « AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO & C. S.A.S. » par l'arrêté n° AO57/Si du 12

d'iscrizione n. AO57/Si del 12.03.2003 relativamente alla categoria e classe 2F, all'impresa «QUENDOZ ORNELLA & C. S.A.S.» con sede in AVISE (AO) Fraz. Runaz 17, fermo restando quanto indicato nel provvedimento stesso;

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 2 aprile 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

Decreto 29 aprile 2004, prot. n. 19467/5 IAE, n. AO63/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta l'impresa «ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI» con sede in ARNAD (AO) Fraz. Closé 31 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 4 classe F dal 09.03.2004 per cinque anni;

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. CIAFFI Roberto nato il 19.10.1965 a TORINO (TO) e residente ad ARNAD (AO) Fraz. Closé 31;

Il responsabile tecnico è il Sig. DEGIOANNI Eraldo nato il 29.05.1953 a CUNEO (CN) e residente a CUNEO (CN) Via Crissolo 30;

Art. 3

Le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

CER DESCRIZIONE (1)

01 RIFIUTI DERIVANTI DA PROSPEZIONE, ESTRAZIONE DA MINIERA O CAVA, NONCHÉ DAL TRATTAMENTO FISICO O CHIMICO DI MINERALI

mars 2003 portant immatriculation de ladite entreprise au titre de la catégorie 2, classe F, est modifié en « QUENDOZ ORNELLA & C. S.A.S. », dont le siège est à AVISE, 17, hameau de Runaz, sans préjudice des dispositions visées audit acte ;

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 2 avril 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Arrêté n° AO63/O du 29 avril 2004, réf. n° 19467/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI » au titre de la catégorie 4, classe F.

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise « ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI » – dont le siège est à ARNAD, 31, hameau de Closé – est immatriculée, à compter du 9 mars 2004 et pour cinq ans, au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 4, classe F ;

Art. 2

M. Roberto CIAFFI, né à TURIN le 19 octobre 1965 et résidant à ARNAD, 31, hameau de Closé, est le représentant légal de l'entreprise en cause ;

M. Eraldo DEGIOANNI, né à CONI le 29 mai 1953 et résidant à CONI, Via Crissolo, 30, est le responsable technique de l'entreprise en cause ;

Art. 3

Les activités relevant de la catégorie 4 doivent concerner exclusivement les typologies de déchets suivantes :

**OPERAZ. DI
SMALT/RECUP. (2-4)**

**FREQ.
MEDIA
RACC.
(3)**

01 01	<i>rifiuti prodotti dall'estrazione di minerali</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
01 01 01	rifiuti da estrazione di minerali metalliferi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
01 01 02	rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
01 03	<i>rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
01 03 06	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
01 03 08	polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
01 03 09	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
01 03 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi di risulta derivanti dall'estrazione e dalla lavorazione di minerali)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
01 04	<i>rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
01 04 08	scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
01 04 09	scarti di sabbia e argilla	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
01 04 10	polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
01 04 11	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
01 04 12	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
01 04 13	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
01 04 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi di risulta derivanti dall'estrazione e dalla lavorazione di minerali)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
01 05	<i>fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
01 05 04	fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
01 05 07	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
01 05 08	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
01 05 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi di risulta dall'attività di estrazione)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02	RIFIUTI PRODOTTI DA AGRICOLTURA, ORTICOLTURA, ACQUACOLTURA, SELVICOLTURA, CACCIA E PESCA, TRATTAMENTO E PREPARAZIONE DI ALIMENTI	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
02 01	<i>rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquacoltura, selvicoltura, caccia e pesca</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
02 01 01	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 01 02	scarti di tessuti animali	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H

02 01 03	scarti di tessuti vegetali	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
02 01 04	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
02 01 06	feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
02 01 07	rifiuti della silvicoltura	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
02 01 09	rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
02 01 10	rifiuti metallici	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
02 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque reflue-rifiuti solidi costituiti da scarti della produzione agricola)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
02 02	<i>rifiuti della preparazione e del trattamento di carne, pesce ed altri alimenti di origine animale</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
02 02 01	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 02 02	scarti di tessuti animali	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 02 03	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 02 04	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 02 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque reflue da lavaggio vinicolo, acque reflue da lavaggio macello- rifiuti solidi costituiti da scarti della	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

	produzione alimentare)	D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 03	<i>rifiuti della preparazione e del trattamento di frutta, verdura, cereali, oli alimentari, cacao, caffè, tè e tabacco; della produzione di conserve alimentari; della produzione di lievito ed estratto di lievito; della preparazione e Fermentazione di melassa</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
02 03 01	fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
02 03 02	rifiuti legati all'impiego di conservanti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
02 03 03	rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
02 03 04	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
02 03 05	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 03 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque reflue da lavaggio frutta – rifiuti solidi costituiti da scarti della produzione alimentare)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
02 04	<i>rifiuti prodotti dalla raffinazione dello zucchero</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
02 04 01	terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 04 02	carbonato di calcio fuori specifica	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
02 04 03	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
02 04 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque reflue da lavorazione dolciaria, melassa)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H

02 05	<i>rifiuti dell'industria lattiero-casearia</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
02 05 01	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
02 05 02	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
02 05 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi di lavaggio provenienti da produzione lattiero-casearia, acque reflue da lavorazione casearia)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
02 06	<i>rifiuti dell'industria dolciaria e della panificazione</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
02 06 01	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 06 02	rifiuti legati all'impiego di conservanti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 06 03	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 06 99	rifiuti non specificati altrimenti (lavaggio pastifici e prodotti alimentari, acque reflue di produzione alimentare- rifiuti provenienti da pastifici e altre industrie alimentari)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
02 07	<i>rifiuti della produzione di bevande alcoliche ed analcoliche (tranne caffè, tè e cacao)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
02 07 01	rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
02 07 02	rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
02 07 03	rifiuti prodotti dai trattamenti chimici	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
02 07 04	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
02 07 05	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
02 07 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque da lavaggio vinicolo- scarti mense pulizia reparti)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
03	RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DEL LEGNO E DELLA PRODUZIONE DI PANNELLI, MOBILI, POLPA, CARTA E CARTONE	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
03 01	<i>rifiuti della lavorazione del legno e della produzione di pannelli e mobili</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
03 01 01	scarti di corteccia e sughero	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
03 01 05	segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
03 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti solidi costituiti da residui di produzione e lavorazione del legno, pannelli e mobili; pezzi di sci, legname, cartoni – scarti e rifiuti della produzione di porte e finestre di legno)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
03 02	<i>rifiuti dei trattamenti conservativi del legno</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
03 02 99	prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti (rifiuti trattati dalla produzione del legno)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
03 03	<i>rifiuti della produzione e della lavorazione di polpa, carta e cartone</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
03 03 01	scarti di corteccia e legno	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G

03 03 02	fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
03 03 05	fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
03 03 07	scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
03 03 08	scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
03 03 09	fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
03 03 10	scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
03 03 11	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
03 03 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque di lavaggio- rifiuti solidi costituiti da residui di produzione e lavorazione della carta e del cartone)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04	RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DI PELLI E PELLICCE, NONCHÉ DELL'INDUSTRIA TESSILE	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
04 01	<i>rifiuti della lavorazione di pelli e pellicce</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
04 01 01	carniccio e frammenti di calce	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
04 01 02	rifiuti di calcinazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 01 04	liquido di concia contenente cromo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 01 05	liquido di concia non contenente cromo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 01 06	fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 01 07	fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 01 08	cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 01 09	rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (liquami provenienti da industria della pelle-scarti e rifiuti della lavorazione delle pelli)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 02	<i>rifiuti dell'industria tessile</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 02 09	rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 02 10	materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 02 15	rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 02 17	tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 02 20	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F

04 02 21	rifiuti da fibre tessili grezze	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
04 02 22	rifiuti da fibre tessili lavorate	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
04 02 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque di lavaggio – rifiuti contenenti prodotti tessili – rifiuti misti fibre tessili – rifiuti di pulizia – imballaggi misti)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
05	RIFIUTI DELLA RAFFINAZIONE DEL PETROLIO, PURIFICAZIONE DEL GAS NATURALE E TRATTAMENTO PIROLITICO DEL CARBONE	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
05 01	<i>rifiuti della raffinazione del petrolio</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
05 01 10	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
05 01 13	fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	Fa
05 01 14	rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
05 01 16	rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
05 01 17	Bitumi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
05 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (terre di bonifica di impianti distribuzione prodotti petroliferi – rifiuti non pericolosi residuati dalle operazioni di produzione e trattamento del petrolio)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
05 06	<i>rifiuti prodotti dal trattamento pirolitico del carbone</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
05 06 04	rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
05 06 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di catrami)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
05 07	<i>rifiuti prodotti dalla purificazione e dal trasporto di gas naturale</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
05 07 02	rifiuti contenenti zolfo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
05 07 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di mercurio)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
06	RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI INORGANICI	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
06 01	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di acidi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
06 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti con tracce di acidi – soluzioni di acido acetico)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
06 02	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di basi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
06 02 99	rifiuti non specificati altrimenti (soluzioni di lavaggio non pericolose – bagni esausti di decapaggio dell'alluminio – soluzioni di lavaggio)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
06 03	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di sali, loro soluzioni e ossidi metallici</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
06 03 14	sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
06 03 16	ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F

06 03 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di sali e loro soluzioni o metalli)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 04	<i>rifiuti contenenti metalli, diversi da quelli di cui alla voce 06 03</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
06 04 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti con tracce di metalli)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 05	<i>fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
06 05 03	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 06	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti zolfo, dei processi chimici dello zolfo e dei processi di desolforazione</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 06 03	rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
06 06 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi residuati da processi chimici contenenti zolfo)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 07	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti alogeni e dei processi chimici degli alogeni</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
06 07 99	rifiuti non specificati altrimenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 08	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso del silicio e dei suoi derivati</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
06 08 99	rifiuti non specificati altrimenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 09	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fosforosi e dei processi chimici del fosforo</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 09 02	scorie fosforose	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 09 04	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
06 09 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi residuati da processi chimici contenenti fosforo)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 10	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti azoto, dei processi chimici dell'azoto e della produzione di fertilizzanti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
06 10 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di azoto)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 11	<i>rifiuti dalla produzione di pigmenti inorganici ed opacificanti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
06 11 01	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
06 11 99	rifiuti non specificati altrimenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
06 13	<i>rifiuti di processi chimici inorganici non specificati altrimenti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
06 13 03	Nerofumo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
06 13 99	rifiuti non specificati altrimenti (resine)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
07	RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H

07 01	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici organici di base</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
07 01 12	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
07 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di prodotti chimici)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
07 02	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
07 02 12	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
07 02 13	rifiuti plastici	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
07 02 15	rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
07 02 17	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
07 02 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti generati dalla lavorazione della gomma, imballi in più materiali, rifiuti di materie plastiche e pffu di plastica – rifiuti solidi costituiti da scarti e sfridi della produzione e lavorazione di gomma e caucciù rifiuti costituiti da pezzi di nastri trasportatori – scarti di gomma-scarti e rottami di gomma – sfridi di plastica, resine indurite e gomma – scarti di gomma e lattice – gomma parzialmente bruciata – scarti di materie prime)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
07 03	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di coloranti e pigmenti organici (tranne 06 11)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
07 03 12	Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
07 03 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi contenenti metalli pesanti)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G

07 04	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fitosanitari (tranne 02 01 08 e 02 01 09), agenti conservativi del legno (tranne 03 02) ed altri biocidi organici</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
07 04 12	Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
07 04 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi e liquami derivanti dall'attività di produzione del legno)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
07 05	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti farmaceutici</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
07 05 12	Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
07 05 14	rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
07 05 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di pesticidi organici)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
07 06	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detergenti, disinfettanti e cosmetici</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
07 06 12	Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
07 06 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque di lavaggio autoveicoli, macchinari e attrezzature- fondami serbatoi di oli animali e/o vegetali)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
07 07	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti della chimica fine e di prodotti chimici non specificati altrimenti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
07 07 12	Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
07 07 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque distillazione – miscele vernici e acetone-scarti di polimeri e resine non polimerizzate)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08	RIFIUTI DELLA PRODUZIONE, FORMULAZIONE, FORNITURA ED USO DI RIVESTIMENTI (PITTURE, VERNICI E SMALTI VETRATI), ADESIVI, SIGILLANTI E INCHIOSTRI PER STAMPA	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 01	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso e della rimozione di pitture e vernici</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 01 12	Pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 01 14	Fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 01 16	Fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 01 18	Fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
08 01 20	Sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque di lavaggio contenenti tracce di vernici e pitture- diluenti per vernici-filtri cabine di verniciatura)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 02	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di altri rivestimenti (inclusi materiali ceramici)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 02 01	Polveri di scarto di rivestimenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 02 02	Fanghi acquosi contenenti materiali ceramici	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
08 02 03	Sospensioni acquose contenenti materiali ceramici	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H

08 02 99	rifiuti non specificati altrimenti (resine per odontoiatria)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 03	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 03 07	Fanghi acquosi contenenti inchiostro	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 03 08	rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 03 13	scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
08 03 15	Fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
08 03 18	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
08 03 99	rifiuti non specificati altrimenti (ritagli in pvc, nylon, carta, cartone – rifiuti non pericolosi contenenti tracce di inchiostro e residui di produzione)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
08 04	<i>Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di adesivi e sigillanti (inclusi i prodotti impermeabilizzanti)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
08 04 10	adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
08 04 12	fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
08 04 14	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
08 04 16	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
08 04 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di adesivi e sigillanti)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
09	RIFIUTI DELL'INDUSTRIA FOTOGRAFICA	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
09 01	<i>rifiuti dell'industria fotografica</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
09 01 07	carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
09 01 08	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
09 01 10	macchine fotografiche monouso senza batterie	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
09 01 12	macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
09 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (miscele di rifiuti fotografici)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10	RIFIUTI PRODOTTI DA PROCESSI TERMICI	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 01	<i>rifiuti prodotti da centrali termiche ed altri impianti termici (tranne 19)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 01 01	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 01 02	ceneri leggere di carbone	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H

10 01 03	ceneri leggere di torba e di legno non trattato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 01 05	rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 01 07	rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 01 15	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 14	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 01 17	ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 01 19	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
10 01 21	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 01 23	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 01 24	sabbie dei reattori a letto fluidizzato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 01 25	rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 01 26	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di ceneri)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02	rifiuti dell'industria del ferro e dell'acciaio	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02 01	rifiuti del trattamento delle scorie	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02 02	scorie non trattate	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02 08	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02 10	scaglie di laminazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02 12	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02 14	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02 15	altri fanghi e residui di filtrazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 02 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi da impianti di depurazione di aziende produttrici di materiali metallici di ferro e acciaio – rottami ferrosi – rifiuti non pericolosi con tracce di oli o scorie, materiali fini da filtri aspirazione poleveri di fonderia ghisa e da rigenerazione rifiuti, terre di fonderia)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 03	<i>rifiuti della metallurgia termica dell'alluminio</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 03 02	frammenti di anodi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 03 05	rifiuti di allumina	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 03 16	schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G

10 03 18	rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 03 20	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 03 22	altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 03 24	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 03 26	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
10 03 28	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
10 03 30	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 03 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi da impianti di depurazione di aziende produttrici di materiali metallici di alluminio-terra e sabbia di fonderia)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 04	<i>rifiuti della metallurgia termica del piombo</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 04 10	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 04 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi da impianti di depurazione di aziende produttrici di materiali metallici di piombo – rifiuti non pericolosi con tracce di piombo)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 05	<i>rifiuti della metallurgia termica dello zinco</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 05 01	scorie della produzione primaria e secondaria	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 05 04	altre polveri e particolato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 05 09	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 05 11	scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 05 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi da impianti di depurazione di aziende produttrici di materiali metallici di zinco – rifiuti non pericolosi con tracce di zinco o polveri di materiali refrattari)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 06	<i>rifiuti della metallurgia termica del rame</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 06 01	scorie della produzione primaria e secondaria	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 06 02	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 06 04	altre polveri e particolato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 06 10	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 06 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi da impianti di depurazione di aziende produttrici di materiali metallici di rame – rifiuti non pericolosi con tracce di rame)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 07	<i>rifiuti della metallurgia termica di argento, oro e platino</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 07 01	scorie della produzione primaria e secondaria	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G

10 07 02	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 07 03	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 07 04	altre polveri e particolato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 07 05	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 07 08	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 07 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi da impianti di depurazione di aziende produttrici di materiali metallici di argento, oro e platino)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 08	<i>rifiuti della metallurgia termica di altri minerali non ferrosi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 08 04	polveri e particolato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 08 09	altre scorie	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 08 11	impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 08 13	rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 08 14	frammenti di anodi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 08 16	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 08 18	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13G	G
10 08 20	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 08 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi da impianti di depurazione di aziende produttrici di materiali metallici di minerali non ferrosi – rottami non ferrosi – rifiuti non pericolosi con tracce di minerali non ferrosi)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 09	<i>rifiuti della fusione di materiali ferrosi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 09 03	scorie di fusione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 09 06	forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 09 08	forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 09 10	polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 09 12	altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 09 14	scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 09 16	scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 09 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi da impianti di depurazione di aziende produttrici di materiali metallici per fusione di minerali ferrosi – rifiuti non pericolosi con tracce di materiali ferrosi)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H

10 10	<i>rifiuti della fusione di materiali non ferrosi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 10 03	scorie di fusione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 10 06	forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 10 08	forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 10 10	polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 10 12	altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 10 14	leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 10 16	scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 10 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di materiali non ferrosi, sabbie esauste)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11	<i>rifiuti della fabbricazione del vetro e di prodotti di vetro</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
10 11 03	scarti di materiali in fibra a base di vetro	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11 05	polveri e particolato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11 10	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11 12	rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11 14	lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11 16	rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11 18	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11 20	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 11 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi derivanti da operazioni di lavaggio dei prodotti in vetro-rifiuti con tracce di vetro)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 12	<i>rifiuti della fabbricazione di prodotti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
10 12 01	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 12 03	polveri e particolato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 12 05	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 12 06	stampi di scarto	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 12 08	scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F

10 12 10	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
10 12 12	rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 12 13	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 12 99	rifiuti non specificati altrimenti (Rottami di porcellana – rifiuti provenienti dalla produzione di laterizi)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 13	<i>Rifiuti della fabbricazione di cemento, calce e gesso e manufatti di tali materiali</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 13 01	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
10 13 04	rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 13 06	Polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 13 07	Fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
10 13 10	rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 13 11	rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 13 13	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
10 13 14	rifiuti e fanghi di cemento	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
10 13 99	Rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti e scarti della lavorazione di materiali in poliuretano espanso e altri materiali isolanti; rifiuti della fabbricazione di prefabbricati in cemento, senza sostanze pericolose – rifiuti provenienti dalla produzione di laterizi non pericolosi)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11	RIFIUTI PRODOTTI DAL TRATTAMENTO CHIMICO SUPERFICIALE E DAL RIVESTIMENTO DI METALLI ED ALTRI MATERIALI; IDROMETALLURGIA NON FERROSA	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11 01	<i>Rifiuti prodotti dal trattamento e ricopertura di metalli (ad esempio, processi galvanici, zincatura, decapaggio, pulitura elettrolitica, fosfatazione, sgrassaggio con alcali, anodizzazione)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11 01 10	Fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11 01 12	Soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11 01 14	rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi derivanti da operazioni di lavaggio e sgrassaggio)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11 02	<i>Rifiuti prodotti dalla lavorazione idrometallurgica di metalli non ferrosi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
11 02 03	rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
11 02 06	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
11 02 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di metalli non ferrosi)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11 05	<i>Rifiuti prodotti da processi di galvanizzazione a caldo</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	

11 05 01	zinco solido	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
11 05 02	ceneri di zinco	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
11 05 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti inorganici contenenti metalli rifiuti non pericolosi con tracce di metalli)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
12	RIFIUTI PRODOTTI DALLA LAVORAZIONE E DAL TRATTA- MENTO FISICO E MECCANICO SUPERFICIALE DI METALLI E PLASTICA	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
12 01	<i>Rifiuti prodotti dalla lavorazione e dal trattamento fisico e meccanico superficiale di metalli e plastiche</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
12 01 01	Limatura e trucioli di materiali ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
12 01 02	Polveri e particolato di materiali ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
12 01 03	Limatura e trucioli di materiali non ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
12 01 04	Polveri e particolato di materiali non ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
12 01 05	Limatura e trucioli di materiali plastici	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
12 01 13	rifiuti di saldatura	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
12 01 15	Fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
12 01 17	Materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
12 01 21	corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
12 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (scarti di imballi in genere – rifiuti di lavorazione superfici di smussamento rifiuti misti di imballaggi, ferro e plastica – scarti di lavorazione metalli, plastica e gomma-acque di burattatura con rottami solidi di metallo duro – scarti e rifiuti di guarnizioni metalliche)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
15	RIFIUTI DI IMBALLAGGIO, ASSORBENTI, STRACCI, MATERIALI FILTRANTI E INDUMENTI PROTETTIVI (NON SPECIFICATI ALTRIMENTI)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
15 01	<i>imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
15 01 01	imballaggi in carta e cartone	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
15 01 02	imballaggi in plastica	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
15 01 03	imballaggi in legno	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
15 01 04	imballaggi metallici	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
15 01 05	imballaggi in materiali compositi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
15 01 06	imballaggi in materiali misti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
15 01 07	imballaggi in vetro	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
15 01 09	imballaggi in materia tessile	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H

15 02	<i>assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
15 02 03	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
16	RIFIUTI NON SPECIFICATI ALTRIMENTI NELL'ELENCO	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
16 01	<i>veicoli fuori uso appartenenti a diversi modi di trasporto (comprese le macchine mobili non stradali) e rifiuti prodotti dallo smantellamento di veicoli fuori uso e dalla manutenzione di veicoli (tranne 13, 14, 16 06 e 16 08)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 03	pneumatici fuori uso	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 06	veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 12	pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 15	liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 16	serbatoi per gas liquido	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 17	metalli ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 18	metalli non ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
16 01 19	Plastica	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 20	Vetro	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 22	componenti non specificati altrimenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (altri rifiuti liquidi da veicoli – rifiuti misti di plastica, imballaggi, ferro, vetro)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 02	<i>scarti provenienti da apparecchiature elettriche ed elettroniche</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
16 02 14	apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 02 16	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
16 03	<i>prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 03 04	rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
16 03 06	rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 05	<i>gas in contenitori a pressione e prodotti chimici di scarto</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	HH
16 05 05	gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 05 09	sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	H
16 06	<i>batterie ed accumulatori</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	

16 06 04	batterie alcaline (tranne 16 06 03)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 06 05	Altre batterie ed accumulatori	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 07	<i>rifiuti della pulizia di serbatoi per trasporto e stoccaggio e di fusti (tranne 05 e 13)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 07 99	rifiuti non specificati altrimenti (fanghi spurgo pozzetti autolavaggio – acque di lavaggio dei serbatoi, acque reflue da lavaggio cassonetti rsu – soluzioni acquose di lavaggio)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 08	<i>catalizzatori esauriti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 08 01	catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
16 08 03	catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	A
16 08 04	catalizzatori esauriti da cracking catalitico fluido (tranne 16 08 07)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
16 10	<i>rifiuti liquidi acquosi destinati ad essere trattati fuori sito</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 10 02	soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 10 04	concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 11	<i>scarti di rivestimenti e materiali refrattari</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
16 11 02	rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
16 11 04	altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
16 11 06	rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17	RIFIUTI DELLE OPERAZIONI DI COSTRUZIONE E DEMOLIZIONE (COMPRESO IL TERRENO PROVENIENTE DA SITI CONTAMINATI)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
17 01	<i>cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 01 01	Cemento	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 01 02	Mattoni	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 01 03	mattonelle e ceramiche	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 01 07	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 02	<i>legno, vetro e plastica</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 02 01	Legno	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
17 02 02	Vetro	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
17 02 03	Plastica	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D

17 03	miscele bituminose, catrame di carbone e prodotti contenenti catrame	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
17 03 02	miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 04	<i>metalli (incluse le loro leghe)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 04 01	rame, bronzo, ottone	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
17 04 02	Alluminio	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 04 03	Piombo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 04 04	Zinco	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 04 05	ferro e acciaio	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 04 06	Stagno	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 04 07	metalli misti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 04 11	cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 05	<i>terra (compreso il terreno proveniente da siti contaminati), rocce e fanghi di dragaggio</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 05 04	terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 05 08	pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 06	<i>materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 06 04	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
17 08	<i>materiali da costruzione a base di gesso</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 08 02	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 09	<i>altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
17 09 04	rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
18	RIFIUTI PRODOTTI DAL SETTORE SANITARIO E VETERINARIO O DA ATTIVITÀ DI RICERCA COLLEGATE (tranne i rifiuti di cucina e di ristorazione non direttamente provenienti da trattamento terapeutico)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
18 01	<i>rifiuti dei reparti di maternità e rifiuti legati a diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli esseri umani</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
18 01 01	oggetti da taglio (eccetto 18 01 03)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
18 01 02	parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	A
18 01 04	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es. bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	A

18 01 07	sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	A
18 01 09	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
18 02	<i>rifiuti legati alle attività di ricerca e diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli animali</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
18 02 01	oggetti da taglio (eccetto 18 02 02)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
18 02 03	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
18 02 06	sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
18 02 08	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19	RIFIUTI PRODOTTI DA IMPIANTI DI TRATTAMENTO DEI RIFIUTI, IMPIANTI DI TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE FUORI SITO, NONCHÉ DALLA POTABILIZZAZIONE DELL'ACQUA E DALLA SUA PREPARAZIONE PER USO INDUSTRIALE	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 01	<i>rifiuti da incenerimento o pirolisi di rifiuti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 01 02	materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 01 12	ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
19 01 14	ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 01 16	polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 01 18	rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 01 19	sabbie dei reattori a letto fluidizzato	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
19 01 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di ceneri, carboni, polveri)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
19 02	<i>rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali (comprese decromatazione, decianizzazione, neutralizzazione)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 02 03	miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 02 06	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 02 10	rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 02 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi con tracce di sostanze derivanti da trattamenti chimico-fisici)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 03	<i>rifiuti stabilizzati/solidificati¹</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 03 05	rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 03 07	rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 04	<i>rifiuti vetrificati e rifiuti di vetrificazione</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	

19 04 01	rifiuti vetrificati	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
19 04 04	rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 05	<i>rifiuti prodotti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 05 01	parte di rifiuti urbani e simili non compostata	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 05 02	parte di rifiuti animali e vegetali non compostata	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
19 05 03	compost fuori specifica	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
19 05 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi derivanti dal percolamento dei rifiuti durante il processo di trasformazione aerobica)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 06	<i>rifiuti prodotti dal trattamento anaerobico dei rifiuti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 06 04	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 06 06	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 08	<i>rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
19 08 01	Vaglio	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 08 02	rifiuti dell'eliminazione della sabbia	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 09	<i>rifiuti prodotti dalla potabilizzazione dell'acqua o dalla sua preparazione per uso industriale</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 09 01	rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
19 09 02	fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 09 03	fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 09 04	carbone attivo esaurito	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 09 05	resine a scambio ionico saturate o esaurite	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 09 06	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
19 09 99	rifiuti non specificati altrimenti (acque reflue civili da vasche a tenuta)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
19 10	<i>rifiuti prodotti da operazioni di frantumazione di rifiuti contenenti metallo</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 10 01	rifiuti di ferro e acciaio	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 10 02	rifiuti di metalli non ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 10 04	fluff – frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C

19 10 06	altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
19 11	<i>rifiuti prodotti dalla rigenerazione dell'olio</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 11 06	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 11 99	rifiuti non specificati altrimenti (rifiuti non pericolosi residuati dalle operazioni di rigenerazione dell'olio)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 12	<i>rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti (ad esempio selezione, triturazione, compattazione, riduzione in pellet) non specificati altrimenti</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	
19 12 01	carta e cartone	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 12 02	metalli ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 12 03	metalli non ferrosi	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 12 04	plastica e gomma	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 12 05	vetro	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
19 12 07	legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
19 12 08	prodotti tessili	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 12 09	minerali (ad esempio sabbia, rocce)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 12 10	rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
19 12 12	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
19 13	<i>rifiuti prodotti dalle operazioni di bonifica di terreni e risanamento delle acque di falda</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
19 13 02	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 13 04	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
19 13 06	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
19 13 08	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
20	RIFIUTI URBANI (RIFIUTI DOMESTICI E ASSIMILABILI PRODOTTI DA ATTIVITÀ COMMERCIALI E INDUSTRIALI NONCHÉ DALLE ISTITUZIONI) INCLUSI I RIFIUTI DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
20 01	<i>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
20 01 01	carta e cartone	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
20 01 02	vetro	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
20 01 08	rifiuti biodegradabili di cucine e mense	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F

20 01 10	abbigliamento	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
20 01 11	prodotti tessili	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
20 01 25	oli e grassi commestibili	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
20 01 28	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
20 01 30	detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
20 01 32	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
20 01 34	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
20 01 36	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
20 01 38	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
20 01 39	plastica	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
20 01 40	metallo	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
20 01 41	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
20 01 99	altre frazioni non specificate altrimenti (rifiuti derivanti dalla raccolta differenziata)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14	

		D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
20 02	<i>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
20 02 01	rifiuti biodegradabili	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
20 02 02	terra e roccia	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F
20 02 03	altri rifiuti non biodegradabili	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	G
20 03	<i>altri rifiuti urbani</i>	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	E
20 03 02	rifiuti dei mercati	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
20 03 03	residui della pulizia stradale	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	C
20 03 07	rifiuti ingombranti	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	D
20 03 99	rifiuti urbani non specificati altrimenti (rifiuti abbandonati e derivanti da raccolta da depositi abusivi – rifiuti raccolti in concessione comunale)	D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9 D10 D11 D12 D13 D14 D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13	F

e deve essere utilizzato esclusivamente il seguente auto-
mezzo:

FIAT AUTO 146F53D
Targa: VAA92147

Per quanto concerne i rifiuti speciali non pericolosi, ri-
conducibili alla tipologia dei fanghi, gli stessi potranno es-
sere, con l'automezzo sopra indicato, trasportati, esclusiva-
mente se provenienti da processi produttivi nell'ambito dei
quali tali fanghi vengono prodotti in quantitativi contenuti e
compatibili con la portata complessiva del mezzo stesso e

et seul le véhicule ci-après doit être utilisé :

Le véhicule susdit peut transporter uniquement les dé-
chets spéciaux non dangereux relevant de la typologie des
boues et dérivant de processus de production dans le cadre
desquels la quantité de boues produite est limitée et compa-
tible avec sa charge globale et non pas les boues provenant
des installations d'épuration des eaux usées urbaines et/ou

non da impianti di depurazione di acque reflue urbane e/o industriali.

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 04.03.2004 per la categoria 4 classe F con polizza fideiusoraria assicurativa per l'importo di € 41.316,56 (euro quarantunomilatrecentosedici/56) in quanto rispondente a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richia-

industrielles.

Art. 4

La garantie financière constituée le 4 mars 2004 pour la catégorie 4, classe F – à savoir une police d'assurance de 41 316,56 € (quarante et un mille trois cent seize euros et cinquante-six centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de

mate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 29 aprile 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

Decreto 29 aprile 2004, prot. n. 19468/5 IAE, n. AO64/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «EDIL CERVINO S.R.L.».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta l'impresa «EDIL CERVINO S.R.L.» con sede in VALTOURNENCHE (AO) Fraz. Crepin 1 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 4 classe F dal 09.03.2004 per cinque anni;

Art. 2

Il legale rappresentante e il responsabile tecnico è il Sig. CAPPELLETTI Valerio nato il 06.08.1965 ad AOSTA (AO) e residente a VALTOURNENCHE (AO) Fraz. Crepin 1;

Art. 3

Le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

010102
010408
010409
010410
010412
010413
010499
010504
010599
020101
020103
020104
020106
020107
020199
030101
030105
030199

sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 29 avril 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Arrêté n° AO64/O du 29 avril 2004, réf. n° 19468/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « EDIL CERVINO S.R.L. » au titre de la catégorie 4, classe F.

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise « EDIL CERVINO S.R.L. » – dont le siège est à VALTOURNENCHE, 1, hameau de Crépin – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 4, classe F, pour cinq ans à compter du 9 mars 2004 ;

Art. 2

M. Valerio CAPPELLETTI, né à AOSTE le 6 août 1965 et résidant à VALTOURNENCHE, 1, hameau de Crépin, est le représentant légal et le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Les activités relevant de la catégorie 4 doivent concerner exclusivement les typologies de déchets suivantes :

150101
150102
150103
150104
150105
150106
160103
160106
160117
160118
160209
160210
160211
160212
160213
160214
170101
170102
170103
170107
170201
170202
170303
170302
170401
170402
170403
170404
170405
170406
170407
170411
170504
170802
170904
190802
200201
200202
200203
200303
200304
200306
200307

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

MERCEDES BENZ
Targa: AN739BF

DAIMLER BENZ
Targa: BH676BP

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 30.06.2003 per la categoria 4 classe F con polizza fideiussoria assicurativa per l'importo di € 41.316,55 (euro quarantunomilatrecentosedici/55) in quanto rispondente a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

et seuls les véhicules ci-après doivent être utilisés :

Art. 4

La garantie financière constituée le 30 juin 2003 pour la catégorie 4, classe F – à savoir une police d'assurance de 41 316,55 € (quarante et un mille trois cent seize euros et cinquante-cinq centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 29 aprile 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19628/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C.».

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 29 avril 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19628/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C. ».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO53/Sr del 19.12.2002 dell'impresa «Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C.» con sede in NUS (AO) Via Martinet n. 13, cancellando il seguente mezzo dalla categoria 2 classe E:

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo: ACERBI AB04RP
Targa: FI040512

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 30 aprile 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19632/5 IAE.

Variatione parco mezzi dell'impresa «SIRCHI S.R.L.».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 4 dei provvedimenti di iscrizione n. AO51/Or e AO51/Sr dell'impresa «SIRCHI S.R.L.» con sede in AOSTA (AO) Via Torino 21, iscrivendo il seguente mezzo alle categorie e classi 2C, 4D e 5D:

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO53/Sr du 19 décembre 2002 portant immatriculation de l'entreprise « Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C. » – dont le siège est à NUS, 13, rue Martinet – est modifié par la radiation du véhicule ci-après de la catégorie 2, classe E :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 30 avril 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19632/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SIRCHI S.R.L. ».

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 4 des actes n° AO51/Or et n° AO51/Sr portant immatriculation de l'entreprise « SIRCHI S.R.L. » – dont le siège est à AOSTE, 21, rue de Turin – est modifié par l'inscription du véhicule ci-après aux catégories et classes 2C, 4D et 5D :

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 240E47
Targa: CK650ST

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 30 aprile 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

Decreto 30 aprile 2004, prot. n. 19640/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S.».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO60/Sr del 21.03.2003 dell'impresa «Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S.» con sede in GIGNOD (AO) Fraz. Maisonnettes 5, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 2 classe F:

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo: ACERBI AB04RP
Targa: FI040512

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposi-

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 30 avril 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Arrêté du 30 avril 2004, réf. n° 19640/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S. ».

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO60/Sr du 21 mars 2003 portant immatriculation de l'entreprise « Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S. » – dont le siège est à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes – est modifié par l'inscription du véhicule ci-après à la catégorie 2, classe F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappe-

zioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 30 aprile 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20445/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'art. 3/bis e l'art. 3/bis/cat.5 del provvedimento di trasposizione dei codici dei rifiuti prot. n. 46591/5IAE del 03.12.2002 dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo il seguente mezzo alle categorie e classi 4B e 5C:

Tipo: semirimorchio per trasporto specifico
Targa: AB14620

e cancellando il mezzo targato AZ659ST.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 5 maggio 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

lées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 30 avril 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Arrêté du 5 mai 2004, réf. n° 20445/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3/bis et l'art. 3/bis/cat. 5 de l'acte du 3 décembre 2002, réf. n° 46591/5IAE, portant transposition des codes des déchets de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. » – dont le siège est à POLLEIN, 6, région Autoport – est modifié par l'inscription du véhicule ci-après aux catégories et classes 4B et 5C :

et par la radiation du véhicule immatriculé AZ 659 ST.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 5 mai 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20450/5 IAE, n. AO66/S.

Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «MILLIERY GIOVANNI».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta fino al 21.01.2006 all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «MILLIERY GIOVANNI» con sede in AVISE (AO) Fraz. Runaz 35, per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo) classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. MILLIERY Giovanni nato ad AOSTA (AO) il 27.05.1954 e residente ad AVISE (AO) Fraz. Runaz 35;

Il responsabile tecnico è il Sig. JACQUEMOD Giorgio nato ad AOSTA (AO) il 11.07.1959 e residente ad AVISE (AO) Fraz. Runaz 114;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con il seguente mezzo:

Tipo: autocarro per trasporto cose
Targa: AO090536

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Tipologia 1.1 Rifiuti di carta, cartone e cartoncino inclusi poliaccoppiati anche di imballaggi.

Imballaggi di carta e cartone (150101); Imballaggi in materiali compositi (150105); Imballaggi di materiali misti (150106); carta e cartone (200101);

Tipologia 2.1 Imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro.

Vetro da demolizioni (170202); vetro (200102); Imballaggi di vetro (150107);

Tipologia 3.1 Rifiuti di ferro acciaio e ghisa.

Limatura e trucioli di materiali ferrosi (120101); Polveri e particolato di materiali ferrosi (120102); Scaglie di laminazione (100210); Metalli ferrosi (160117); Imballaggi metallici (150104); Ferro e acciaio (170405); Metallo dai rifiuti urbani (200140); Metalli ferrosi da impianti di trattamento rifiuti (191202); Rifiuti non altrimenti specificati derivanti dall'industria del ferro e dell'acciaio (100299);

Tipologia 3.2 Rifiuti di metalli non ferrosi e loro leghe

Arrêté n° AO66/S du 5 mai 2004, réf. n° 20450/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « MILLIERY GIOVANNI » au titre de la catégorie 2, classe F.

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise « MILLIERY GIOVANNI » – dont le siège est à AVISE, 35, hameau de Runaz – est immatriculée jusqu'au 21 janvier 2006 au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes) ;

Art. 2

M. Giovanni MILLIÉRY, né à AOSTE le 27 mai 1954 et résidant à AVISE, 35, hameau de Runaz, est le représentant légal de l'entreprise en cause ;

M. Giorgio JACQUEMOD, né à AOSTE le 11 juillet 1959 et résidant à AVISE, 114, hameau de Runaz, est le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Les activités doivent comporter uniquement l'utilisation du véhicule indiqué ci-après :

et doivent concerner exclusivement les typologies de déchets suivantes :

Zinco solido (110501); Rifiuti non specificati altrimenti (110599); Imballaggi metallici (150104); Metalli non ferrosi da impianti di trattamento rifiuti (191203); Limatura e trucioli da materiali non ferrosi (120103); Materiali da operazioni di costruzione e demolizioni: Rame e bronzo (170401), Alluminio (170402), Piombo (170403), Zinco (170404), Stagno (170406), Metalli misti (170407); Cascami di lavorazione non altrimenti specificati (100899).

Tipologia 3.5 Rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e anche acciaio stagnato.

Imballaggi metallici (150104); Metallo (200140).

Tipologia 5.1 parti di autoveicoli

Veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre sostanze pericolose (160106); Serbatoi per gas liquido (160116); Metalli da parte di autoveicoli ferrosi (160117), non ferrosi (160118) e non specificati altrimenti (160122).

Tipologia 5.6 Rottami elettrici ed elettronici

Componenti rimossi da apparecchiati fuori uso non pericolosi (160216); Apparecchiature fuori uso non pericolose (160214);

Tipologia 7.1 Rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non purché privi di amianto

Cemento (170101); Mattoni (170102); Mattonelle e ceramiche (170103); Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche non contenenti sostanze pericolose (170107); Materiali da costruzione a base di gesso senza sostanze pericolose (170802); Rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione (170904).

Tipologia 7.2 Rifiuti di rocce da cave autorizzate

Rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra (010413); Scarti di ghiaia e pietrisco (010408).

Tipologia 7.6 Conglomerato bituminoso

Miscele bituminose non contenenti catrame di carbone (170302)

Tipologia 7.11 Pietrisco tolto d'opera

Terra e rocce non contenenti sostanze pericolose (170504);

Tipologia 7.29 Rifiuti di lana di vetro e lana di roccia

Materiali isolanti non contenenti sostanze pericolose (170604).

Tipologia 9.1 Scarti di legno e sughero, imballaggi di legno

Scarti di corteccia e sughero (030101); Segatura trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci non contenenti sostanze pericolose (030105); Rifiuti di imballaggi in legno (150103); Legno dalle operazioni di costruzione e demolizione (170201); Rifiuti dalla lavorazione del legno non specificati altrimenti (030199).

Tipologia 16.1 Rifiuti compostabili per la produzione di composti di qualità

Scarti di tessuti vegetali (020103); Scarti di corteccia e sughero (030101); Segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli truciolari, piallacci non contenenti sostanze pericolose (030105); Scarti di corteccia e legno (030301).

Tipologia 3 Scarti vegetali

Scarti di tessuti vegetali (020103); Rifiuti della silvicoltura (020107); Scarti di corteccia e sughero (030101); Segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci non contenenti sostanze pericolose (030105); Imballaggi in legno (150103); Legno dalle demolizioni (170201); Legno dalla raccolta dei rifiuti urbani (200138);

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giu-

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'ex-

rata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.

4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 5 maggio 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

Decreto 5 maggio 2004, prot. n. 20459/5 IAE, n. AO65/S.

Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C.».

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta fino al 15.01.2006 all'Albo nazionale delle im-

pertise d'un tecnico assermentato, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.

4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 5 mai 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

Arrêté n° AO65/S du 5 mai 2004, réf. n° 20459/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C. » au titre de la catégorie 2, classe F.

LE VICE-PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise « LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E

prese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «LY-
VERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROU-
LAZ E C. S.N.C.» con sede in SAINT-PIERRE (AO) Reg.
Preille 11, per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti
non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del de-
creto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero
in modo effettivo e oggettivo) classe F (quantità annua
complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è la Sig.ra LYVEROULAZ
Paola nata il 25.10.1968 ad AOSTA (AO) e residente a
SAINT-PIERRE (AO) Loc. Cognein 42;

Il responsabile tecnico è il Sig. JACQUEMOD Rinaldo
nato il 05.02.1948 ad AOSTA (AO) e residente ad
ARVIER (AO) Via Lostan 94;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i se-
guenti mezzi:

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Targa: AO003717

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Targa: AO003725

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: CD089TM

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX038KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX039KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX040KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX042KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX053KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX114KX

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti
tipologie di rifiuti:

Tipologia 1.1 Rifiuti di carta, cartone e cartoncino inclusi poliaccoppiati anche di imballaggi.

Imballaggi di carta e cartone (150101); Imballaggi in materiali compositi (150105); Imballaggi di materiali misti (150106);
carta e cartone (200101);

Tipologia 2.1 Imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro.

Vetro da demolizioni (170202); vetro (200102); Imballaggi di vetro (150107);

PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C. » – dont le siège est
à SAINT-PIERRE, 11, région Preille – est immatriculée
jusqu'au 15 janvier 2006 au Registre national des entre-
prises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 2
(collecte et transport des déchets non dangereux au sens de
l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et
destinés au recyclage de manière effective et objective),
classe F (quantité annuelle globale des déchets traités infé-
rieure à 3 000 tonnes) ;

Art. 2

Mme Paola LYVEROULAZ, née à AOSTE le 25 oc-
tobre 1968 et résidant à SAINT-PIERRE, 42, hameau de
Cognein, est la représentante légale de l'entreprise en
cause ;

M. Rinaldo JACQUEMOD, né à AOSTE le 5 février
1948 et résidant à ARVIER, 94, rue de Lostan, est le res-
ponsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Les activités doivent comporter uniquement l'utilisation
des véhicules indiqués ci-après :

et doivent concerner exclusivement les typologies de
déchets suivantes :

Tipologia 3.1 Rifiuti di ferro acciaio e ghisa.

Limatura e trucioli di materiali ferrosi (120101); Polveri e particolato di materiali ferrosi (120102); Scaglie di laminazione (100210); Metalli ferrosi (160117); Imballaggi metallici (150104); Ferro e acciaio (170405); Metallo dai rifiuti urbani (200140); Metalli ferrosi da impianti di trattamento rifiuti (191202); Rifiuti non altrimenti specificati derivanti dall'industria del ferro e dell'acciaio (100299);

Tipologia 3.2 Rifiuti di metalli non ferrosi e loro leghe

Zinco solido (110501); Rifiuti non specificati altrimenti (110599); Imballaggi metallici (150104); Metalli non ferrosi da impianti di trattamento rifiuti (191203); Limatura e trucioli da materiali non ferrosi (120103); Materiali da operazioni di costruzione e demolizioni: Rame e bronzo (170401), Alluminio (170402), Piombo (170403), Zinco (170404), Stagno (170406), Metalli misti (170407); Cascami di lavorazione non altrimenti specificati (100899).

Tipologia 3.5 Rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e anche acciaio stagnato.

Imballaggi metallici (150104); Metallo (200140).

Tipologia 5.1 parti di autoveicoli

Veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre sostanze pericolose (160106); Serbatoi per gas liquido (160116); Metalli da parte di autoveicoli ferrosi (160117), non ferrosi (160118) e non specificati altrimenti (160122).

Tipologia 5.6 Rottami elettrici ed elettronici

Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso non pericolosi (160216); Apparecchiature fuori uso non pericolose (160214);

Tipologia 7.1 Rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non purché privi di amianto

Cemento (170101); Mattoni (170102); Mattonelle e ceramiche (170103); Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche non contenenti sostanze pericolose (170107); Materiali da costruzione a base di gesso senza sostanze pericolose (170802); Rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione (170904).

Tipologia 7.2 Rifiuti di rocce da cave autorizzate

Rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra (010413); Scarti di ghiaia e pietrisco (010408).

Tipologia 7.6 Conglomerato bituminoso

Miscele bituminose non contenenti catrame di carbone (170302)

Tipologia 7.11 Pietrisco tolto d'opera

Terra e rocce non contenenti sostanze pericolose (170504);

Tipologia 7.29 Rifiuti di lana di vetro e lana di roccia

Materiali isolanti non contenenti sostanze pericolose (170604).

Tipologia 9.1 Scarti di legno e sughero, imballaggi di legno

Scarti di corteccia e sughero (030101); Segatura trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci non contenenti sostanze pericolose (030105); Rifiuti di imballaggi in legno (150103); Legno dalle operazioni di costruzione e demolizione (170201); Rifiuti dalla lavorazione del legno non specificati altrimenti (030199).

Tipologia 16.1 Rifiuti compostabili per la produzione di composti di qualità

Scarti di tessuti vegetali (020103); Scarti di corteccia e sughero (030101); Segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli truciolari, piallacci non contenenti sostanze pericolose (030105); Scarti di corteccia e legno (030301).

Tipologia 3 Scarti vegetali

Scarti di tessuti vegetali (020103); Rifiuti della silvicoltura (020107); Scarti di corteccia e sughero (030101); Segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci non contenenti sostanze pericolose (030105); Imballaggi in legno (150103); Legno dalle demolizioni (170201); Legno dalla raccolta dei rifiuti urbani (200138)

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;

2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 5 maggio 2004.

Il Vicepresidente
MANCUSO

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 4 maggio 2004, n. 2147.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della

2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 5 mai 2004.

Le vice-président,
Ines MANCUSO

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 2147 du 4 mai 2004,

portant immatriculation de la société « AIRONI Cooperativa sociale a r.l. », dont le siège social est à

Società «AIRONI Cooperativa sociale a r.l.», con sede in CHAMPDEPRAZ, nell'Albo regionale degli cooperative sociali.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/98, la Società «AIRONI Cooperativa sociale a r.l.», con sede legale in CHAMPDEPRAZ – Fraz. Viering n. 37, al n. 16 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo delle persone svantaggiate) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/98, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 4 maggio 2004, n. 2138.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2004 al 30 giugno 2005.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SALUTE
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria regionale provvisoria, valevole per il periodo dal 1° luglio 2004 al 30 giugno 2005, prevista dagli articoli 2 e 3 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272:

CHAMPDEPRAZ, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, la société « AIRONI Cooperativa sociale a r.l. », dont le siège social est à CHAMPDEPRAZ, 37, hameau de Viéring, est immatriculée au n° 16 de la section B (Activités agricoles, industrielles, commerciales ou services visant à l'insertion professionnelle des personnes défavorisées) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 6° alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 2138 du 4 mai 2004,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres de famille, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 et valable du 1^{er} juillet 2004 au 30 juin 2005.

LE DIRECTEUR
DU BIEN-ÊTRE
DE L'ASSESSORAT DE LA SANTÉ,
DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional provisoire des médecins spécialistes pédiatres de famille, valable du 1^{er} juillet 2004 au 30 juin 2005, est approuvé comme suit, au sens des articles 2 et 3 de l'accord pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 :

- 1°) PEANO Luca, nato a AOSTA il 5 giugno 1953 – residente ad AOSTA punti 27,20
- 2^a) BENEDETTI Maria Clorinda, nata a PESCARA il 28 settembre 1957 – residente a VILLENEUVE punti 24,20
- 3^a) FERRÉ Cristina, nata ad AOSTA il 29 giugno 1959 – residente a SAINT-VINCENT punti 24,10
- 4^a) PERETTO Claudia, nata a SETTIMO VITTONI (TO) il 17 marzo 1954 – residente a SETTIMO VITTONI (TO) punti 21,90
- 5°) CRISAFULLI Giuseppe, nato a MESSINA l'8 aprile 1964 – residente a MESSINA punti 14,70
- 6^a) CONSOLATI Alessandra, nata a VERONA il 19 marzo 1967 – residente a ROISAN punti 11,30
- 7^a) CARMINA Grazia, nata a PORTO EMPEDOCLE (AG) il 20 luglio 1969 – residente a SANTA FLAVIA (PA) punti 9,10
- 8^a) STARTARI Maria Luisa, nata a TAURIANOVA (RC) il 30 marzo 1968 – residente a REGGIO CALABRIA punti 8,90
- 9^a) BALDINI Paola, nata a LA SPEZIA il 5 ottobre 1966 – residente a VEZZANO LIGURE (SP) punti 6,30
- 10°) LUPORINI Luca, nata a VIAREGGIO l'8 agosto 1966 – residente a VIAREGGIO punti 5,20
- 11°) AMELLA Giuseppe, nato a SAN BIAGIO PLATANI (AG) il 2 settembre 1970 – residente a SAN BIAGIO PLATANI (AG) punti 1,20;

2) di escludere dalla graduatoria di cui al punto 1) la Dott.ssa VITTORANGELI Roberta, nata a PARMA il 14 giugno 1960, per aver presentato domanda di inclusione nella graduatoria regionale in argomento e atto notorio con firme in fotocopia;

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
GRANNONICO

Il Direttore
JUNOD

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 941 du 5 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

- 1^{er}) PEANO Luca, né à AOSTE le 5 juin 1953 et résidant à AOSTE 27,20 points
- 2^e) BENEDETTI Maria Clorinda, née à PESCARA le 28 septembre 1957 et résidant à VILLENEUVE 24,20 points
- 3^e) FERRÉ Cristina, née à AOSTE le 29 juin 1959 et résidant à SAINT-VINCENT 24,10 points
- 4^e) PERETTO Claudia, née à SETTIMO VITTONI (TO) le 17 mars 1954 et résidant à SETTIMO VITTONI (TO) 21,90 points
- 5^e) CRISAFULLI Giuseppe, né à MESSINE le 8 avril 1964 et résidant à MESSINE 14,70 points
- 6^e) CONSOLATI Alessandra, née à VÉRONE le 19 mars 1967 et résidant à ROISAN 11,30 points
- 7^e) CARMINA Grazia, née à PORTO EMPEDOCLE (AG) le 20 juillet 1969 et résidant à SANTA FLAVIA (PA) 9,10 points
- 8^e) STARTARI Maria Luisa, née à TAURIANOVA (RC) le 30 mars 1968 et résidant à REGGIO CALABRIA 8,90 points
- 9^e) BALDINI Paola, née à LA SPEZIA le 5 octobre 1966 et résidant à VEZZANO LIGURE (SP) 6,30 points
- 10^e) LUPORINI Luca, né à VIAREGGIO le 8 août 1966 et résidant à VIAREGGIO 5,20 points
- 11^e) AMELLA Giuseppe, né à SAN BIAGIO PLATANI (AG) le 2 septembre 1970 et résidant à SAN BIAGIO PLATANI (AG) 1,20 point ;

2) Mme VITTORANGELI Roberta, née à PARME le 14 juin 1960, est exclue du classement visé au point 1 du présent acte du fait qu'elle a présenté sa demande d'inscription sur le classement faisant l'objet du présent acte et l'acte de notoriété sous forme de photocopie ;

3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Catia GRANNONICO

Le directeur,
Morena JUNOD

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 941.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 300 000,00 € (trois cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 72000 «Paiements pour des mouvements d'ordre divers» 300 000,00 €

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1031 du 9 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 50 958,83 € (cinquante mille neuf cent cinquante-huit et quatre-vingt-trois) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 47305 «Aides en capital au profit des entreprises artisanales, en vue de la promotion des investissements dans les biens d'équipement» 20 000,00 €

Chap. 47575 «Dépenses pour l'achat de publications pour la promotion de l'artisanat» 5 000,00 €

Chap. 61525 «Virements aux collectivités locales à valoir sur les fonds attribués par l'État en vue de la réalisation d'actions en matière de thérapie équestre» 25 958,83 €;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di € 300.000,00 (trecentomila/00) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione del sottoelencato capitolo di spesa per l'importo a fianco indicato:

Cap. 72000 «Pagamenti per partite di giro diverse» € 300 000,00

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 aprile 2004, n. 1031.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di € 50.958,83 (cinquantamilanovecentocinquantotto/83) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 47305 «Contributi in conto capitale a favore delle imprese artigiane per incentivare l'effettuazione di investimenti in beni strumentali» € 20.000,00

Cap. 47575 «Spese per acquisto di pubblicazioni per la promozione dell'artigianato» € 5.000,00

Cap. 61525 «Trasferimenti agli enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di rieducazione equestre» € 25.958,83

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-

Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1103 du 19 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 76 822,17 € (soixante-seize mille huit cent vingt-deux et dix-sept) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 47305 «Aides en capital au profit des entreprises artisanales, en vue de la promotion des investissements dans les biens d'équipement»
76 822,17 €;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1168 du 19 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gianni FRAND GENISOT en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Coros Leasing S.p.A.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19.12.1968, est nommé membre titulaire et M. Gianni FRAND GENISOT, né à AOSTE le 09.08.1959, est nommé membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Coros Leasing S.p.A.», pour un triennat.

ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1103.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di € 76.822,17 (settantaseimilaottocentoventidue/17) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione del sottoelencato capitolo di spesa per l'importo a fianco indicato:

Cap. 47305 «Contributi in conto capitale a favore delle imprese artigiane per incentivare l'effettuazione di investimenti in beni strumentali»
€ 76.822,17

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1168.

Nomina, per un triennio, del sig. CAPUTO Corrado e del sig. FRAND GENISOD Gianni, quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di membro effettivo e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della «Coros Leasing SpA», ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, il sig. CAPUTO Corrado, nato ad AOSTA il 19.12.1968, e il sig. FRAND GENISOD Gianni, nato ad AOSTA il 09.08.1959, quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di membro effettivo e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della «Coros Leasing SpA», ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Délibération n° 1169 du 19 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Sandro GRISENTI en qualité de conseiller au sein du Conseil d'Administration, et de M. Marco LUCAT en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de la «Coop. Agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Sandro GRISENTI, né à BOLZANO le 07.02.1964, est nommé membre conseiller au sein du Conseil d'Administration et M. Marco LUCAT, né à AOSTE le 29.11.1968, est nommé membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de la «Coop. Agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», pour un triennat.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1188.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 in termini di competenza e, per l'anno 2004, anche in termini di cassa:

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.12. «Interventi promozionali per il turismo»

In diminuzione

Cap. 64110 «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi – comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A»

Anno 2004	€	300.000,00;
Anno 2005	€	300.000,00;
Anno 2006	€	300.000,00;

In aumento

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1169.

Nomina, per un triennio, del sig. GRISENTI Sandro e del sig. LUCAT Marco, quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di consigliere in seno al Consiglio d'amministrazione e di membro effettivo in seno al Collegio sindacale della «Coop. Agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di nominare, per un triennio, il sig. GRISENTI Sandro, nato a BOLZANO il 07.02.1964, e il sig. LUCAT Marco, nato ad AOSTA il 29.11.1968, quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di consigliere in seno al Consiglio d'amministrazione e di membro effettivo in seno al Collegio sindacale della «Coop. Agricola Forza e Luce di Gignod a r.l.», ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Délibération n° 1188 du 26 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1. Sont approuvées – au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2004, également au titre des fonds de caisse – les rectifications du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.2.2.12. « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »

Diminution

Chap. 64110 « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2004	300 000,00 €
Année 2005	300 000,00 €
Année 2006	300 000,00 €

Augmentation

Cap. 64115 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.12
Codificazione: 02.01.01.04.02.02.10.24
«Spese per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale – comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A»

Anno 2004	€	300.000,00;
Anno 2005	€	300.000,00;
Anno 2006	€	300.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative.

Struttura dirigenziale «Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive»

Obiettivo gestionale n. 171008 «Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta»

In diminuzione

Rich. n. 4435 (Cap. 64110) «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi (interventi rilevanti ai fini I.V.A)»

Anno 2004	€	300.000,00;
Anno 2005	€	300.000,00;
Anno 2006	€	300.000,00;

In aumento

Rich. n. 12721 (Cap. 64115) (di nuova istituzione)
«Spese per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale – interventi rilevanti ai fini I.V.A»

Anno 2004	€	300.000,00;
Anno 2005	€	300.000,00;
Anno 2006	€	300.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Chap. 64115 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.12
Codification : 02.01.01.04.02.02.10.24
« Dépenses pour la réalisation de manifestations sportives à caractère promotionnel (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2004	300 000,00 €
Année 2005	300 000,00 €
Année 2006	300 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives »

Objectif de gestion 171008 « Promotion de l'image de la Vallée d'Aoste »

Diminution

Détail 4435 (chap. 64110) « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2004	300 000,00 €
Année 2005	300 000,00 €
Année 2006	300 000,00 €

Augmentation

Détail 12721 (chap. 64115) (nouveau détail)
« Dépenses pour la réalisation de manifestations sportives à caractère promotionnel (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2004	300 000,00 €
Année 2005	300 000,00 €
Année 2006	300 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1189.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 15.000,00 (quindicimila/00) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del capitolo di spesa 21600 «Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali» del bilancio medesimo;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 15.000,00;

in aumento

Cap. 21600

Struttura dirigenziale «Dipartimento agricoltura»

Obiettivo gestionale 060004 «Iniziativa promozionali finalizzate alla valorizzazione dei prodotti agro-alimen-

Délibération n° 1189 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 15 000,00 euros (quinze mille euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre 21600 (« Dépenses pour l'adhésion et la participation à des organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux ainsi qu'à des actions à caractère institutionnel dans le cadre d'accords bilatéraux ») de la partie *dépenses* dudit budget ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

Diminution

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 103101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 15 000,00 €

Augmentation

Chap. 21600

Structure de direction « Département de l'agriculture »

Objectif de gestion 060004 « Initiatives promotionnelles de valorisation des produits agro-alimentaires et

tari e all'informazione sulle attività dell'assessorato»

Rich. 12717 (di nuova istituzione)
«Partecipazione attiva nella costituzione dell'Associazione "Amici dell'Università di Scienze Gastronomiche"»
€ 15.000,00;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1190.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

Parte entrata

Cap. 4680 «Fondi per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione»
€ 221.780,00

Cap. 4685 «Fondi per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie»
€ 20.750,00

Cap. 4860 «Fondi per interventi nel settore del commercio e del turismo»
€ 32.267,46

Cap. 9950 «Fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»
€ 1.225,00

Parte spesa

Cap. 47840 «Contributi ad imprese su fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore del commercio e del turismo»
€ 32.267,46

d'information sur les activités de l'assessorat »

Détail 12717 (nouveau détail)
« Participation active à la constitution de l'association "Amici dell'Università di Scienze Gastronomiche" »
15 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1190 du 26 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations indiquées ci-après du budget prévisionnel 2004 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4680 « Fonds destinés à l'attribution de bourses d'études pour aider les familles à faire face aux dépenses en matière d'éducation »
221 780,00 €

Chap. 4685 « Fonds alloués aux écoles agréées pour la mise en place d'initiatives visant à augmenter l'offre formative et à répondre à la demande d'instruction »
20 750,00 €

Chap. 4860 « Fonds pour des actions dans le secteur du commerce et du tourisme »
32 267,46 €

Chap. 9950 « Fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères »
1 225,00 €

Dépenses

Chap. 47840 « Subventions accordées aux entreprises à valoir sur les fonds alloués par l'État pour des actions dans le secteur du commerce et du tourisme »
32 627,46 €

Cap. 55540 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione»

€ 221.780,00

Cap. 55965 «Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»

€ 1.225,00

Cap. 56670 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie»

€ 20.750,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.127.908.196,25 per la competenza e di euro 2.574.632.196,25 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:

Cap. 47840

Struttura dirigenziale «Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie»

Obiettivo gestionale 172001 «Riqualificazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche e commerciali»

Rich. 9047 (di nuova istituzione) «Contributi ad imprese commerciali relativi al programma attuativo regionale - deliberazione CIPE n. 100/98 del 05.08.1998» € 32.267,46

Cap. 55540

Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale 122005 «Diritto allo studio ordinario e universitario»

Rich. 10274 (di nuova istituzione) «Borse di studio su fondi assegnati dallo Stato a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione» € 221.780,00

Chap. 55540 « Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État en vue de l'attribution de bourses d'études pour aider les familles à faire face aux dépenses en matière d'éducation » 221 780,00 €

Chap. 55965 « Dépenses financées par les fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères » 1 225,00 €

Chap. 56670 « Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État aux écoles agréées pour la mise en place d'initiatives visant à augmenter l'offre formative et à répondre à la demande d'instruction » 20 750,00 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 127 908 196,25 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 574 632 196,25 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chap. 47840

Structure de direction : « Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires »

Objectif de gestion 172001 « Requalification et développement des structures d'accueil, touristiques et commerciales »

Détail 9047 (nouveau détail) « Subventions à des entreprises commerciales au sens du plan d'application régional - délibération CIPE n° 100/1998 du 5 août 1998 » 32 267,46 €

Chap. 55540

Structure de direction : « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 122005 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Détail 10274 (nouveau détail) « Bourses d'études à valoir sur des fonds alloués par l'État pour aider les familles en matière d'éducation » 221 780,00 €

Cap. 55965

Struttura dirigenziale «Dipartimento Sovrintendenza agli studi»

Obiettivo gestionale 120002 «Formazione personale scolastico-innovazioni-sperimentazioni»

Rich. 8730 (di nuova istituzione)
«Gestione fondi comunitari per formazione docenti lingue straniere»

€ 1.225,00

Cap. 56670

Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale 122006 «Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca»

Rich. 12419 (di nuova istituzione)
«Oneri connessi all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie» € 20.750,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1191.

Anticipazione, con prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste della quota a carico del Comune di VALTOURNENCHE per interventi FoSPI, non impegnata entro il 31.12.2003.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di

Chap. 55965

Structure de direction : « Direction de la surintendance des écoles »

Objectif de gestion 120002 « Formation du personnel scolaire – innovations – expérimentation »

Détail 8730 (nouveau détail)
« Gestion des fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères » 1 225,00 €

Chap. 56670

Structure de direction : « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 122006 « Gestion des financements en faveur des institutions scolaires non régionales, contrôlées, agréées ou reconnues, des fondations, des pensionnats et des instituts de recherche »

Détail 12419 (nouveau détail)
« Frais liés à l'augmentation de l'offre formativa et de la demande d'istruzione dans le cadre des écoles agréées » 20 750,00 €

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1191 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses imprévues aux fins de l'inscription anticipée au budget prévisionnel des sommes à la charge de la commune de VALTOURNENCHE destinées au financement des actions FoSPI et non engagées avant le 31 décembre 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice

cassa, della somma di euro 1.054.139,00 (unmilionecinquantaquattromilacentotrentanove\00) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del capitolo di spesa 33640 «Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi FoSPI» del bilancio medesimo;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 1.054.139,00;

in aumento

Cap. 33640

Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale 161003 «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Rich. 11503 (di nuova istituzione)
«Comune di Valtournenche: costruzione di autorimessa interrata in loc. Paquier, in prossimità del bivio per la fraz. Crépin»
€ 1.054.139,00.

3) di ripristinare, in sede di assestamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2004, lo stanziamento del capitolo 69360 «Fondo di riserva spese impreviste» per l'importo anticipato pari ad euro 1.054.139,00;

4) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al

budgetaire et des fonds de caisse, de 1 054 139,00 euros (un million cinquante-quatre mille cent trente-neuf euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre 33640 (« Dépenses à la charge des collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des garages et des parkings visés aux plans des interventions FoSPI ») de la partie *dépenses* dudit budget ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

Diminution

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 103101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »
1 054 139,00 €

Augmentation

Chap. 33640

Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 161003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 11503 (nouveau détail)
« Commune de Valtournenche : aménagement d'un garage souterrain à Paquier, à proximité de la bifurcation pour le hameau de Crépin »
1 054 139,00 €

3) La somme de 1 054 139,00 euros, prélevée du chapitre 69360 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » à titre d'avance, sera réintégrée par la loi portant rajustement du budget prévisionnel 2004 ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels

Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1192 du 26 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 3 460 451,82 € (trois millions quatre cent soixante mille quatre cent cinquante et un et quatre-vingt-deux) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 25026 «Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État – objectif 2, DOCUP 2000/2006»
3 200 000,00 €

Chap. 55240 «Financement extraordinaire en faveur de l'institut Gervasone pour l'achat de mobilier et d'accessoires»
10 000,00 €

Chap. 67360 «Subventions destinées au financement des parcs et des initiatives dans le domaine de l'environnement»
250 000,00 €

Chap. 69899 «Dépenses pour la réaffectation des restes à payer périmés à des fins administratives relatifs aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale»
451,82 €

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1248.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 29.12.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.01.2004.

qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1192.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di € 3.460.451,82 (tremilioniquattrocentosessantamilaquattrocentocinquantuno/82) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 25026 «Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale - obiettivo 2, DOCUP 2000/2006»
€ 3.200.000,00

Cap. 55240 «Finanziamento straordinario all'Istituto Gervasone per l'acquisto di arredi»
€ 10.000,00

Cap. 67360 «Contributi per il finanziamento di parchi ed iniziative nel campo ambientale»
€ 250.000,00

Cap. 69899 «Spese per la riassegnazione dei residui passivi perenti agli effetti amministrativi relativi a capitoli di partite di giro e di contabilità speciali»
€ 451,82

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1248 du 26 avril 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux visée à la délibération du Conseil communal d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ n° 32 du 29 décembre 2003 et soumise à la Région le 8 janvier 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata dal comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ con provvedimento consiliare n. 32 del 29 dicembre 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 gennaio 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 10/04 nel corso della riunione del 30 marzo 2004;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata dal comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ con provvedimento consiliare n. 32 del 29 dicembre 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 gennaio 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

- F1b Relazione tecnica – Studi di dettaglio;
- Tav. M1 Carta clivometrica, su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. M2 Carta geologica-geomorfologica, su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. M3 Carta dell'uso del suolo ai fini geodinamici, su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. M4 Carta dei dissesti, su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. PF1 Carta prescrittiva di sintesi, su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. PF2a Cartografia prescrittiva, su base C.T.R. Aree antropizzate – scala 1:5.000;
- Tav. PF2b Cartografia prescrittiva, su base C.T.R. Aree antropizzate – scala 1:5.000;

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés visée à la délibération du Conseil communal d'Antey-Saint-André n° 32 du 29 décembre 2003 et soumise à la Région le 8 janvier 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 10/04 du 30 mars 2004 et suivant les indications de la structure compétente, un avis favorable sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés visée à la délibération du Conseil communal d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ n° 32 du 29 décembre 2003 et soumise à la Région le 8 janvier 2004. Ladite variante est composée des pièces suivantes :

- Tav. PF3a Carta prescrittiva di sintesi, base catastale settore N – scala 1:5.000;
Tav. PF3b Carta prescrittiva di sintesi, base catastale settore S – scala 1:5.000;
Tav. PF4a Carta prescrittiva base catastale settore Chesod – scala 1:2.000;
Tav. PF4b Carta prescrittiva base catastale settore Buisson-Nuarsaz – scala 1:2.000;
Tav. PF4c Carta prescrittiva base catastale settore Fiernaz – scala 1:2.000;
Tav. PF4d Carta prescrittiva base catastale settore Capoluogo-Filey – scala 1:2.000.

con le modificazioni ed integrazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1 e 2 (terreni a rischio di Frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata planimetria omissis.

Délibération n° 1259 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FABIOLE NICOLETTO en qualité de administrateur délégué et des MM. Alessandro ACCORNERO et Fabio MARRA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration, de M. Gianni ODISIO en qualité de président et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «IN.VA S.p.A.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Gianni FABIOLE NICOLETTO, né à CAREMA (TO) le 27.02.1952, est nommé administrateur délégué M. Alessandro ACCORNERO, né à SAN REMO (IM) le 12.03.1942 et M. Fabio MARRA, né à IVREA (TO) le 26.07.1973 sont nommés conseillers au sein du Conseil d'Administration, M. Gianni ODISIO, né à CASALE

et subit les modifications visées à l'annexe A – tables 1 et 2 (terrains éboulés – carte technique régionale – échelle au 1/5 000°);

2) La Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000° concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000° concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de la soumettre à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la présente délibération ;

3) Dans l'attente des modifications visées au point précédent, les indications CTR annexées à la présente délibération doivent être respectées au titre des parties à modifier ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1259.

Nomina, per un triennio, quali rappresentanti della Regione, del sig. FABIOLE NICOLETTO Gianni con funzioni di amministratore delegato, dei sigg. ACCORNERO Alessandro e MARRA Fabio con funzioni di consiglieri in seno al Consiglio d'amministrazione e dei sigg. ODISIO Gianni e CAPUTO Corrado con funzioni rispettivamente di presidente e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della «IN.VA SpA», ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, quali rappresentanti della Regione, il sig. FABIOLE NICOLETTO Gianni, nato a CAREMA (TO) il 27.02.1952, con funzioni di amministratore delegato, i sigg. ACCORNERO Alessandro, nato a SAN REMO (IM) il 12.03.1942, e MARRA Fabio, nato ad IVREA (TO) il 26.07.1973, con funzioni di consiglieri in seno al Consiglio d'amministrazione e i sigg. ODISIO

MONFERRATO (AL) le 30.11.1961, est nommé président et M. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19.12.1968, est nommé membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «IN.VA S.p.A.», pour un triennat.

Délibération n° 1260 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, des MM. Paolo CAVERI et Pierluigi PUCCI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration, de M. Idelmo LUGON en qualité de président et de M. Giorgio BIANCARDI en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance auprès de «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Paolo CAVERI, né à AOSTE le 03.06.1953, et M. Pierluigi PUCCI, né à ROMA le 23.04.1946 sont nommés conseillers au sein du Conseil d'Administration, M. Idelmo LUGON, né à NUS le 18.09.1939, est nommé président et M. Giorgio BIANCARDI, né à AOSTE le 07.12.1957, est nommé membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», pour un triennat.

Délibération n° 1261 du 26 avril 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ercole Bruno MARTINET en qualité de conseiller au sein du Conseil d'Administration, de Mme Elena GUICHARDAZ en qualité de membre titulaire et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «Valeco S.p.A.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Ercole Bruno MARTINET, né à PONT BOZET le 06.09.1940 est nommé conseiller au sein du Conseil d'Administration, Mme Elena GUICHARDAZ, née à AOSTE le 05.07.1967, est nommée membre titulaire et M. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19.12.1968, est nommé membre suppléant au sein du Conseil de surveillan-

Gianni, nato a CASALE MONFERRATO (AL) il 30.11.1961, e CAPUTO Corrado, nato ad AOSTA il 19.12.1968, con funzioni rispettivamente di presidente e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della «IN.VA SpA», ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1260.

Nomina, per un triennio, in qualità di rappresentanti della Regione, dei Sigg. CAVERI Paolo e PUCCI Pierluigi, quali consiglieri in seno al consiglio d'amministrazione della «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», e dei Sigg. LUGON Idelmo e BIANCARDI Giorgio, rispettivamente quali presidente e membro supplente in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, in qualità di rappresentanti della Regione, i Sigg. CAVERI Paolo, nato ad AOSTA il 03.06.1953, e PUCCI Pierluigi, nato a ROMA il 23.04.1946, quali consiglieri in seno al consiglio d'amministrazione della «Servizi previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.», e dei Sigg. LUGON Idelmo, nato a NUS il 18.09.1939, e BIANCARDI Giorgio, nato ad AOSTA il 07.12.1957, rispettivamente quali presidente e membro supplente in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1261.

Nomina, per un triennio, quali rappresentanti della Regione, del sig. MARTINET Ercole Bruno con funzioni di consigliere in seno al Consiglio d'amministrazione della «Valeco SpA» e della sig.ra GUICHARDAZ Elena e del sig. CAPUTO Corrado, con funzioni rispettivamente di membro effettivo e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, quali rappresentanti della Regione, il sig. MARTINET Ercole Bruno, nato a PONTBOSET il 06.09.1940, con funzioni di consigliere in seno al Consiglio d'amministrazione della «Valeco SpA» e la sig.ra GUICHARDAZ Elena, nata ad AOSTA il 05.07.1967, e il sig. CAPUTO Corrado, nato ad AOSTA il 19.12.1968, con funzioni rispettivamente di membro effettivo

ce, représentants de la Région auprès de «Valeco S.p.A.», pour un triennat.

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1288.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.14. «Interventi nel settore dei trasporti»

In diminuzione

Cap. n. 68070 «Spese per il nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois – Antey-Saint-André». € 50.000,00;

Cap. n. 68055 «Spese per la manutenzione, l'ammodernamento e l'acquisto di attrezzature per la telecabina Aosta-Pila». € 50.000,00;

In aumento

Cap. n. 68030 «Spese per l'acquisto di beni strumentali, la sistemazioni e la manutenzione straordinaria delle funivie Buisson-Chamois – servizio rilevante ai fini I.V.A.». € 100.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative.

Struttura dirigenziale «Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune»

In diminuzione

Obiettivo gestionale n. 182002 «Adeguamento e gestione dei collega-

vo e di membro supplente in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Délibération n° 1288 du 3 mai 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.2.2.14. « Actions dans le secteur des transports »

Diminution

Chap. 68070 « Dépenses relatives au nouveau téléphérique régional destiné au transport collectif de personnes et de marchandises Chamois – Antey-Saint-André » 50 000,00 €

Chap. 68055 « Dépenses pour l'entretien et la modernisation de la télécabine Aoste – Pila, ainsi que pour l'achat d'équipements destinés à celle-ci » 50 000,00 €

Augmentation

Chap. 68030 « Dépenses pour l'achat de biens d'équipement, le réaménagement et l'entretien extraordinaire du téléphérique Buisson-Chamois (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 100 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Diminution

Objectif de gestion 182002 « Mise aux normes et gestion des re-

	menti funiviari di proprietà della regione o oggetto di contratti di servizio»		
Rich. n. 4190 (Cap. 68070)	«Opere civili e sistemazione aree Buisson e Chamois»		
Anno 2004	€	50.000,00;	
Rich. n. 4192 (Cap. 68055)	«Spese di manutenzione, ammodernamento e attrezzature collegamento Aosta-Pila»		
Anno 2004	€	50.000,00;	

In aumento

Obiettivo gestionale n. 182002	«Adeguamento e gestione dei collegamenti funiviari di proprietà della regione o oggetto di contratti di servizio»		
Rich. n. 4216 (Cap. 68030)	«Manutenzione straordinaria funivia Buisson-Chamois – servizio rilevante ai fini I.V.A.»		
Anno 2004	€	100.000,00.	

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1289.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 22.000,00 (ventiduemila/00) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della

	montées mécaniques propriété de la Région ou faisant l'objet de contrats de service »		
Détail 4190 (chap. 68070)	« Ouvrages civils et travaux aériens – Buisson-Chamois »		
Année 2004		50 000,00 €	
Détail 4192 (chap. 68055)	« Dépenses pour l'entretien et la modernisation de la télécabine Aoste – Pila, ainsi que pour l'achat d'équipements destinés à celle-ci »		
Année 2004		50 000,00 €	

Augmentation

Objectif de gestion 182002	« Mise aux normes et gestion des remontées mécaniques propriété de la Région ou faisant l'objet de contrats de service »		
Détail 4216 (chap. 68030)	« Dépenses pour l'entretien extraordinaire du téléphérique Buisson – Chamois (action relevant de la comptabilité IVA) »		
Année 2004		100 000,00 €	

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1289 du 3 mai 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 22 000,00 euros (vingt-deux mille euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses

Regione per l'anno finanziario 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del capitolo di spesa 21820 «Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali» del bilancio medesimo;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 22.000,00;

in aumento

Cap. 21820

Struttura dirigenziale «Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali»

Obiettivo gestionale 100001 «Interventi vari a supporto dell'attività del dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali»

Rich. 7762 «Consulenze di supporto al Dipartimento Bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali»
€ 22.000,00.

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre 21820 (« Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales ») de la partie *dépenses* dudit budget ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

Diminution

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 103101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 22 000,00 €

Augmentation

Chap. 21820

Structure de direction « Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales »

Objectif de gestion 100001 « Actions de soutien de l'activité du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales »

Détail 7762 « Fonctions de conseil au profit du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales » 22 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1290 du 3 mai 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 4 000,00 € (quatre mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20469 «Dépenses de fonctionnement du Service de conciliation (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)» 2 000,00 €

Chap. 72180 «Gestion de fonds de la Région versés à titre de garantie et de cautionnement» 2 000,00 €;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1298.

Approvazione dei criteri per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2003/2004. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, secondo il testo allegato che fa parte integrante della presente deliberazione, i criteri per la fruizione delle borse di studio per l'anno scolastico 2003/2004, di cui alla legge 10 marzo 2000, n. 62 e successivo regolamento approvato con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 14 febbraio 2001, n. 106;

2. di approvare, secondo il testo allegato che fa parte integrante della presente deliberazione, il modulo di richiesta della borsa di studio;

3. di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1290.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di € 4.000,00 (quattromila/00) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20469 «Spese di funzionamento del Servizio di conciliazione (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)» € 2.000,00

Cap. 72180 «Gestione fondi della Regione versati a titolo di garanzia e depositi cauzionali» € 2.000,00

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1298 du 3 mai 2004,

portant approbation des critères d'attribution, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000, de bourses d'études à titre de contribution aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles pour l'année scolaire 2003/2004. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés, tels qu'ils résultent de l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération, les critères d'attribution, au titre de l'année scolaire 2003/2004, des bourses d'études visées à la loi n° 62 du 10 mars 2000 et au règlement d'application approuvé par le décret du président du Conseil des ministres n° 106 du 14 février 2001 ;

2. Est approuvé, tel qu'il appert de l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération, le formulaire de la demande de bourse d'études ;

3. Le classement des candidats, l'exclusion des candi-

l'approvazione della graduatoria, l'esclusione degli aspiranti non idonei e la liquidazione delle borse di studio;

4. di impegnare la spesa di euro 221.780,00 (duecentoventunomilasettecentottanta/00) con imputazione al capitolo 55540 «Oneri sui fondi assegnati dallo stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione» richiesta 10274 «Borse di studio su fondi assegnati dallo stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione» – obiettivo 122005 («Diritto allo studio ordinario e universitario») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 che presenta la necessaria disponibilità.

CRITERI PER L'ASSEGNAZIONE DI BORSE DI STUDIO A SOSTEGNO DELLA SPESA DELLE FAMIGLIE PER L'ISTRUZIONE AI SENSI DELLA LEGGE 10 MARZO 2000, N. 62. ANNO SCOLASTICO 2003/2004.

DESTINATARI

Famiglie di studenti frequentanti nell'anno scolastico 2003/2004 classi elementari, medie e superiori:

- residenti nella Regione Valle d'Aosta e frequentanti scuole regionali e paritarie ubicate nella Regione;
- frequentanti scuole regionali e paritarie ubicate nella Regione Valle d'Aosta e residenti in Regioni che applicano il criterio della frequenza in materia di diritto allo studio;
- residenti nella Regione Valle d'Aosta e frequentanti scuole regionali e paritarie ubicate in regioni che applicano il criterio della residenza in materia di diritto allo studio.

REQUISITI DI REDDITO

Per poter richiedere la borsa di studio è necessario che l'attestazione I.S.E.E. riferita ai redditi, patrimoni e caratteristiche del nucleo familiare nell'anno 2003 (dichiarazione dei redditi presentata nell'anno 2004) sia inferiore o pari a Euro 17.721,56.

Si precisa che l'I.S.E.E. è determinato dal rapporto tra la situazione economica familiare nel suo complesso e il parametro della scala di equivalenza del nucleo familiare. Non è quindi il reddito del nucleo familiare (*).

Per l'individuazione del nucleo familiare e per la determinazione del reddito ai fini del rilascio dell'attestazione

dati ineligibili e la liquidazione delle borse di studio sono riservati per atto del dirigente competente ;

4. La dépense de 221 780,00 euros (deux cent vingt et un mille sept cent quatre-vingts euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 55540 (Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État en vue de l'attribution de bourses d'études pour aider les familles à faire face aux dépenses en matière d'éducation), détail 10274 (Bourses d'études à valoir sur les crédits alloués par l'État en vue de l'attribution de bourses d'études pour aider les familles à faire face aux dépenses en matière d'éducation), objectif 122005 (Droit aux études ordinaires et universitaires) du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires.

CRITÈRES D'ATTRIBUTION, AUX TERMES DE LA LOI N° 62 DU 10 MARS 2000, DES BOURSES D'ÉTUDES À TITRE DE CONTRIBUTION AUX DÉPENSES EN MATIÈRE D'ÉDUCATION SUPPORTÉES PAR LES FAMILLES POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2003/2004.

DESTINATAIRES

Familles des écoliers et des élèves des écoles élémentaires et des établissements de l'enseignement secondaire du premier et du deuxième degré, qui, pendant l'année scolaire 2003/2004 :

- résident en Vallée d'Aoste et fréquentent des établissements valdôtains dépendant de la Région ou agréés par celle-ci ;
- résident dans des Régions appliquant, en matière de droit aux études, le critère de l'assiduité aux cours et fréquentent des établissements valdôtains dépendant de la Région ou agréés par celle-ci ;
- résident en Vallée d'Aoste et fréquentent – dans des Régions appliquant, en matière de droit aux études, le critère de la résidence – des établissements de l'État ou agréés par celui-ci.

CONDITIONS DE REVENU

Aux fins de la demande de bourse, l'ISEE relatif aux revenus, au patrimoine et aux caractéristiques du foyer en 2003 (déclaration des revenus déposée en 2004) doit être inférieur ou égal à 17 721,56 euros.

Il importe de souligner que l'ISEE est le rapport entre la situation économique de l'ensemble du foyer et le paramètre de l'échelle d'équivalence relatif à celui-ci et qu'il ne correspond donc pas au revenu du foyer (*).

Aux fins de la définition du foyer et de la détermination des revenus nécessaires en vue de la délivrance de l'attesta-

I.S.E.E. è necessario rivolgersi presso un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato, o presso una sede INPS, che provvederanno al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi dei decreti legislativi 31 marzo 1998, n. 109 e 3 maggio 2000, n. 130 e successive modificazioni ed integrazioni (in particolare il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 18 maggio 2001 recante istruzioni per la compilazione dei modelli di dichiarazione sostitutiva unica).

SPESE AMMISSIBILI

- Somme a qualunque titolo versate all'Istituzione Scolastica;
- Rette per l'inserimento in Collegi o Convitti;
- Spese per acquisto di sussidi e materiale didattico o strumentale: dizionari, vocabolari, manuali, atlanti storici e geografici, compassi, calcolatrici scientifiche, strumenti musicali previsti nella scuola dell'obbligo per le normali attività di orientamento musicale. La spesa per i materiali di cancelleria (diario, quaderni, penne, matite, gomme, colla....) è ammessa per una cifra massima di Euro 50,00;
- Spese relative al trasporto effettuato con mezzi pubblici;
- Spese relative a pasti consumati presso le strutture e le mense scolastiche;
- Spese inerenti ad attività riconosciute dall'Istituzione scolastica di appartenenza come crediti formativi, anche se svolte all'esterno della scuola.

Non sono ammissibili le spese per le quali il richiedente abbia già beneficiato di provvidenze da altri enti. È prevista l'integrazione di spese già parzialmente oggetto di provvidenza.

Sono ammesse le spese sostenute nel periodo compreso tra il 1° luglio 2003 ed il 30 giugno 2004.

IMPORTO MINIMO DI SPESA SOSTENUTA

Il tetto minimo di spesa effettivamente sostenuta ai fini dell'ammissione al beneficio è stabilito in Euro 51,65 e deve risultare da ricevute, scontrini fiscali o dichiarazioni di enti pubblici o privati.

IMPORTO MASSIMO DELLA BORSA DI STUDIO

L'importo massimo della borsa di studio è fissato in Euro 300,00 per gli studenti frequentanti scuole elementari, in Euro 300,00 per gli studenti frequentanti scuole medie ed in Euro 600,00 per gli studenti frequentanti scuole superiori. Il tetto massimo potrà essere proporzionalmente aumentato in rapporto alla eventuale maggiore disponibilità risultante dal totale delle richieste regolarmente documentate, rispetto alla disponibilità finanziaria. L'importo delle borse

tion ISEE, il y a lieu de s'adresser à un centre d'assistance fiscale – CAF – agréé ou à l'INPS. Ladite attestation est délivrée aux termes des décrets législatifs n° 109 du 31 mars 1998 et n° 130 du 3 mai 2000, modifiés et complétés (notamment par le décret du président du Conseil des ministres du 18 mai 2001 portant instructions pour remplir les formulaires de déclaration unique tenant lieu d'actes).

DÉPENSES ADMISSIBLES

- Sommes versées à tout titre à l'institution scolaire fréquentée par l'enfant ;
- Pensions versées au titre de l'accueil de l'enfant dans des collèges ou pensionnats ;
- Dépenses supportées pour l'achat de matériel pédagogique : dictionnaires, vocabulaires, manuels, atlas historiques et géographiques, compas, calculatrices scientifiques et instruments de musique nécessaires pendant la scolarité obligatoire aux fins des normales activités d'orientation musicale. La dépense pour les fournitures scolaires (agendas, cahiers, plumes, crayons, gomme, colle...) est admissible jusqu'à concurrence de 50,00 euros ;
- Dépenses pour les transports en commun ;
- Dépenses relatives aux repas pris dans les restaurants scolaires ;
- Dépenses relatives aux activités sanctionnées par des crédits de formation, exercées à l'école ou non.

Les dépenses ayant ouvert droit à des aides accordés par d'autres organismes ne sont éligibles qu'au titre de la partie n'ayant pas fait l'objet desdites aides.

Sont admissibles les dépenses supportées pendant la période allant du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2004.

MONTANT MINIMUM DE LA DÉPENSE SUPPORTÉE

La dépense effectivement supportée doit se chiffrer à 51,65 euros au moins et doit être attestée par des reçus ou par des déclarations d'établissements publics ou privés.

MONTANT MAXIMUM DES BOURSES D'ÉTUDES

Le montant maximum de chaque bourse d'études est fixé à 300,00 euros pour les écoliers des écoles élémentaires et les élèves des écoles secondaires du premier degré et à 600,00 euros pour les élèves des écoles secondaires du deuxième degré. Lesdits montants peuvent être augmentés au prorata des crédits éventuellement encore disponibles après le financement de toutes les demandes admises. Le montant de la bourse ne saurait être supérieur au montant

di studio non potrà tuttavia essere superiore alle spese effettivamente sostenute.

MODALITÀ DI EROGAZIONE DELLE BORSE DI STUDIO

Le borse di studio saranno attribuite secondo una graduatoria, redatta in base alle condizioni economiche del richiedente, fino ad esaurimento delle risorse a disposizione. Tale graduatoria sarà affissa presso l'Ufficio Borse di Studio – Direzione Politiche Educative – via Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA.

Ai richiedenti collocati utilmente in graduatoria si provvederà direttamente all'erogazione della borsa di studio.

ESCLUSIONI

Saranno oggetto di immediata esclusione le domande pervenute oltre il termine previsto, le domande consegnate senza gli allegati richiesti o non conformi ai requisiti previsti nel bando e in particolare:

- Firma del richiedente mancante;
- ISEE superiore al limite di Euro 17.721,56;
- Spesa totale inferiore a Euro 51,65.

Ai richiedenti esclusi dal beneficio della borsa di studio verrà inviata comunicazione scritta all'indirizzo indicato nel modulo di richiesta.

MODALITÀ E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare domanda redatta su apposito modulo all'Ufficio Relazioni con il Pubblico della Regione Valle d'Aosta (piano terra del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA) – entro le ore 14.00 di venerdì 30 luglio 2004, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

La firma deve essere apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere le domande; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del richiedente: legale rappresentante o studente maggiorenne.

(*) Si riportano, di seguito, gli indici di reddito riferiti a nuclei familiari fino a 5 componenti, corrispondenti ad una situazione economica equivalente pari a euro 17.721,56. Si precisa che si tratta unicamente di uno schema esemplificativo in quanto l'esatta determinazione delle situazioni ISE e ISEE è attestata dall'INPS o dal CAF sulla base della dichiarazione sostitutiva unica presentata, che

des dépenses effectivement supportées.

MODALITÉS DE VERSEMENT DES BOURSES D'ÉTUDES

Les bourses d'études sont attribuées suivant un classement établi en fonction des conditions économiques des demandeurs et jusqu'à épuisement des ressources disponibles à cet effet. Le classement est affiché au Bureau des bourses d'études de la Direction des politiques de l'éducation (AOSTE – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans).

Les bourses d'études seront versées directement aux élèves figurant en position utile sur le classement.

EXCLUSIONS

Sont immédiatement exclues les demandes parvenues après l'expiration du délai de dépôt, ou non assorties des pièces requises ou non conformes aux dispositions du présent avis notamment du fait :

- de l'absence de la signature du demandeur ;
- du dépassement du plafond de 17 721,56 euros, pour ce qui est de l'INSEE ;
- de l'insuffisance de la dépense totale (inférieure au seuil de 51,65 euros).

Les demandeurs qui ne bénéficient pas d'une bourse sont prévenus par communication écrite envoyée à l'adresse qu'ils auront indiquée dans leur demande.

MODALITÉS ET DÉLAI DE DÉPÔT DES DEMANDES

Le représentant légal de l'élève, ou bien ce dernier s'il est majeur, doit déposer la demande établie sur le formulaire prévu à cet effet au Bureau au service du public de la Région Vallée d'Aoste, situé au rez-de-chaussée du Palais régional (AOSTE – 1, place A. Deffeyes) au plus tard le 30 juillet 2004, 14 heures, sous peine d'exclusion.

La demande peut également être envoyée par lettre recommandée dans le délai susmentionné, le cachet du bureau postal de départ faisant foi.

La signature doit être apposée en présence du fonctionnaire qui reçoit la demande ; dans le cas contraire, celle-ci doit être assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire – représentant légal ou élève majeur – en cours de validité.

(*) Le tableau suivant porte, pour les foyers de une à cinq personnes, les plafonds de revenu, purement indicatifs, applicables sur la base d'un indicateur de situation économique équivalente égal à 17 721,56 euros. Il importe de préciser que la détermination exacte de l'ISE et de l'ISEE relève de l'INPS ou du CAF et est effectuée au vu de la déclaration unique tenant lieu d'actes présentée

permette l'esatta individuazione delle caratteristiche di ogni singolo nucleo familiare e l'applicazione di eventuali maggiorazioni.

Componenti	Reddito
1	17.721,56
2	27.822,85
3	36.151,98
4	43.595,04
5	50.506,45

L'Assessore
CHARLES

Alla Direzione Politiche educative
Assessorato dell'Istruzione e Cultura
Via Saint-Martin-de-Corléans n. 250 – AOSTA

Il/La sottoscritto/a _____
_____ in qualità di: _____
(genitore o avente la rappresentanza dello/della studente/
studentessa)

richiede di partecipare al concorso pubblico per l'assegnazione delle

BORSE DI STUDIO

a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione, relativamente all'anno scolastico 2003/2004, ai sensi dell'art. 1, comma 9 della legge 10 marzo 2000, n. 62 e del D.P.C.M. 14 febbraio 2001, n. 106.

A tal fine dichiara (la presente costituisce dichiarazione sostitutiva ai sensi della normativa vigente ai fini della richiesta della borsa di studio):

1 – GENERALITÀ E RESIDENZA ANAGRAFICA DEL RICHIEDENTE

Cognome _____
Nome _____ Via/piazza _____
_____ n. _____
CAP _____ Comune _____
_____ Provincia _____ Telefono _____
_____ Codice fiscale _____ Luogo
di nascita _____ Data di
nascita _____

2 – GENERALITÀ E RESIDENZA ANAGRAFICA DELLO STUDENTE

Cognome _____
Nome _____ Via/piazza _____

par l'intéressé, indispensable aux fins de la définition des caractéristiques du foyer et de l'application des éventuelles majorations.

Nombre de membres du foyer	Plafond de revenu (€)
1	17 721,56
2	27 822,85
3	36 151,98
4	43 595,04
5	50 506,45

L'assesseur,
Teresa CHARLES

À la Direction des politiques de l'éducation
Assessorat de l'éducation et de la culture
250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE

Je soussigné-e _____
_____ en ma qualité de _____ (parent ou repré-
sentant-e légal-e de l'élève)

demande à participer au concours pour l'attribution des

BOURSES D'ÉTUDES

à titre de contribution aux dépenses en matière d'éducation supportées par les familles pour l'année scolaire 2003/2004, aux termes du neuvième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 62 du 10 mars 2000 et du DPCM n° 106 du 14 février 2001.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, aux termes des dispositions en vigueur :

1 – IDENTITÉ ET RÉSIDENCE DU SIGNATAIRE

Nom _____ Prénom _____
_____ Rue/place _____
_____ n° _____ Code postal _____
_____ Commune _____
Province _____ Téléphone _____
Code fiscal _____ Lieu de naissance _____
_____ Date de naissance _____

2 – IDENTITÉ ET RÉSIDENCE DE L'ÉCOLIER/ÉLÈVE

Nom _____ Prénom _____
_____ Rue/place _____

_____ n. _____
CAP _____ Comune _____
_____ Provincia _____ Telefono _____
_____ Codice fiscale _____ Luogo
di nascita _____ Data di
nascita _____

3 - SCUOLA FREQUENTATA DALLO STUDENTE
NELL'ANNO SCOLASTICO 2003/2004

Denominazione dell'Istituto Scolastico _____
_____ Comune _____
_____ Classe _____ Elementare -
Media - Superiore - (barrare l'ordine di scuola)

4 - INDIRIZZO DOVE INVIARE LA CORRISPON-
DENZA (se diverso dalla residenza)

Via/piazza _____
n. _____ CAP _____ Comune _____
_____ Provincia _____ Telefono _____

ALLEGATI

- Attestazione ISEE relativa al reddito percepito nell'anno 2003, rilasciata dall'INPS o da un CAF- Centro di assistenza fiscale.

• Altro: _____

Data _____

Firma del richiedente

Firma del dipendente
adetto al ritiro

La domanda deve essere sottoscritta in presenza del dipendente addetto, ovvero sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità, in corso di validità, del dichiarante (art. 38 del D.P.R. n. 445/2000).

La domanda, debitamente compilata e corredata della Situazione Economica Equivalente che sarà rilasciata dai Centri Autorizzati di Assistenza Fiscale, dovrà essere presentata il 30 luglio 2004 presso l'Ufficio Relazioni con il Pubblico - piazza Deffeyes n. 1 - AOSTA (orario 9.00/14.00 dal lunedì al venerdì), o spedita tramite raccomandata, allegando copia fotostatica del documento di identità, alla Direzione Politiche Educative, Assessorato Istruzione e Cultura, Via Saint-Martin-de-Corléans n. 250 - AOSTA (farà fede la data del timbro postale di partenza).

_____ n° _____ Code postal
_____ Commune _____
Province _____ Téléphone _____
Code fiscal _____ Lieu de naissance _____
_____ Date de naissance _____

3 - ÉTABLISSEMENT FRÉQUENTÉ PENDANT
L'ANNÉE SCOLAIRE 2003/2004

Nom de l'établissement _____
_____ Commune _____
Classe _____ École : élémentaire - secondaire du 1^{er} degré -
secondaire du 2^e degré - (Cocher la case utile)

4 - ADRESSE À LAQUELLE TOUTE COMMUNI-
CATION DOIT ÊTRE ENVOYÉE (lorsqu'elle diffère de la
résidence)

Rue/place _____
n° _____ Code postal _____ Commune _____
_____ Province _____ Téléphone _____

ANNEXES

- Attestation ISEE relative au revenu perçu au titre de 2003, délivrée par l'INPS ou un CAF (centre d'assistance fiscale)

• _____
• _____

(Date) _____

Signature du demandeur

Signature du fonctionnaire
qui reçoit la demande

La signature doit être apposée en présence du fonctionnaire qui reçoit la demande ; dans le cas contraire, celle-ci doit être assortie d'une photocopie non légalisée d'une pièce d'identité du signataire, en cours de validité (art. 38 du DPR n° 445/2000).

La présente demande, dûment remplie et assortie de l'attestation ISEE délivrée par un centre d'assistance fiscale agréé, doit être remise au plus tard le 30 juillet 2004 au Bureau au service du public (AOSTE, 1, place A. Deffeyes - du lundi au vendredi, 9h - 14h) ou bien envoyée, avec une photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité, par lettre recommandée à la Direction des politiques de l'éducation - Assessorat de l'éducation et de la culture, AOSTE, 250, rue Saint-Martin-de-Corléans (le cachet du bureau de poste de départ faisant foi).

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai fini dell'art. 10 della legge n. 675/1996, si informa che i dati sono trattati per via informatica, ai fini della concessione delle provvidenze di cui alla legge n. 62/2000. L'eventuale rifiuto di conferire i dati personali, che vengono comunicati o diffusi per fini istituzionali, preclude l'accesso alle provvidenze suddette. L'interessato può esercitare i diritti di cui all'art. 13 della legge n. 675/1996. Il titolare dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes n. 1 - AOSTA; il responsabile è il Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura.

AUTOCERTIFICAZIONE DELLE SPESE SOSTENUTE PER L'ASSEGNAZIONE DELLE BORSE DI STUDIO A.S. 2003/2004

Il/La sottoscritto/a _____
_____ (nome cognome)

in qualità di richiedente

DICHIARA

IN RELAZIONE A:

- Somme versate all'istituzione scolastica a qualunque titolo;
- Rette per l'inserimento in collegi e convitti;
- Trasporto effettuato con mezzi pubblici;
- Pasti consumati presso le mense scolastiche;
- Acquisto di attrezzature didattiche, anche informatiche e sussidi didattici o strumentali: dizionari, vocabolari, manuali, atlanti, compassi, calcolatrici scientifiche, strumenti musicali previsti nella scuola dell'obbligo;
- cancelleria per una somma non superiore a 50 euro;
- Spese inerenti ad attività riconosciute dall'istituzione scolastica di appartenenza come crediti formativi anche se svolti all'esterno della scuola;

(indicare la tipologia delle spese sostenute barrando le caselle corrispondenti)

- che, relativamente alle tipologie di spesa sopra elencate, le spese effettivamente sostenute nel periodo compreso tra il 1° luglio 2003 e il 30 giugno 2004 ammontano a: euro _____ (non devono essere inferiori a euro 51,65)

TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES

Aux fins de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, avis est donné du fait que les données fournies sont traitées par la voie informatique en vue de l'attribution des bourses d'études visées à la loi n° 62/2000 et uniquement aux fins institutionnelles. Tout refus de communication des données requises comporte l'exclusion de l'attribution desdites bourses. L'intéressé-e a la faculté d'exercer les droits visés aux art. 7 et suivants du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, AOSTE - 1, place A. Deffeyes ; le responsable du traitement des données est le coordinateur du Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture.

DÉPENSES SUPPORTÉES - DÉCLARATION SUR L'HONNEUR ANNÉE SCOLAIRE 2003/2004

Je soussigné-e _____
_____, (Prénom et nom)

en ma qualité de demandeur,

DÉCLARE

POUR CE QUI EST

- des sommes versées à tout titre à l'institution scolaire fréquentée par l'enfant ;
- des pensions versées au titre de l'accueil de l'enfant dans des collèges ou pensionnats ;
- des transports en commun ;
- des repas pris dans les restaurants scolaires ;
- de l'achat de matériel pédagogique, même informatique (dictionnaires, vocabulaires, manuels, atlas, compas, calculatrices scientifiques et instruments de musique nécessaires pendant la scolarité obligatoire) ;
- des fournitures scolaires (maximum 50,00 euros) ;
- des activités sanctionnées par des crédits de formation, exercées à l'école ou non,

(cocher les cases utiles)

- la dépense que j'ai effectivement supportée pendant la période allant du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2004 se chiffre à : _____ euros (minimum 51,65 euros)

- che per le spese sopraindicate non ha beneficiato di provvidenze erogate allo stesso titolo da altri enti;
- di essere a conoscenza che, nel caso di corresponsione dei benefici, si applica l'art. 4, comma 2, del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, in materia di controllo della veridicità delle informazioni fornite. La documentazione della spesa è conservata dal richiedente e dovrà essere esibita nel corso dei controlli effettuati dall'Amministrazione regionale;
- di essere consapevole che, in caso di dichiarazioni non veritiere, è passibile di sanzioni penali ai sensi del DPR 445/00 oltre alla revoca dei benefici eventualmente percepiti.

Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1346.

Comune di COURMAYEUR – Approvazione condizionata del progetto del complesso funiviario «Pontal di Entrèves – Mont-Fréty – Punta Helbronner» in deroga all'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la richiesta di deroga alle determinazioni del PTP presentata al Presidente della Regione in data 9 ottobre 2003;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Richiamato l'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP;

Ai sensi dell'art. 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della LR 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Ritenuto di concordare con il parere espresso dalla conferenza di servizi in data 20 aprile 2004;

Ritenuto che il complesso funiviario in oggetto risulta fondamentale per la sopravvivenza del sistema turistico del comune di COURMAYEUR considerato l'attuale regime di forte competizione tra stazioni sciistiche;

Ritenuto quindi di condividere le motivazioni di interes-

- n'aver beneficiato, au titre des dépenses susvisées, d'aucune aide octroyée par d'autres établissements ;
- être au courant du fait qu'en cas d'attribution de la bourse d'études, il est fait application des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998 quant au contrôle de la véracité des déclarations effectuées. Les pièces justificatives des dépenses doivent être conservées par le demandeur aux fins des éventuels contrôles ;
- être informé du fait qu'en cas de déclaration mensongère je suis passible des sanctions pénales prévues par le DPR n° 445/2000 et que les bénéficiaires éventuellement obtenus peuvent être révoqués.

Délibération n° 1346 du 3 mai 2004,

portant approbation sous condition du projet du téléphérique « Pontal d'Entrèves – Mont-Fréty – Punta Helbronner », par dérogation aux indications de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande de dérogation aux indications du PTP présentée au président de la Région le 9 octobre 2003 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement ;

Rappelant l'art. 40 des dispositions d'application du PTP ;

Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de partager l'avis exprimé par la Conférence des services dans sa séance du 20 avril 2004 ;

Considérant que le téléphérique en question s'avère fondamental pour la survie du système touristique de COURMAYEUR, compte tenu de la situation actuelle de forte compétition entre les stations de ski ;

Considérant qu'il y a lieu de partager les raisons d'ordre

se generale e di particolare rilevanza economica riconosciute dalla conferenza di servizi, condivise dall'Assessore Alberto CERISE e riportate nella premessa, che giustificano la realizzazione dell'intervento di cui è caso;

Condiviso quanto esposto dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 8 della L.R. 11/98, in deroga all'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP, riconoscendo il carattere eccezionale, nonché l'interesse generale e la particolare rilevanza economica dell'intervento proposto, ampiamente riportati in premessa, il progetto relativo alla costruzione del complesso funiviario di «Pontal di Entrèves – Mont Fréty – Punta Helbronner», composto dai seguenti elaborati, predisposti dall'ing. Sergio BLENGINI:

- Relazione generale
- Tavole illustrative
- Elementi tecnologici
- Calcolo di linea Entrèves – Pavillon
- Calcolo di linea Pavillon – Punta Helbronner
- Aree catastali e problematiche di confine
- Valutazioni economiche
- Funivia bifune Entrèves – Pavillon
Profilo longitudinale della linea
- Funivia bifune Pavillon – Punta Helbronner
Profilo longitudinale della linea
- Stazione Pavillon
Fascicolo tavole architettoniche
- Stazione Pavillon
Fascicolo viste prospettiche
- Stazione Punta Helbronner
Fascicolo tavole architettoniche
- Stazione Punta Helbronner
Fascicolo viste prospettiche
- Stazione Entrèves
Fascicolo tavole architettoniche
- Stazione Entrèves
Fascicolo viste prospettiche
- Collegamento rifugio Torino – Punta Helbronner

général et économique de l'intervention en question, recon-
nues par la Conférence des services et par l'assesseur
Alberto CERISE et indiquées au préambule ;

Considérant qu'il y a lieu de partager l'avis exprimé par
l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages
publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1. Compte tenu du caractère exceptionnel, de l'intérêt
général et de l'importance économique de l'intervention
proposée, comme il appert du préambule, aux termes de
l'art. 8 de la LR n° 11/1998 et par dérogation aux indica-
tions de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP, est
approuvé le projet du téléphérique « Pontal d'Entrèves –
Mont-Fréty – Punta Helbronner ». Ledit projet est composé
des pièces suivantes, élaborées par l'ingénieur Sergio
BLENGINI :

Disegno d'insieme

- Collegamento rifugio Torino – Punta Helbronner
Cunicolo 3,00x4,00m – sezione tipo
- Collegamento rifugio Torino – Punta Helbronner
Pozzo diam. 5,00m – sezione tipo
- Collegamento rifugio Torino – Punta Helbronner
Camerone – sezione tipo
- Funivia bifune Pavillon – Punta Helbronner
Elementi tecnologici ascensori
- Funivia bifune Entrèves Pavillon e Pavillon – Punta Helbronner
Planimetria catastale
- Funivia bifune Entrèves – Pavillon
Planimetria cantierizzazione dell'area
- Funivia bifune Pavillon – Punta Helbronner
Planimetria cantierizzazione dell'area
- Funivia bifune Entrèves – Pavillon
Assieme stazione motrice a valle – Particolari tecnologici
- Funivia bifune Entrèves – Pavillon
Stazione di rinvio a monte – Particolari tecnologici
- Funivia bifune Entrèves – Pavillon
Assieme della vettura 90 posti
- Funivia bifune Pavillon – Punta Helbronner
Stazione motrice a valle – Particolari tecnologici
- Funivia bifune Pavillon – Punta Helbronner
Stazione di rinvio a monte – Particolari tecnologici
- Funivia bifune Pavillon – Punta Helbronner
Assieme della vettura 65 posti (Rotair)

e correlati dallo «studio geologico e geotecnico» redatto dallo Studio Cancelli Associato nonché dalla «relazione urbanistica» redatta dallo Studio di Architettura e Urbanistica Oberto & Siddi Associati, a condizione che il progetto sia reso conforme al vigente PRG del comune di COURMAYEUR attraverso lo strumento dell'accordo di programma che risulta essere stato attivato dal Regione medesima.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

**Decreto del Sovrintendente agli Studi 14 maggio 2004,
prot. n. 20062/5/SS.**

Denominazione di istituzione scolastica.

Lesdites pièces sont assorties de l'étude géologique et géotechnique réalisée par «Studio Cancelli Associato» ainsi que du rapport d'urbanisme rédigé par «Studio di Architettura e Urbanistica Oberto & Siddi Associati». Le projet en question est approuvé à condition qu'il soit mis en conformité avec le PRG de COURMAYEUR en vigueur par un accord de programme avec la Région.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

**Décision du surintendant des écoles du 14 mai 2004, réf.
n° 20062/5/SS,**

portant dénomination d'une institution scolaire.

IL SOVRAINTENDENTE AGLI STUDI

Omissis

decreta

L'Istituzione Scolastica «Comunità Montana Grand Paradis A» di SAINT-PIERRE è intitolata al nome di «Jean-Baptiste Cerlogne».

Aosta, 14 maggio 2004.

Il Sovraintendente agli Studi
CILEA OSTINELLI

LE SURINTENDANT DES ÉCOLES

Omissis

décide

L'institution scolaire « Communauté de montagne Grand-Paradis A » de SAINT-PIERRE prend la dénomination « Jean-Baptiste Cerlogne ».

Fait à Aoste, le 14 mai 2004.

Le surintendant,
M. Gabriella CILEA OSTINELLI

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche
– Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Opere di ammodernamento della strada regionale n. 25 di Valgrisenche tra l'abitato di Rochefort e La Ravoire in comune di ARVIER. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia. Avvio della procedura d'intesa che comporterà una variante al Piano Regolatore.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Roberto BASTRENTA. Il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 – 12.00 e 14.30 – 16.30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Travaux de réaménagement de la route régionale n° 25 de Valgrisenche, entre Rochefort et La Ravoire, dans la commune d'ARVIER. La réalisation des travaux en question comporte la déclaration de leur utilité publique, ainsi que l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière et des procédures de concertation concernant une variante du plan régulateur.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de la procédure est le géomètre Roberto BASTRENTA et le coordinateur du cycle des travaux est le géomètre Nello CERISE.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTA, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30.

5. *Remarques* : Les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la

n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Coordinatore del ciclo
CERISE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che la Soc. GIPSY di C. JEANTET & C. di COGNE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio V.I.A. lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata relativo alla zona F1B nel Comune di COGNE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di LA THUILE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a lavori di regimazione acque in loc. Thovex, nel Comune di LA THUILE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur du cycle,
Nello CERISE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Soc. GIPSY de C. JEANTET & C. de COGNE, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la zone F1B dans la commune de COGNE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la commune de LA THUILE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les travaux de endiguement du cours d'eau à Thovex, dans la commune de LA THUILE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «La Colline de Saint-Marcel», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla bonifica agraria nella zona collinare in Loc. Seissogne, nel Comune di SAINT-MARCEL.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Servizio Valutazione Impatto Ambientale – informa che i Sigg. Leontina CHAMPVILLAIR, Annalisa FERRETTI, Corrado FERRETTI, Barbara MILANESIO, Bruno MILANESIO e Riccardo MILANESIO, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare presso l'Ufficio V.I.A. lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata concernente la sottozona C10c in loc. Seez, nel Comune di SAINT-PIERRE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. «La Colline de Saint-Marcel», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le réaménagement à des fins agricoles de la zone de Seissogne, dans la commune de SAINT-MARCEL.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, informe que MM. Leontina CHAMPVILLAIR, Annalisa FERRETTI, Corrado FERRETTI, Barbara MILANESIO, Bruno MILANESIO et Riccardo MILANESIO, en leur qualité de proposant, ont déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le P.U.D. de la sous-zone C10c à Seez, dans la commune de SAINT-PIERRE, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla Categoria C (Pos. C1 e C2) a tre posti di capo dei servizi di segreteria (Categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare all'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

Art. 1 Trattamento economico

1. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annue lordi 14.337,83 euro oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

Art. 2 Assegnazione dei posti

1. I tre posti messi a selezione sono assegnati alle seguenti Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione:

- Istituzione scolastica Aosta n. 5 – AOSTA;
- Istituzione scolastica Comunità Montana Monte Emilius n. 2 – QUART;
- Istituzione scolastica di Istruzione Classica ed artistica – AOSTA.

2. La scelta della sede di servizio spetterà ai candidati in base alla posizione ottenuta in graduatoria.

Art. 3 Requisiti di ammissione

1. Possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali in possesso del titolo di studio finale di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale unitamente alla titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2 oppure alla titolarità della posizione C1 con

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à trois postes de chef de secrétariat (catégorie D – position D : cadre), au sein de l'organigramme des institutions scolaires et éducatives de la Région.

Art. 1^{er} Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre des postes en question est le suivant :

- salaire fixe de 14 337,83 euros, en sus de l'indemnité complémentaire spéciale, de la prime de bilinguisme, du salaire de fonction, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois et de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2 Affectation

1. Les postes à pourvoir relèvent des institutions scolaires et éducatives de la Région ci-après :

- Institution scolaire « Aoste n° 5 » – AOSTE ;
- Institution scolaire « Communauté de montagne Mont-Emilius n° 2 » – QUART ;
- Lycée classique et Institut d'art – AOSTE.

2. Les lauréats choisiront leur affectation dans l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 3 Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université ou d'un diplôme de l'école normale et titulaires d'un emploi relevant soit de la position C2 (cinq ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale), soit de la position C1 (cinq ans de service effectif

nove anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C1.

2. Può, altresì, partecipare alla selezione il personale inquadrato, alla data del 12 giugno 2000, nella posizione C2 in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con sette anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2.

3. I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

4. Scaduto tale termine, non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

Art. 4 Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della l.r. 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 45 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione della selezione a cui intendono partecipare;
- c) il titolo di studio ed i requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;
- d) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione (vedi successivo articolo 11). Il dipendente dovrà fornire tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione;
- e) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi successivo art. 12);
- f) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di selezione;
- g) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana (vedi art. 8, comma 5).

2. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il dipendente dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 5 Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione alla selezione, sottoscritta dal concorrente e redatta su carta semplice seguendo un fac-

dans ladite position au sein de l'Administration régionale).

2. Peuvent également faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires, au 12 juin 2000, d'un emploi relevant de la position C2 (sept ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale et justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

3. Les conditions requises pour l'admission à la sélection doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

4. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Art. 4 Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, dans le cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et son code fiscal ;
- b) La sélection à laquelle il entend participer ;
- c) Qu'il réunit les conditions et qu'il justifie du titre d'études requis pour l'admission à la sélection ;
- d) Les titres lui attribuant des points et toutes les informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir art. 11). Le candidat est tenu de fournir tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation ;
- e) Les titres lui attribuant un droit de préférence (voir art. 12) ;
- f) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- g) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien (voir art. 8, cinquième alinéa).

2. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 5 Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature – rédigé sur papier libre suivant le modèle annexé au présent avis, publié au Bulletin officiel

simile, pubblicato sul Bollettino Ufficiale contemporaneamente al presente bando e disponibile sul sito Intranet, deve pervenire alla Presidenza della Regione – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – entro le ore 16.30 del giorno 1° luglio 2004; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. Per le domande presentate direttamente o inoltrate per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a data apposta a cura del protocollo del Dipartimento personale e organizzazione.

3. Per le domande spedite a mezzo posta mediante raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

4. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 6 Esclusioni dalla selezione

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte al precedente art. 4, comma 1, lett. a) e b) o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del dipendente dalla selezione. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al dipendente il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 7 Prova pre-selettiva attitudinale

1. Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15.

2. La prova pre-selettiva attitudinale consiste nella somministrazione di un test contenente non meno di 25 e non più di 50 quesiti a scelta multipla con almeno tre alternative di risposte. Il test avrà ad oggetto:

- la verifica delle attitudini, intese come predisposizione all'apprendimento, alla capacità di analisi e soluzione di problemi, relative alla categoria e posizione individuata (20% dei quesiti);

et disponible sur la section Intranet du site de la Région – doit être signé par le candidat et parvenir à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation de la Présidence de la Région au plus tard le 1^{ER} juillet 2004, 16 h 30. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. Pour les dossiers remis en mains propres ou envoyés par la voie postale normale, par «posta celere», par «posta prioritaria» ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par «posta celere» avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien par le cachet apposé par le bureau de l'enregistrement du Département du personnel et de l'organisation.

3. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par *posta celere* avec accusé de réception, le cachet du bureau postal de départ fait foi aux fins de l'admission à la sélection.

4. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement d'adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes imputables aux Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 6 Exclusion de la sélection

1. L'omission dans l'acte de candidature de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 4 du présent avis ou le dépôt dudit acte après l'expiration du délai fixé comporte l'exclusion de la sélection. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 7 Sélection préliminaire

1. Au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire.

2. La sélection préliminaire consiste dans un test composé de minimum 25 et de maximum 50 questions à choix multiple (3 réponses possibles au moins par question). Le test comporte :

- La vérification des aptitudes des candidats en termes de capacité d'apprentissage, d'analyse et de solution des problèmes relatifs à la catégorie et à la position concernée (20 p. 100 des questions) ;

- le conoscenze specifiche relative al profilo di Capo dei servizi di segreteria (80% dei quesiti).

3. Ai test non verrà attribuita alcuna valutazione, verrà semplicemente redatta una graduatoria, in base al numero di risposte esatte, applicando le precedenze previste dalla deliberazione n. 2777 del 29 luglio 2002 in caso di parità e più precisamente precederà il dipendente con più anzianità di servizio a tempo indeterminato ed in caso di ulteriore parità precederà il dipendente con più anzianità di servizio a tempo determinato.

4. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti della graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

5. Qualora il giorno di espletamento della prova pre-selettiva si presentassero ad effettuare il test 15 dipendenti o meno, non si darà luogo all'espletamento dello stesso ed i dipendenti verranno automaticamente ammessi alla prova di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

Art. 8 Accertamento linguistico

1. I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002 e visionabili sul sito Internet della Regione; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta.

3. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi al percorso formativo di cui al successivo art. 9.

4. L'accertamento conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni dell'Amministrazione regionale.

5. Sono esonerati dall'accertamento linguistico i dipendenti che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni di categoria D banditi dall'Amministrazione regionale. A tal fine il dipendente è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento

- La vérification des connaissances concernant spécialement le profil de chef de secrétariat (80 p. 100 des questions).

3. Le test n'est pas noté, mais une liste d'aptitude est établie sur la base du nombre de réponses correctes et suivant les priorités établies par la délibération du Gouvernement régional n° 2777 du 29 juillet 2002 : en cas d'égalité, priorité est donnée au fonctionnaire qui justifie d'une ancienneté plus élevée dans un emploi sous contrat à durée indéterminée ; si l'égalité persiste, priorité est donnée au fonctionnaire qui justifie d'une ancienneté plus élevée dans un emploi sous contrat à durée déterminée.

4. Les candidats qui se trouvent dans les quinze premiers rangs de ladite liste d'aptitude sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

5. Au cas où le nombre de candidats se présentant à la sélection préliminaire serait égal ou inférieur à 15, il n'y a pas lieu de procéder à ladite sélection et les candidats sont automatiquement admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, au cours de formation.

Art. 8 Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés sur le site internet de la Région ou dans les bibliothèques de la Vallée d'Aoste.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis au cours de formation visé à l'art. 9 du présent avis.

4. La vérification déclarée satisfaisante est valable pour les concours et les sélections de l'Administration régionale.

5. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la catégorie D. À cet effet, les candidats sont tenus de précé-

to della lingua.

6. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico il dipendente è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione; in caso contrario dovrà risostenere la prova.

7. L'accertamento conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale, successivamente alla data di presentazione della domanda di partecipazione alla selezione, deve essere tempestivamente comunicato dal candidato, all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo, al fine di poter beneficiare dell'esonero.

Art. 9
Percorso formativo

1. Il percorso formativo viene così strutturato:

CONTENUTI:

- Legislazione scolastica regionale e statale (L. 53/2003);
- Il regolamento regionale 3/2001 e l'attività contrattuale;
- Funzionamento degli organi collegiali scolastici;
- Il personale docente regionale: stato giuridico ed economico e relativi ruoli.

DURATA: sei giornate di 7 ore ciascuna.

ORARIO: 8.30/12.30 – 14.00/17.00 (possibilità di distribuzione diversa dell'orario).

2. I corsisti dovranno partecipare ad almeno l'80% del monte ore totale. Eventuali assenze dovranno essere giustificate al Servizio formazione del Dipartimento personale e organizzazione con comunicazione a firma del dirigente competente.

3. Il percorso formativo si svolgerà durante l'orario di lavoro.

4. Il diario ed il luogo del percorso formativo, stabiliti dal Servizio formazione del Dipartimento personale e organizzazione, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai dipendenti ammessi.

Art. 10
Prove di selezione

1. L'esame di selezione prevede le seguenti prove:

a) una prova scritta vertente sulle seguenti materie:

- legislazione scolastica della Regione con preciso riferimento all'attuale struttura della scuola valdostana e degli organi collegiali;

ser la sélection ou le concours lors duquel ils ont réussi ladite épreuve préliminaire.

6. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

7. Les candidats ayant réussi une épreuve préliminaire aux fins du recrutement dans l'Administration régionale après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer en temps utile au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de ladite épreuve.

Art. 9
Cours de formation

1. Le cours de formation est structuré comme suit :

CONTENUS :

- Législation régionale et étatique en matière d'éducation (loi n° 53/2003) ;
- Règlement régional n° 3/2001 et procédure de négociation des conventions collectives ;
- Fonctionnement des organes scolaires collégiaux ;
- Personnel enseignant de la Région : statut, traitement et classements y afférents.

DURÉE : 6 journées de 7 heures chacune ;

HORAIRE : 8h30/12h30 – 14h/17h (changements possibles).

2. La participation à 80 p. 100 au moins des heures du cours est requise. Toute éventuelle absence doit être justifiée par une communication du dirigeant compétent présentée à cet effet au Service de la formation du Département du personnel et de l'organisation.

3. Le cours de formation aura lieu pendant l'horaire de travail.

4. Le lieu et les dates du cours de formation, fixés par le Service de la formation du Département du personnel et de l'organisation, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis.

Art. 10
Épreuves de la sélection

1. La sélection comprend les épreuves suivantes :

a) une épreuve écrite portant sur les matières ci-après :

- législation régionale en matière d'éducation, eu égard notamment à l'organisation actuelle de l'école valdôtaine et des organes collégiaux ;

- Legge regionale 19/2000 e Regolamento regionale 3/2001;
- l'attività negoziale delle istituzioni scolastiche;

b) un colloquio vertente sulle seguenti materie:

- procedimento amministrativo;
- C.C.R.L. del personale appartenente al comparto unico della Valle d'Aosta e codice di comportamento;
- norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico;
- norme sullo stato giuridico ed economico del personale docente di ruolo e non di ruolo.

2. Le prove di selezione si svolgeranno al di fuori dell'orario di lavoro. A tal fine si precisa che ai sensi dell'art. 8, comma 1, lett. a) del CCRL i dipendenti hanno diritto a fruire di 8 giorni di permesso retribuito per partecipazione a concorsi presso pubbliche amministrazioni.

3. Il diario e il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai dipendenti ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

4. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

5. Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10.

6. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Art. 11

Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come risulta dal prospetto sottoriportato:

A) TITOLI DI STUDIO

- | | |
|---|---------|
| • laurea (nuovo ordinamento)
o diploma universitario | punti 1 |
| • laurea specialistica o
diploma di laurea (vecchio ordinamento) | punti 2 |

- loi régionale n° 19/2000 et règlement régional n° 3/2001 ;

- procédure de négociation des conventions collectives concernant les personnels des institutions scolaires ;

b) un entretien portant sur les matières ci-après :

- procédures administratives ;
- convention collective régionale du travail des personnels relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste et code de conduite ;
- dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des personnels du statut unique ;
- dispositions en matière de statut et de traitement du personnel enseignant recruté à quelque titre que ce soit.

2. Les épreuves de la sélection auront lieu en dehors de l'horaire de travail. À cet effet, il y a lieu de rappeler que les fonctionnaires ont droit à 8 jours par an d'absence rémunérée pour participer à des concours lancés par des administrations publiques, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 8 de la CCRT en vigueur.

3. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis à la sélection au moins quinze jours auparavant.

4. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation.

5. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10.

6. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Art. 11

Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés selon les catégories suivantes :

A) TITRE D'ÉTUDES

- | | |
|---|----------|
| • licence (nouvelle organisation)
ou diplôme universitaire | 1 point |
| • licence spécialisée (nouvelle organisation)
ou maîtrise | 2 points |

- corsi di specializzazione post laurea
o dottorato di ricerca punti 3

il titolo di grado superiore assorbe i punteggi dei titoli inferiori.

- B) FORMAZIONE: fino ad un massimo di punti 4

C) VALUTAZIONE:

Ultima valutazione utile ricavabile dalla scheda per l'attribuzione del salario di risultato. Tale valutazione se espressa in percentuale verrà trasformata in ventesimi:

Buono (punteggio: da 10 a 14)	Punti 1
Distinto (punteggio: da 15 a 19)	Punti 2
Ottimo (punteggio: 20)	Punti 3

Nel caso in cui il dipendente non sia stato valutato, non verrà attribuito alcun punteggio.

TOTALE TITOLI Punti 10

2. Nel caso in cui il dipendente abbia riportato sanzioni disciplinari nei due anni antecedenti la data di scadenza del bando di selezione, verrà attribuito un punteggio negativo, computato come segue:

Censura:	4 punti
Riduzione dello stipendio:	8 punti
Sospensione:	10 punti

Art. 12
Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;

- cours de spécialisation post-universitaires
ou doctorat 3 points

Les points attribués au titre supérieur ne peuvent se cumuler avec les points attribués au titre inférieur.

- B) FORMATION : jusqu'à concurrence de 4 points

C) ÉVALUATION :

Dernière fiche d'évaluation aux fins de l'attribution du salaire de résultat. La note exprimée en pourcentage est transformée en vingtièmes :

Bien (de 10 à 14 points)	1 point
Très bien (de 15 à 19 points)	2 points
Excellent (vingt points)	3 points

Les fonctionnaires qui n'ont pas été évalués n'ont droit à aucun point.

TOTAL TITRES 10 points maximum

2. Une réduction de points est prévue pour les fonctionnaires ayant fait l'objet d'une sanction disciplinaire au cours des deux ans qui précèdent l'expiration de l'avis de sélection, à savoir :

Blâme :	4 points
Réduction du traitement :	8 points
Suspension :	10 points.

Art. 12
Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;

- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il dipendente più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 13
Dichiarazione dei vincitori

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma dei voti riportati nella prova scritta e nel colloquio e del punteggio conseguito nella valutazione dei titoli.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai dipendenti risultati idonei è notificato l'esito della selezione.

- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du 3^e alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux fils d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 13
Résultats de la sélection

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme des points de l'épreuve écrite et de l'entretien et des points découlant de l'évaluation des titres.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes de la sélection à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats de la sélection sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. La graduatoria non sarà utilizzata per ulteriori passaggi interni.

Art. 14
Verifica della veridicità
delle dichiarazioni sostitutive

1. Dall'affissione della graduatoria ufficiosa presso la bacheca regionale l'Amministrazione regionale procederà ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere agli interessati la trasmissione di copia, anche non autenticata, dei documenti di cui i medesimi siano già in possesso.

3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 15
Passaggio a categoria superiore

1. I concorrenti dichiarati vincitori devono sottoscrivere il contratto individuale di lavoro ed esibire, nel termine di trenta giorni, alla Presidenza della Regione – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo, un certificato medico, in carta semplice, rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di presa di servizio, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per i posti messi a selezione.

Art. 16
Decadenza

1. I vincitori della selezione che risultino non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscrivano il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, sono dichiarati decaduti dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà al passaggio a categoria superiore di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Art. 17
Norme applicabili

1. La procedura di progressione interna del personale nel sistema classificatorio è disciplinata dal C.C.R.L. sottoscritto in data 12 giugno 2000 nonché dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 2777 del 29 luglio 2002 e n. 3555 del 29 settembre 2003. Per quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alle norme in materia di procedure concorsuali.

4. La liste d'aptitude n'est pas valable aux fins d'autres avancements.

Art. 14
Contrôle de la véracité
des déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officielle au tableau d'affichage de la Région, l'Administration effectue des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

3. Si les contrôles font ressortir que le contenu des dites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 15
Avancement

1. Avant de signer son contrat individuel de travail, le lauréat doit faire parvenir à la Présidence de la Région – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel, dans un délai de trente jours un certificat médical établi sur papier libre par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire dont dépend sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir. Ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'entrée en service.

Art. 16
Déchéance du droit à l'avancement

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans les trente jours qui suivent la date de la notification de sa nomination est déclaré déchu de son droit à l'avancement. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 17
Dispositions applicables

1. La procédure relative aux avancements dans le cadre du système de classification est régie par la CCRT du 12 juin 2000 et par les délibérations du Gouvernement régional n° 2777 du 29 juillet 2002 et n° 3555 du 29 septembre 2003. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de concours.

Art. 18
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 16.30 (tel. 0165-273342 – 0165-273259 – 0165-273173; e-mail: u-concorsi@regione.vda.it).

Aosta, _____

Il Dirigente

ALLEGATO

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO
PIAZZA ALBERT DEFFEYES, 1
11100 AOSTA

Aosta, _____

Il/La sottoscritt _____, nat_ _____
a _____ il _____ cod. fiscale _____
e residente in _____
c.a.p. _____, via _____
n. _____ (tel. n: _____/_____). (Eventuale) domiciliat_ in _____, cap _____, via _____, n. _____

CHIEDE

di essere ammess_ alla selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) a tre posti di Capo dei servizi di segreteria (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare all'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.

A TAL FINE DICHIARA

Ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della legge regionale 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
Diploma _____ conseguito presso l'Istituto _____ con sede in _____, nell'anno scolastico _____, con la valutazione _____ nonché di essere titolare della posizione _____ da _____ anni, requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;

Art. 18
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 16h30 (tél. 01 65 27 33 42 – 01 65 27 32 59 – 01 65 27 31 73 – courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Aoste, le _____ 2004.

Le dirigeant

ANNEXE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL
1, PLACE ALBERT DEFFEYES
11100 AOSTE

Aoste, le _____

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____, code fiscal _____, résidant à _____ (code postal _____), rue _____, n° _____ – tél. _____ (Éventuellement) domicilié(e) à _____ code postal _____ rue _____ n° _____

DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à trois postes de chef de secrétariat (catégorie D – position D : cadre), au sein de l'organigramme des institutions scolaires et éducatives de la Région.

À CET EFFET, JE DÉCLARE :

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000, ainsi qu'aux articles 38 et 45 de la LR n° 18/1999, en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

- a) Justifier du diplôme _____, obtenu auprès de l'établissement _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____ et être titulaire d'un emploi appartenant à la position _____ depuis _____ ans, conditions requises pour l'admission à la sélection ;

b) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 11) sono di seguito elencati:

- titolo di studio: _____
_____ conseguito presso l'Università _____
_____ con sede in _____
_____, nell'anno accademico _____, con valutazione _____;
- formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
con sede in _____ nell'anno _____;
- valutazione: _____, anno _____;

c) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 12) sono i seguenti: _____;

d) di voler sostenere le prove di selezione in lingua: _____ (italiana o francese);

e) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 8, comma 5, del bando di selezione in quanto _____
_____ (il candidato è tenuto a precisare gli estremi del concorso/selezione, indicando l'anno di conseguimento);

Firma

N. 213

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operai qualificati nel profilo di custode castelli, musei e giardini (categoria B – posizione B1) da assegnare alla Direzione attività culturali.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

b) Que les titres me donnant droit à des points aux termes de l'art. 11 de l'avis de sélection sont les suivants :

- titre d'études : _____
_____ obtenu auprès de l'établissement _____
_____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation suivante _____;
- formation : titre du cours _____
_____ organisé par l'organisme ou l'établissement _____, dans la commune de _____ en _____;
- évaluation : _____, année _____;

c) Que les titres de préférence énoncés à l'art. 12 de l'avis de sélection sont, en ce qui me concerne, les suivants : _____;

d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de la sélection : _____ (italien ou français) ;

e) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 de l'avis de sélection, pour les raisons suivantes : _____
(Le candidat est tenu de préciser les références et l'année du concours/de la sélection).

Signature

N° 213

Région Autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de château, de musée ou de jardins (catégorie B – position B1 : ouvrier qualifié) à affecter à la Direction des activités culturelles.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Graduatoria	Nominativo	Punti (su complessivi 24)
1°	GABERAND Renato	21,932
2°	DONATONI Eliana	21,504
3°	BANDITO Marina	21,485
4°	ROSSET Franca	21,336
5°	CARERI Giorgio	21,274

6°	DE LA PIERRE Etty	21,190
7°	PIERANTONI Luigi	20,996
8°	RONCA Michele	20,922
9°	JACCOD Brunella	20,771
10°	DONDERO Elena	20,723
11°	BENETTI Luigina	20,660
12°	PRIOD Daria	20,574
13°	MAYOLET Sonia	20,528
14°	MARQUIS Diego	20,354
15°	DEGANI Ester	20,197
16°	MARRA Umberto	20,172
17°	VALLI Leonardo	20,162
18°	DELL'INNOCENTI Fabio	20,104
19°	BUSSE Alida	20,085
20°	DAL BALCON Livia Grazia	20,057
21°	BELLI Simona	20,024
22°	FISANOTTI Maruska	19,993
23°	VALLACQUA Massimo	19,806
24°	FAVRE Samantha	19,708
25°	CARERE Fernanda	19,694
26°	ALATI Laurent François	19,647
27°	CARLIN Yvonne	19,545
28°	FIORIO Fulvio	19,520
29°	ROVAREY Maria Michela	19,476
30°	LAZIER Paola	19,457
31°	CHAMONAL Gianluca	19,447
32°	CRESTETTO Ornella	19,410
33°	PERRET Patrik	19,407
34°	DUGUET Susanna	19,380
35°	DEGANI Laura	19,374
36°	JORY Maria Margherita	19,330

37°	CENA Renzo	19,328
38°	GRANGE Sylvie	19,245
39°	MEYNET Ezia	19,172
40°	PUCCI Brunella	19,142
41°	FORESTIERO Rosanna	19,061
42°	BERGHINO Debora	18,780
43°	BORRETAZ Romina	18,763
44°	PUGLIESE Alessandro	18,738
45°	MAGAGNIN Silvia	18,569
46°	MESERE Tiziana	18,509
47°	GROSSO Filippo	18,400
48°	MESERE Alessandro	18,336
49°	DONDERO Francesca	18,222
50°	BUFFA Marta	18,153
51°	FOLLIS Diego	18,152
52°	BUDACI Elisa	18,080
53°	MORO Irma	18,031
54°	ANSELMO Denise	18,021
55°	ZORZINI Valentina	18,016
56°	VOYAT Mirko	17,985
57°	PELLISSIER Ivonne	17,883
58°	FILIPPONE Carmen	17,873
59°	GOSATTI Stefano	17,794
60°	CHARRIÈRE Nathalie	17,788
61°	TOSQUIN Valeria	17,749
62°	LOMBARDO Onofrio	17,494
63°	BARAVEX Elvis	17,485
64°	FERRÉ Valentina	17,470
65°	MARTINENGO Stefano	17,095
66°	CASTIGLIONI Uberto	17,082
67°	PIRRI Caroline	16,857

68°	DELCHOZ Marco	16,850
69°	SALZA Mariantonella Paola	16,755
70°	CONGIU Monica	16,724
71°	ANSELMO Cristina	16,694
72°	BERLIER Antonella	16,686
73°	MARTINO Marianna	16,540
74°	FERRÉ Stefania	16,480
75°	LUCIANAZ Flavio	16,443
76°	TONSO Viviana	16,292
77°	NASSIVERA Adolfo Gilberto	16,272
78°	PRAMOTTON Ingrid	16,269
79°	ZANI Loredana	16,182
80°	BARONE Giorgio	16,174
81°	COLELLA Katuscia	16,150
82°	BONFIGLIOLI Gianluca	16,146
83°	DIEMOZ Sara	16,106
84°	ZIGLIANI Angela	16,064
85°	DI FRANCESCO Irene	15,858
86°	ROLLANDIN Noris	15,791
87°	DAMARCO Alessandro	15,763
88°	VALMACHINO Lorenzo	15,740
89°	TRIPODI Domenico	15,717
90°	SAILIS Silvia	15,572
91°	RIBA Milena	15,528
92°	BRUNIER Antonella	15,486
93°	PEAQUIN Ivan	15,461
94°	ORELLA Adriano	15,442
95°	TADIELLO Silvio	15,415
96°	ROSAZZA PRIN Erik	15,371
97°	VACHER Amelia	15,355
98°	VARONE Massimiliano	15,289

99°	CATALANO Domenico	15,271
100°	GIOMETTO Giovanni	14,829
101°	SACCO Giovanna	14,630
102°	CIGOGNINI Antonella	14,555
103°	PELLICANO' Maurizio	14,542
104°	CABRINI Enrico	14,537
105°	MOCCI Luciano	14,520
106°	MURDACA Sebastiano	14,398
107°	CORTESE Andrea	14,358
108°	GALLUCCI Nicola	14,298
109°	CALCAGNO Ninetta	14,273
110°	LUPATO Roberto	13,793
111°	DANNA François	13,580
112°	PASQUETTAZ Giorgia	13,407
113°	FIOU Andrea	13,278

Il Coordinatore
LILLAZ

Le coordinateur,
Walter LILLAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N. 214

N° 214

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Région Autonome Vallée d'Aoste.

Publicazione esito Selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare all'ex Servizio programmi statali e comunitari dell'Assessorato Turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei (attuale Direzione politiche per le aree montane e rapporti transfrontalieri e interregionali).

Publication du résultat de selection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'inspecteur technique (catégorie D – position D: cadre), dans le cadre de la Direction des politiques de la montagne et des relations transfrontalières et interrégionales de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes (ancien service des programmes nationaux et communautaires).

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Graduatoria	Nominativo	Punti (su complessivi 30)
1°	POZZAN Marco	23,05

2°	DEGANI Ornella Iris	18,67
3°	HENRIET Corrado	16,88

Il Coordinatore
LILLAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 215

Comunità Montana Mont Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – area tecnico manutentiva, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura a tempo indeterminato di un collaboratore – area tecnico manutentiva, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

CANDIDATI

DANIELI Sara

BLANCO Massimo

DANIELI Cristian

Quart, 24 maggio 2004.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 216

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.

Bando di gara.

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale –

Le coordinateur,
Walter LILLAZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N° 215

Communauté de Montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – aire technique et de l'entretien, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, a 36 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, ouvert en vue du recrutement – sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires – d'un collaborateur – aire technique et de l'entretien, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, il a été établi la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après:

PUNTI

26,790

24,178

21,980

Fait à Quart, le 24 mai 2004.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 216

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'appel d'offres.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ou-

Via Promis, 2/a – Aosta – Telefono 0165 / 272611 – Fax 0165 / 31546. Indirizzo internet www.regione.vda.it (bandi di gara).

2. *Procedura di gara*: pubblico incanto ai sensi della legge 109/1994 e successive modificazioni e della L.R. n. 12/96 e successive modificazioni.

3. *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza*:

3.1. Luogo di esecuzione: Comune di CHAMBAVE;

3.2. Descrizione: Sistemazione idraulico-forestale del tratto iniziale del conoide del torrente Arlier.

I lavori consistono in: ripristino di murature spondali in pietrame e malta e c.a nella parete posteriore, platee e briglie di contenimento in c.a.

3.3. Importo a base d'asta (compresi oneri per la sicurezza):

vrages publics et du logement – 2/a, rue Promis – AOSTE – Tél. 01 65 27 26 11 – Fax 01 65 31 546 – Adresse Internet www.regione.vda.it (marchés publics).

2. *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert, au sens de la loi n° 109/1994 modifiée, de la LR n° 12/1996 modifiée.

3. *Lieu d'exécution, description, mise à prix globale, frais afférents à la sécurité* :

3.1 Lieu d'exécution : Commune de CHAMBAVE ;

3.2 Description : Réaménagement hydraulique et forestier du tronçon initial du cône de déjection de l'Arlier.

Les travaux en question comportent la remise en état de digues, par la réfection de la paroi externe en pierraille et mortier et de la paroi interne en béton armé et la réalisation de radiers et d'épis en béton armé.

3.3 Mise à prix (frais afférents à la sécurité compris) :

IMPORTO A BASE D'ASTA	Euro	510.545,00	
opere a corpo	Euro	14.000,00	
opere a misura	Euro	418.164,88	Requisiti di partecipazione:
opere in economia	Euro	64.824,73	vedere punto 11 del bando
IMPORTO LAVORI	Euro	496.989,61	
oneri per la sicurezza	Euro	13.555,39	
BASE D'ASTA	Euro	510.545,00	

MISE À PRIX	510 545,00 euros	
ouvrages à forfait:	14 000,00 euros	
ouvrages à l'unité de mesure	418 164,88 euros	Conditions de participation :
ouvrages en régie directe	64 824,73 euros	voir le point 11 du présent avis
MONTANT DES TRAVAUX	496 989,61 euros	
frais afférents à la sécurité	13 555,39 euros	
MISE À PRIX	510 545,00 euros	

3.4. Oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso: Euro 13.555,39;

3.5. Lavorazioni di cui si compone l'intervento:

3.4 Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais) : 13 555,39 euros ;

3.5 Types de travaux faisant l'objet du marché :

Categoria prevalente	Classifica SOA richiesta	Descrizione	Importo Euro
OG8	vedere punto 11 del bando	Opere fluviali, di difesa, di sistemazione idraulica e di bonifica	510.545,00
<i>Catégorie principale</i>	<i>Classement SOA requis</i>	<i>Description</i>	<i>Montant Euros</i>
OG8	voir le point 11 du présent avis	Ouvrages fluviaux, de protection, de réaménagement hydraulique et de bonification	510 545,00

Sono in ogni caso fatte salve le eventuali limitazioni al subappalto di lavorazioni, a qualsiasi categoria appartenente, previste dal Capitolato Speciale d'Appalto.

4. *Termine di esecuzione:* 130 giorni naturali e consecutivi decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori;

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere alla consegna dei lavori sotto le riserve di legge, in pendenza della stipulazione del contratto.

5. *Documentazione:* sarà in visione presso l'Ufficio Visione Progetti dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, 2/a – 11100 AOSTA (orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 16.30). Copie del bando integrale di gara e della documentazione tecnica inerente l'appalto potranno essere richieste, previo pagamento dei costi di riproduzione, presso l'Eliografia 2000 (Via Festaz, 13 – 11100 AOSTA – Tel.: 0165 / 239574).

6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte:*

6.1 Termine di presentazione delle offerte:

Il piego, contenente l'offerta e i documenti dovrà pervenire, pena l'esclusione, all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 11.06.2004.

In ragione dell'urgenza dei lavori, la pubblicazione del presente bando è ridotta a 13 giorni, in applicazione delle deroghe previste dall'ordinanza 3090/2000.

- 6.2 Modalità di presentazione delle offerte e documentazione di gara:

En tout état de cause, les éventuelles limites prévues par le cahier des charges spéciales en matière de sous-traitance des travaux – quelle que soit la catégorie dont relèvent ces derniers – doivent être respectées ;

4. *Délai d'exécution :* 130 jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.

L'administration passant le marché se réserve la faculté d'autoriser la prise en charge des travaux sous réserve des dispositions législatives en vigueur, dans l'attente de la passation du contrat.

5. *Documentation :* La documentation afférente au marché visé au présent avis peut être consultée au Bureau de la consultation des projets de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/a, rue Promis, 11100 AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30. Des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et de la documentation technique y afférente peuvent être obtenues, contre paiement des frais de reproduction, à l'adresse suivante : héliographie ELIOGRAFIA 2000 – 13, rue Festaz – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 23 95 74.

6. *Délai de dépôt des soumissions, adresse y afférente, modalités de présentation et date d'ouverture des plis :*

6.1 Délai de dépôt des soumissions :

Le pli contenant l'offre et les pièces complémentaires doit parvenir au plus tard le 11 juin 2004, 12 heures, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, sous peine d'exclusion.

En raison de l'urgence des travaux faisant l'objet du présent avis, la publication de ce dernier est réduite à 13 jours, en application des dérogations prévues par l'ordonnance n° 3090/2000.

- 6.2 Modalités de présentation des offres et de la documentation y afférente :

Le buste contenenti l'offerta economica e i documenti devono, pena l'esclusione, essere inclusi in un piego, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta per la gara d'appalto del giorno 16.06.2004. Lavori di sistemazione idraulico-forestale del tratto iniziale del conoide del torrente Arlier in comune di CHAMBAVE. NON APRIRE» – nonché il nominativo dell'Impresa o del Raggruppamento mittente.

Il piego dovrà essere inviato all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, n. 2/a – 11100 AOSTA, esclusivamente a mezzo posta, mediante raccomandata espresso o posta celere, a cura e rischio, quanto all'integrità e tempestività, del mittente.

Non sono ammesse forme di recapito diverse dal servizio postale e, pertanto, non è consentito avvalersi di società, ditte, agenzie di recapito o simili anche se autorizzate dal Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.

Il plico deve, pena l'esclusione, contenere al proprio interno due buste, a loro volta sigillate con ceralacca e controfirmate sui lembi di chiusura, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente «A – Documentazione» e «B – Offerta economica».

6.2.1. Nella busta «A» devono essere contenuti, a pena di esclusione, i seguenti documenti:

- 1) Moduli di autocertificazione e dichiarazione: in bollo, forniti dall'Ente appaltante obbligatoriamente completati in ogni loro parte e sottoscritti dal legale rappresentante dell'Impresa, con firma autenticata ovvero apposta con le modalità di cui all'art. 40, comma 1 L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.P.R. 445/2000).

Nel caso di raggruppamenti temporanei, anche costituendi, ogni Impresa facente parte dell'associazione dovrà presentare i Moduli suddetti debitamente firmati dal proprio legale rappresentante.

Nel caso di consorzio di cooperative o di imprese in possesso dei requisiti i moduli dovranno essere prodotti esclusivamente dal consorzio; nel caso di consorzio di concorrenti che partecipa avvalendosi dei requisiti delle imprese consorziate i moduli dovranno essere prodotti sia dal consorzio che da tutte le imprese consorziate. Non è ammessa l'utilizzazione di moduli diversi da quelli forniti e

Les plis contenant l'offre et la documentation y afférente doivent être glissés, sous peine d'exclusion, dans une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur le rabat et portant la mention : « Soumission pour le marché public du 16 juin 2004. Travaux de réaménagement hydraulique et forestier du tronçon initial du cône de déjection de l'Arlier, dans la commune de CHAMBAVE. NE PAS OUVRIR », ainsi que le nom du soumissionnaire.

Ladite enveloppe doit être transmise à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/a, rue Promis, 11100 AOSTE – uniquement par la voie postale, sous pli recommandé express, ou par «posta celere», au risque du soumissionnaire pour ce qui est de l'intégrité du pli et du respect des délais.

Aucune autre forme de transmission n'est admise et il est, partant, interdit de faire appel à toute société, entreprise, agence de coursiers et semblables, même si elles sont agréées par le Ministère des postes et des télécommunications.

L'enveloppe susdite doit contenir, sous peine d'exclusion, deux plis scellés à la cire à cacheter et signés sur le rabat, portant les coordonnées de l'expéditeur et les mentions suivantes : « A - Documentation » et « B - Offre ».

6.2.1. Le pli A doit contenir les pièces indiquées ci-après, sous peine d'exclusion :

- 1) Déclaration sur l'honneur et formulaire y afférent : Ladite déclaration doit être établie sur le formulaire fourni par l'Administration passant le marché, intégralement rempli et muni d'un timbre fiscal et de la signature du représentant légal du soumissionnaire, légalisée ou apposée suivant les modalités visées au premier alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 (troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000).

Dans le cas de groupements temporaires, même en cours de constitution, le formulaire susmentionné doit être présenté par toutes les entreprises membres du groupement et être dûment signé par les représentants légaux de ces dernières.

En cas de consortium de coopératives ou d'entreprises répondant aux conditions requises, ledit formulaire doit être présenté uniquement par le consortium. En cas de consortium faisant valoir, aux fins de sa participation au marché, le fait que les entreprises qui le composent répondent aux conditions requises, le formulaire en cause doit être présenté tant par le consortium que par chacune

autenticati dall'Ente appaltante né l'eventuale alterazione o incompleta compilazione degli stessi in alcuna delle loro parti pena l'esclusione.

I Moduli di autocertificazione e dichiarazione devono essere ritirati presso l'Ufficio Visione Progetti di cui al punto 5.

- 2) Attestazione di presa visione del progetto, rilasciata dall'Ufficio Visione Progetti di cui al punto 5) dalla quale risulti che l'Impresa ha preso visione degli elaborati progettuali e del Capitolato Speciale d'Appalto. L'attestazione sarà rilasciata soltanto al legale rappresentante, al direttore tecnico, al procuratore speciale o generale (il legale rappresentante e il direttore tecnico dovranno presentarsi muniti di copia autentica della SOA, i procuratori di procura generale o speciale in originale). Ciascun soggetto non potrà ritirare più di una attestazione di presa visione. Nel caso di Raggruppamento di Imprese l'attestazione deve essere presentata obbligatoriamente almeno dall'Impresa capogruppo; nel caso di Consorzi di concorrenti da una sola delle Imprese consorziate.

L'omessa e/o l'incompleta e/o l'inesatta compilazione dell'attestazione comporterà l'esclusione dalla gara.

- 3) Dichiarazione subappalti: per le sole Imprese che intendono subappaltare od affidare in cottimo parti dell'opera, dichiarazione sottoscritta ai sensi dell'art. 36, comma 3, L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.P.R. 445/2000) concernente l'elenco delle opere che l'offerente intende subappaltare o affidare in cottimo (in caso di raggruppamento può essere resa dalla sola Capogruppo, in caso di consorzio di Imprese dal suo legale rappresentante).

Disciplina del subappalto (art. 33, comma 2, L.R. 12/96 e succ. mod. e art. 34, comma 1, L. 109/94)

Ai sensi dell'art. 33 della L.R. 12/96 e succ. mod. l'affidamento in subappalto o cottimo è sottoposto alle seguenti condizioni: a) che il concorrente abbia indicato all'atto dell'offerta i lavori o le parti di opere che intende subappaltare o concedere in cottimo; b) che l'affidatario del subappalto o del cottimo sia in possesso della corrispondente qualificazione SOA o dei requisiti previsti dall'art. 28 del D.P.R. 34/2000 per l'esecuzione dei lavori da

des entreprises concernées. L'utilisation de formulaires autres que celui fourni et légalisé par la collectivité passant le marché n'est pas admise. Au cas où ledit formulaire serait altéré ou incomplet, le soumissionnaire est exclu du marché.

Ledit formulaire peut être retiré au Bureau de la consultation des projets visé au point 5 du présent avis ;

- 2) Attestation de prise de connaissance du projet, délivrée par le Bureau de la consultation des projets visé au point 5 du présent avis, prouvant que l'entreprise a consulté les pièces du projet et le cahier des charges spéciales. L'attestation est délivrée uniquement au représentant légal, au directeur technique ou au fondé de pouvoir spécial ou général de l'entreprise. Le représentant légal et le directeur technique doivent présenter une copie légalisée de l'attestation SOA, les fondés de pouvoir spécial ou général doivent en présenter l'original. Une seule attestation de prise de connaissance peut être retirée par chaque sujet. L'attestation SOA doit être présentée, en cas de groupement d'entreprises, au moins par l'entreprise principale et, en cas de consortium d'entreprises, par une seule des entreprises faisant partie dudit consortium.

Le manque d'attestation ou le caractère incomplet ou incorrect de celle-ci comporte l'exclusion du marché ;

- 3) Déclaration afférente aux sous-traitances : Les entreprises qui entendent faire appel à la sous-traitance ou à des commandes hors marché doivent présenter une déclaration, signée au sens du 3^e alinéa de l'art. 36 de la LR n° 18/1999 (troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000), portant la liste des ouvrages y afférents (en cas de groupements d'entreprises, ladite déclaration peut être présentée par l'entreprise principale uniquement ; en cas de consortium d'entreprises, par le représentant légal de celui-ci).

Réglementation de la sous-traitance (2^e alinéa de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée – 1^{er} alinéa de l'art. 34 de la loi n° 109/1994)

Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée, la sous-traitance et les commandes hors marché sont autorisées aux conditions suivantes : a) Les concurrents doivent avoir indiqué, dans leur soumission, les travaux ou parties de travaux qu'ils entendent faire exécuter par contrat de sous-traitance ou sur commande hors marché ; b) Les entreprises susceptibles d'exécuter les travaux faisant l'objet de sous-traitances et de commandes

realizzare in subappalto o in cottimo.

La mancanza di una delle condizioni di cui alle lettere a) e b), comporterà la non autorizzazione al subappalto o cottimo.

Le lavorazioni appartenenti alla categoria prevalente sono subappaltabili ed affidabili in cottimo nella misura complessiva massima del 30% ai sensi dell'art. 33 della L.R. 12/96 e succ. e mod.. La stazione appaltante provvederà a corrispondere in via diretta ai subappaltatori l'importo dei lavori da essi eseguiti secondo le modalità stabilite dall'art. 33, comma 5, della L.R. 12/96 e succ. mod. e dal Capitolato Speciale d'Appalto.

- 4) attestato in originale (o fotocopia sottoscritta dal legale rappresentante per conformità all'originale ed accompagnata da copia del documento di identità dello stesso ovvero copia autenticata con le modalità previste dall'art. 40, comma 4, L.R. 18/99 – art. 18, commi 2 e 3, D.P.R. 445/2000) e in corso di validità rilasciato da Società di Attestazione (SOA) di cui al D.P.R. n. 34/2000 regolarmente autorizzata, che qualifichi l'Impresa singola o le Imprese associate per categorie e classifiche adeguate a quelle dei lavori da appaltare

oppure

dichiarazione sostitutiva dell'attestazione resa ai sensi di legge e contenente, pena l'esclusione, i sottoelencati dati: 1) il nominativo e la sede dell'Impresa; 2) i nominativi dei direttori tecnici e dei legali rappresentanti indicati nell'attestazione; 3) il numero dell'attestazione SOA; 4) le categorie e le classifiche di iscrizione; 5) la data di emissione e la data di scadenza dell'attestazione.

(per i concorrenti non residenti in Italia)

documentazione idonea equivalente secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

- 5) (nel caso di associazioni temporanee di imprese o di consorzi):
- a) se associazioni temporanee di Imprese o di consorzi già costituite: mandato, conferito ai sensi di legge, all'Impresa capo-

hors marché doivent disposer de l'attestation SOA ou répondre aux conditions visées à l'art. 28 du DPR n° 34/2000 pour la réalisation des travaux en cause.

Si l'une des conditions visées aux lettres a) et b) n'est pas remplie, il est interdit de faire appel à la sous-traitance ou aux commandes hors marché.

Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée, les ouvrages appartenant à la catégorie principale peuvent faire l'objet de sous-traitances ou de commandes hors marché à raison de 30 p. 100 maximum. Le pouvoir adjudicateur paye directement le sous-traitant pour la partie de marché qu'il a exécutée, selon les modalités visées au 5° alinéa de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée et au cahier des charges spéciales ;

- 4) Attestation en original (ou photocopie signée par le représentant légal, qui en atteste la conformité à l'original, et assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité de ce dernier ou bien copie légalisée suivant les modalités visées au 4° alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 – deuxième et troisième alinéas de l'art. 18 du DPR n° 445/2000) et en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA), au sens du DPR n° 34/2000, qui certifie que l'entreprise isolée ou les entreprises associées relèvent des catégories et des classements appropriés aux fins de l'exécution des travaux faisant l'objet du marché visé au présent avis

ou bien

déclaration sur l'honneur remplaçant ladite attestation au sens de la loi et portant les données suivantes, sous peine d'exclusion : 1) Le nom et le siège de l'entreprise ; 2) Les nom et prénom des directeurs techniques et des représentants légaux mentionnés dans l'attestation ; 3) Le numéro de l'attestation SOA ; 4) Les catégories et les classements d'inscription ; 5) La date de délivrance et d'expiration de l'attestation ;

pour les soumissionnaires ne résidant pas en Italie :

documentation équivalente, aux termes de la législation de l'État d'appartenance ;

- 5) (En cas d'association temporaire d'entreprises ou de consortiums) :
- a) (En cas d'association temporaire d'entreprises ou de consortiums déjà constituée) Mandat conféré, au sens de la loi, à l'en-

gruppo, risultante da scrittura privata autenticata e procura, conferita per atto pubblico, alla persona, individuata nominalmente, che esprime l'offerta per conto dell'Impresa Capogruppo.

Mandato e procura potranno essere ovviamente contestuali nello stesso atto notarile.

- b) se associazioni temporanee di Imprese o di consorzi non ancora costituite: dichiarazione di impegno, sottoscritta da tutte le Imprese che costituiranno i Raggruppamenti o i Consorzi, che, in caso di aggiudicazione della gara, le stesse Imprese conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad una di esse, indicata e qualificata nell'offerta stessa come Capogruppo, la quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e delle mandanti.

Tale impegno può essere, in alternativa, espresso nell'offerta economica di cui al punto 6.2.2.).

In ogni caso l'offerta economica di cui al punto 6.2.2.), pena l'esclusione, deve essere sottoscritta da tutte le Imprese che costituiranno il Raggruppamento o il Consorzio.

Le imprese singole o riunite in associazione temporanea possono associare altre imprese ai sensi del quarto comma, articolo 95 D.P.R. 554/1999 e tale forma di associazione dovrà essere evidenziata come tale nel mandato ovvero nell'impegno predetto.

- 6) (per le sole cooperative e i loro consorzi)

- copia della Gazzetta Ufficiale nella quale fu pubblicato il Decreto di erezione in Ente morale ai sensi del Regolamento approvato con il R.D. 12.02.1911 n. 278

oppure

- certificato di iscrizione nel Registro Prefettizio previsto dall'articolo 14 del R.D. 12.02.1911 n. 278

ovvero

- certificato attestante l'iscrizione allo Schedario Generale della cooperazione di cui all'articolo 15 del D.Lgs. C.P.S. 14 dicembre 1947, n. 1577

treprise principale, par acte sous seing privé légalisé, et procuration donnée par acte public à la personne qui présente la soumission pour le compte de l'entreprise principale et indiquant le nom de ladite personne.

Lesdits mandat et procuration peuvent faire l'objet d'un même acte notarié ;

- b) (En cas d'association temporaire d'entreprises ou de consortiums non encore constituée) Déclaration signée par toutes les entreprises qui composeront l'association ou le consortium, attestant qu'elles s'engagent, en cas d'attribution du marché, à conférer un mandat collectif spécial à l'une d'entre elles, chargée de les représenter et indiquée dans l'offre comme entreprise principale. Cette dernière signera le contrat au nom et pour le compte de toutes les entreprises groupées.

L'engagement peut être formulé dans l'offre visée au point 6.2.2. du présent avis.

En tout état de cause, l'offre visée au point 6.2.2. du présent avis doit être signée, sous peine d'exclusion, par toutes les entreprises qui composeront l'association ou le consortium.

Les entreprises isolées ou groupées sous forme d'association temporaire peuvent s'allier avec d'autres entreprises, au sens du quatrième alinéa de l'art. 95 du DPR n° 554/1999, et ce type de groupement doit être indiqué dans le mandat ou dans la déclaration d'engagement susmentionné ;

- 6) (Pour les coopératives et leurs consortiums uniquement)

- Exempleire du Journal officiel de la République italienne portant l'arrêté de reconnaissance de leur personnalité morale, aux termes du règlement approuvé par le DR n° 278 du 12 février 1911

ou

- Certificat d'immatriculation au Registre préfectoral prévu par l'art. 14 du DR n° 278 du 12 février 1911

ou

- Certificat d'immatriculation au fichier général des coopératives visé à l'art. 15 du décret législatif du chef provisoire de l'État n° 1577 du 14 décembre 1947

o	ou
<ul style="list-style-type: none">dichiarazione sostitutiva delle predette certificazioni rese ai sensi di legge.	<ul style="list-style-type: none">Déclaration sur l'honneur remplaçant légalement lesdits certificats ;
7) Per i consorzi di cui all'articolo 10, comma 1 lettera b) della L. 109/94 e succ. mod. (consorzi fra società cooperative di produzione e lavoro e consorzi tra Imprese artigiane) e per i consorzi di cui all'articolo 10, comma 1 lettera c) della L. 109/94 e succ. mod. (consorzi stabili):	7) (Pour les consortiums visés à la lettre b du premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée – consortiums de coopératives de production et de travail et consortiums d'entreprises artisanales –, ainsi que pour ceux visés à la lettre c du 1 ^{er} alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée – consortiums permanents) :
<ul style="list-style-type: none">dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante con le modalità di cui all'articolo 36, comma 3, L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.P.R. 445/2000), contenente il nominativo dei consorziati per i quali il consorzio concorre.	<ul style="list-style-type: none">Déclaration, signée par le représentant légal selon les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 36 de la LR n° 18/1999 (troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000), portant le nom des membres du consortium ;
8) Cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del bando di gara: Nel caso di raggruppamento di Imprese deve essere intestata all'Impresa Capogruppo o a quella che è designata tale.	8) Cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis : En cas de groupement d'entreprises, ledit cautionnement doit être constitué au nom de l'entreprise principale ou de celle qui a été désignée comme telle ;
9) in caso di incorporo mediante fusione o di conferimento di azienda, di affitto di ramo di azienda e di variazione di ragione e denominazione sociale le Imprese dovranno presentare, pena l'esclusione:	9) (En cas d'absorption par fusion ou apport à une société nouvelle, de location d'une partie de l'entreprise et de modification de la raison sociale ou de la dénomination sociale) :
<ul style="list-style-type: none">originale dell'atto di incorporo mediante fusione o conferimento di azienda, di affitto di ramo di azienda e di variazione di denominazione sociale;	<ul style="list-style-type: none">Original de l'acte portant absorption par fusion ou apport à une société nouvelle, location d'une partie de l'entreprise et modification de la dénomination sociale,
ovvero	ou
<ul style="list-style-type: none">copia autenticata ai sensi dell'art. 40, comma 4, L.R. 18/99 (art. 18, commi 2 e 3, D.P.R. 445/2000) degli atti suddetti;	<ul style="list-style-type: none">Copie légalisée au sens du quatrième alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 (deuxième et troisième alinéas de l'art. 18 du DPR n° 445/2000) des actes susdits,
ovvero	ou
<ul style="list-style-type: none">copia fotostatica degli atti suddetti autenticata ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. 445/2000, a condizione che gli stessi siano, alla data dell'autentica del documento, depositati presso la CCIAA.	<ul style="list-style-type: none">Photocopie desdits actes légalisée au sens de l'art. 19 du DPR n° 445/2000, à condition que ces derniers aient été déposés à la CCIAA à la date de leur légalisation.
La mancata, incompleta e inesatta produzione della suddetta documentazione costituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.	Les soumissionnaires qui ne présentent pas la documentation susmentionnée ou qui présentent une documentation incomplète ou inexacte sont exclus du marché.
6.2.2. Nella busta «B» deve essere inserito, a pena di esclusione, il seguente documento:	6.2.2. Le pli B doit contenir la pièce indiquée ci-après, sous peine d'exclusion :
Offerta economica:	Offre :

deve essere redatta, in competente carta bollata, in lingua italiana o francese ed indicare:

- a) la ragione sociale dell'Impresa offerente;
- b) l'oggetto dei lavori;
- c) il ribasso percentuale unico offerto, espresso in cifre e in lettere (in caso di discordanza sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione). Costituiranno motivo di esclusione le eventuali correzioni apportate contestualmente all'indicazione in cifre e in lettere del ribasso offerto qualora queste ultime non venissero confermate e sottoscritte dal legale rappresentante. L'offerta economica, pena l'esclusione, deve essere sottoscritta:

- a) (nel caso di Imprese singole) da un legale rappresentante dell'Impresa;
- b) (nel caso di Imprese già riunite in associazione) da persona munita della specifica procura conferita con atto pubblico;
- c) (nel caso di imprese che intendono riunirsi ai sensi dell'art. 13 comma 5, L 109/94 e succ. mod. e integr.) da tutte le imprese che costituiranno il raggruppamento o il consorzio e deve contenere – obbligatoriamente al proprio interno, pena l'esclusione, nel caso in cui nella documentazione di cui al punto 6.2.1.) non sia contenuta la dichiarazione di cui al punto 6.2.1.) numero 5) lettera b) – l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, le stesse imprese conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad una di esse, indicata nella stessa, qualificata come capogruppo.

Si precisa inoltre che l'Amministrazione riconoscerà, ai fini dei successivi rapporti dipendenti dal contratto d'appalto e per tutti i relativi atti, niuno escluso, la sola persona che ha sottoscritto l'offerta e che l'Impresa non potrà mutare tale rappresentante senza l'espresso consenso dell'Amministrazione appaltante.

Qualsiasi altro documento e/o dichiarazione inseriti nella busta contenente l'offerta economica, a qualsiasi titolo prodotti, non avranno efficacia alcuna e si intenderanno come non presentati o non apposti.

6.2.3 Offerte sostitutive o integrative:

scaduto il termine di presentazione delle offerte, non sarà ammessa la presentazione di offerte sostitutive o integrative né il ritiro dell'offerta presentata. Il ritiro dovrà essere effettuato attraverso il recapito, esclusivamente a mezzo posta entro il termine di scadenza predetto, di comunicazione sottoscritta

Toute offre, établie sur papier timbré et rédigée en italien ou en français, doit indiquer : a) La raison sociale du soumissionnaire ; b) L'objet du marché ; c) Le pourcentage de rabais unique proposé, exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, c'est l'indication la plus avantageuse pour l'Administration qui est retenue). Les corrections apportées à l'indication en chiffres et en lettres du rabais proposé qui ne sont pas confirmées et signées par le représentant légal comportent l'exclusion du marché. Toute offre doit être signée, sous peine d'exclusion :

- a) (en cas d'entreprise isolée) par un représentant légal de l'entreprise ;
- b) (en cas de groupement d'entreprises) par une personne munie d'une procuration lui ayant été conférée par acte public ;
- c) (en cas d'entreprises ayant l'intention de s'associer au sens du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée) par toutes les entreprises qui composeront le groupement ou le consortium. Si la documentation sous 6.2.1 ne contient pas la déclaration visée à la lettre b) du numéro 5) dudit point 6.2.1., l'offre doit contenir obligatoirement, sous peine d'exclusion, une déclaration par laquelle lesdites entreprises s'engagent, en cas d'attribution du marché, à conférer un mandat collectif spécial à l'une d'entre elles, indiquée dans l'offre, qui fera fonction d'entreprise principale.

Aux fins des rapports découlant de la passation du marché et de tous les actes y afférents, l'Administration reconnaît uniquement la personne ayant signé la soumission et ledit représentant ne peut être remplacé par l'entreprise sans le consentement explicite de l'Administration passant le marché.

Toute autre pièce et/ou déclaration insérée, à quelque titre que ce soit, dans le pli contenant l'offre n'a aucune valeur et est considérée comme non présentée.

6.2.3. Offres substitutives ou complémentaires :

Passé le délai de dépôt des soumissions, la présentation d'une offre substitutive ou complémentaire et le retrait de la soumission déposée ne sont plus admis. Le retrait doit être précédé de la transmission, exclusivement par la voie postale et dans le délai susmentionné, d'une communication signée par la personne

da chi ha titolo a firmare l'offerta relativa alla gara. L'invio di un'offerta sostitutiva o integrativa deve avvenire entro il termine indicato al punto 6.1 e secondo le modalità stabilite al punto 6.2 del bando di gara con la precisazione che:

- 1) la busta sostitutiva dovrà riportare il nominativo dell'Impresa mittente e la seguente dicitura «Offerta per l'appalto dei lavori di – BUSTA SOSTITUTIVA – NON APRIRE». Verificandosi il caso che il piego sostitutivo non fosse chiaramente identificabile come tale a mezzo di esplicita indicazione in tal senso sullo stesso riportata, verrà ammesso alla gara quello pervenuto (non spedito) per ultimo all'Amministrazione; l'impossibilità di tale accertamento farà sì che sia la sorte a decidere. In ogni caso varrà, sempre se pervenuto in tempo ed indipendentemente dal momento del ricevimento, quello recante l'indicazione suddetta. In relazione a quanto sopra la busta sostitutiva non potrà quindi più essere ritirata ed annullerà a tutti gli effetti, ai fini della gara, quella sostituita;
- 2) la busta integrativa dovrà riportare il nominativo dell'Impresa mittente e la seguente dicitura «Offerta per l'appalto dei lavori di – BUSTA INTEGRATIVA – NON APRIRE» oltre ad indicare l'elenco dei documenti in essa contenuti.

I pieghi, contenenti l'offerta e la documentazione sostituiti o ritirati dalla gara nei termini, potranno essere restituiti solo dopo l'effettuazione della gara, previa acquisizione agli atti, per ogni evenienza, della busta sigillata contenente l'offerta economica.

In ogni caso non sarà mai ammessa, pena l'esclusione, la presentazione di più di un piego sostitutivo od integrativo. In nessun caso verrà comunque aperta la busta che risulta sostituita per integrare i certificati o i documenti mancanti in quella sostitutiva, o per sostituire in parte quelli già inviati, ivi compresa la busta contenente l'offerta, cosa possibile solo in presenza di busta con sopra chiaramente indicato che trattasi di busta integrativa o rettificativa di quella in precedenza inviata.

Quando la busta, inviata a mero completamento o rettifica di offerta precedente non fosse identificabile come tale, verrà, a tutti gli effetti e conseguenze, considerata come busta sostitutiva.

6.3. Apertura delle offerte: il giorno 16.06.2004 alle ore

ayant apposé sa signature au bas de l'offre. Les offres substitutives ou complémentaires doivent être présentées dans le délai visé au point 6.1 du présent avis et suivant les modalités visées au point 6.2. Par ailleurs :

- 1) Le pli substitutif doit porter le nom du soumissionnaire et la mention suivante : « Soumission pour l'attribution des travaux de – PLI SUBSTITUTIF – NE PAS OUVRIR ». Au cas où le pli substitutif ne porterait pas la mention explicite de sa nature et, partant, ne serait pas clairement identifiable, c'est le dernier pli parvenu (non pas expédié) qui est pris en compte aux fins du marché ; lorsqu'il s'avère impossible d'établir l'ordre de réception des plis, il est procédé par tirage au sort. En tout état de cause, les plis portant la mention susdite et reçus dans le délai fixé sont retenus, indépendamment de leur ordre de réception. Par conséquent, les plis substitutifs ne peuvent plus être retirés et annulent, de plein droit, les soumissions qu'ils remplacent.
- 2) Le pli complémentaire doit porter, en sus du nom du soumissionnaire et de la liste des pièces qu'il contient, la mention suivante : « Soumission pour l'attribution des travaux de – PLI COMPLÉMENTAIRE – NE PAS OUVRIR ».

Les plis ayant fait l'objet d'une substitution ou d'un retrait ne sont restitués qu'à l'issue de la passation du marché, après enregistrement de l'enveloppe scellée contenant l'offre. Il est interdit de présenter plus d'un pli substitutif ou complémentaire, sous peine d'exclusion.

En aucun cas le pli substitué ne peut être ouvert pour compléter la documentation faisant défaut dans le pli substitutif ou pour remplacer une partie de la documentation déjà déposée, y compris l'enveloppe contenant l'offre. Par contre, il peut être ouvert en cas de présentation d'un pli portant l'indication explicite qu'il s'agit d'un pli complémentaire par rapport aux pièces déjà déposées.

Tout pli complémentaire ne portant pas l'indication explicite de sa nature est considéré, de plein droit, comme pli substitutif.

6.3 Ouverture des plis : L'ouverture des plis aura lieu le

09.00 presso l'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, 2/A – AOSTA;

16 juin 2004, 9 heures, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/A, rue Promis – AOSTE.

6.4 Controlli successivi all'aggiudicazione provvisoria:

1. Accertamento della non sussistenza a carico dell'Impresa aggiudicataria e dell'Impresa seconda migliore offerente, dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia, nonché della regolarità della sua situazione contributiva nei confronti degli Enti assicurativi ed assistenziali, ivi compresa la Cassa Edile, e di tutte le dichiarazioni rese in sede di gara;
2. In caso di accertata irregolarità dell'aggiudicatario, in contrasto con quanto dichiarato in sede di presentazione dell'offerta, si procederà alla revoca dell'aggiudicazione provvisoria e al contestuale avvio delle procedure di incameramento della cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del bando di gara, nonché alla riconvocazione del seggio di gara, alla rideterminazione della media ed alla conseguente nuova aggiudicazione provvisoria.

Nei confronti della nuova Impresa aggiudicataria si procederà ugualmente ai controlli di cui sopra e se anche in tale caso non fosse possibile dar corso all'aggiudicazione dei lavori si procederebbe alla riindizione dell'appalto.

In caso di accertata irregolarità dell'Impresa seconda migliore offerente, in contrasto con quanto dichiarato in sede di presentazione dell'offerta, si procederà all'avvio delle procedure di incameramento della cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del presente bando e alla riconvocazione del seggio di gara, alla rideterminazione della media ed alla eventuale nuova aggiudicazione.

3. L'aggiudicazione definitiva sarà formalizzata con apposito provvedimento dirigenziale;

In caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario appaltatore, l'Amministrazione si riserva la facoltà di interpellare il secondo classificato alle medesime condizioni economiche già proposte in sede di offerta; in caso di fallimento del secondo classificato si riserva ugualmente la facoltà di interpellare il terzo classificato e, in tal caso, l'eventuale nuovo contratto sarà stipulato alle condizioni economiche offerte dal secondo classificato.

7. Soggetti ammessi all'apertura delle offerte: i rappresen-

6.4 Contrôles faisant suite à l'adjudication provisoire :

1. Vérification du fait que l'adjudicataire et l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus ne font l'objet d'aucune des mesures de restriction visées aux lois antimafia, du fait que leur situation vis-à-vis des cotisations à verser aux organismes de sécurité sociale, y compris à la *Cassa Edile*, est régulière et du fait que les déclarations qu'ils ont rendues dans leurs soumissions sont véridiques ;
2. Au cas où l'adjudicataire serait dans une situation irrégulière, contrairement à ce qu'il a déclaré dans sa soumission, il est procédé à l'annulation de l'adjudication provisoire, à la mise en route de la procédure de confiscation du cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis, à une nouvelle convocation de la commission d'adjudication, à une nouvelle détermination de la moyenne et, par conséquent, à une nouvelle adjudication provisoire du marché.

Le nouvel adjudicataire fait également l'objet des contrôles susmentionnés et, si l'adjudication s'avère toujours impossible, il est procédé à la réouverture du marché.

S'il est constaté que l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus est dans une situation irrégulière, contrairement à ce qu'elle a déclaré dans sa soumission, il est procédé à la mise en route de la procédure de confiscation du cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis, à une nouvelle convocation de la commission d'adjudication, à une nouvelle détermination de la moyenne et, éventuellement, à une nouvelle adjudication du marché.

3. L'adjudication définitive du marché est prononcée par acte du dirigeant.

En cas de faillite de l'adjudicataire ou de résiliation du contrat du fait de la non-exécution des obligations découlant de celui-ci, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus aux conditions économiques indiquées dans l'offre y afférente. En cas de faillite de l'entreprise classée au deuxième rang, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise classée au troisième rang sur ladite liste et, dans ce cas, le contrat est passé suivant les conditions proposées par le soumissionnaire classé au deuxième rang.

7. Personnes admises à l'ouverture des plis : Les représen-

tanti delle imprese concorrenti di cui al successivo punto 10;

8. *Cauzioni e coperture assicurative* (ai sensi dell'art. 30 della L. 109/1994 e succ. mod e integr.).

8.1. Cauzione provvisoria: l'offerta dei concorrenti deve essere corredata da una cauzione provvisoria, pari al 2% (due per cento) dell'importo dei lavori (Euro 10.210,90) costituita alternativamente:

- da versamento in contanti o in titoli del debito pubblico effettuato presso la Tesoreria regionale – CRT – Via Challand, 24 -11100 AOSTA;
- da assegno circolare intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta e riportante la clausola di non trasferibilità;
- da fideiussione bancaria, assicurativa o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del Decreto Legislativo 01.09.1993 n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni decorrenti dalle ore 00.00 del giorno di scadenza del termine di presentazione delle offerte (decorrenza polizza non successiva alle ore 00.00 del 11.06.2004 – data scadenza polizza non antecedente le ore 24.00 del 07.12.2004);

Ogni correzione apportata alla polizza fideiussoria dovrà, pena l'esclusione, essere controfirmata dal soggetto che rilascia la fideiussione.

La fideiussione, comprese le condizioni particolari allegate, pena l'esclusione, devono essere firmate dal fideiussore.

La fideiussione dovrà contenere, pena l'esclusione:

- l'impegno del fidejussore a rilasciare, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, una garanzia fidejussoria del 10% dell'importo dei lavori al netto del ribasso d'asta;
- prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale;
- operatività della polizza entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

Per le imprese in possesso della certificazione di sistema di qualità aziendale di cui all'art. 4, comma 1 del D.P.R. 34/2000 ovvero degli elementi significa-

tants des soumissionnaires visés au point 10 du présent avis ;

8. *Cautionnements et assurances* (au sens de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée)

8.1 Cautionnement provisoire : L'offre doit être assortie d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 (deux pour cent) du montant des travaux (10 210,90 euros), qui doit être constitué sous l'une des formes suivantes :

- Versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (UNICREDIT Banca – 24, rue Challant – 11100 AOSTE) ;
- Chèque de banque au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ;
- Caution choisie parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993, dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique. Ledit cautionnement doit avoir une validité de 180 jours au moins à compter de 0 heure du jour constituant la date limite de dépôt des soumissions (délai minimum de validité : 11 juin 2004, 0 heure – 7 décembre 2004, 24 heures).

Toute correction apportée audit cautionnement doit être signée par la caution, sous peine d'exclusion.

L'acte de cautionnement, comprenant les conditions particulières y afférentes, doit porter la signature de la caution, sous peine d'exclusion.

Les cautions doivent s'engager, sous peine d'exclusion :

- à verser, en cas d'adjudication du marché, un cautionnement s'élevant à 10 p. 100 du montant des travaux, déduction faite du rabais proposé ;
- à renoncer explicitement au bénéfice de discussion ;
- à rendre disponibles le cautionnement dans un délai de 15 jours, sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

Pour les entreprises qui disposent de la certification afférente au système de qualité au sens du premier alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 ou des élé-

tivi e correlati del suddetto sistema la cauzione e la garanzia fidejussoria previste sono ridotte del 50% (Euro 5.105,45).

In caso di raggruppamento temporaneo di Imprese in forma orizzontale: A) la riduzione dell'importo della cauzione è possibile se tutte le Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità; B) la riduzione della cauzione non è possibile se solo alcune delle Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità.

In caso di raggruppamento temporaneo di Imprese in forma verticale: A) la riduzione della cauzione è possibile se tutte le Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità; B) se solo alcune Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità la riduzione della cauzione è possibile per la quota parte riferibile alle Imprese in possesso della certificazione.

8.2. Incameramento della cauzione provvisoria: la cauzione sarà incamerata dall'Amministrazione in caso di: 1) mancanza dei requisiti dichiarati o mancata produzione, da parte dell'Impresa aggiudicataria in via provvisoria o dell'Impresa seconda classificata della documentazione richiesta successivamente alla gara; 1) accertamento della sussistenza a carico dell'Impresa provvisoriamente aggiudicataria o dell'Impresa seconda classificata di provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia, o di irregolarità nei confronti degli enti assicurativi ed assistenziali ivi compresa la Cassa Edile; 3) mancato rispetto dei termini indicati nel Capitolato Speciale d'Appalto per la consegna e l'avvio dei lavori; 4) mancata costituzione della cauzione definitiva; 5) mancata sottoscrizione del contratto per volontà o inerzia dell'aggiudicatario nei termini previsti.

8.3. Svincolo della cauzione provvisoria: la cauzione prodotta dall'aggiudicatario è svincolata automaticamente al momento della sottoscrizione del contratto. Per i soggetti non aggiudicatari la cauzione è svincolata nei 10 giorni successivi all'efficacia del provvedimento di aggiudicazione definitiva o dalla scadenza del termine di validità dell'offerta. In caso di ricorso la cauzione resterà vincolata, sia per l'aggiudicatario in via provvisoria che per il ricorrente, per tutta la durata del contenzioso e la relativa cauzione dovrà essere rinnovata alla scadenza, pena l'esclusione dalla gara.

8.4. Cauzione definitiva (art. 34, comma 2, legge regionale 12/1996 e succ. mod.): l'aggiudicatario dei lavori, contestualmente alla sottoscrizione del contratto, è obbligato a costituire una cauzione definitiva pari al 10% dell'importo netto contrattuale. Tale

ments significatifs et interdépendants dudit système, le cautionnement et la garantie sont réduits de 50 p. 100 (5 105,45 euros).

En cas de groupement temporaire d'entreprises sous forme de partenariat horizontal : A) Le montant du cautionnement peut être réduit si toutes les entreprises faisant partie du groupement disposent de la certification de qualité ; B) Le montant du cautionnement ne peut être réduit si seules quelques-unes des entreprises qui composent le groupement disposent de la certification de qualité.

En cas de groupement temporaire d'entreprises sous forme de partenariat vertical : A) Le montant du cautionnement peut être réduit si toutes les entreprises faisant partie du groupement disposent de la certification de qualité ; B) Si seules quelques-unes des entreprises qui composent le groupement disposent de la certification de qualité, le montant du cautionnement peut être réduit pour la partie afférente auxdites entreprises.

8.2 Confiscation du cautionnement provisoire : Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration dans les cas suivants : 1) L'adjudicataire provisoire ou l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus ne justifie pas des qualités requises ou ne présente pas la documentation demandée suite à l'adjudication ; 1) Il est constaté que l'adjudicataire provisoire ou l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou que sa situation vis-à-vis des cotisations à verser aux organismes de sécurité sociale, y compris à la «Cassa Edile», est irrégulière ; 3) Les délais de prise en charge et de démarrage des travaux fixés par le cahier des charges spéciales ne sont pas respectés ; 4) Aucun cautionnement définitif n'a été constitué ; 5) Le contrat n'est pas signé dans les délais prévus, du fait de l'adjudicataire.

8.3 Restitution du cautionnement provisoire : Le cautionnement provisoire est automatiquement restitué à l'adjudicataire au moment de la passation du contrat. Le cautionnement versé par les soumissionnaires dont les offres n'ont pas été retenues leur est restitué dans les 10 jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de l'acte d'adjudication définitive du marché ou la date d'expiration du délai d'engagement. En cas de recours, les cautionnements versés par l'adjudicataire provisoire et par l'entreprise ayant introduit un recours ne sont restitués qu'à la fin du contentieux et la police y afférente doit être renouvelée, sous peine d'exclusion.

8.4 Cautionnement définitif (deuxième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée) : Un cautionnement définitif, s'élevant à 10 p. 100 du montant net du contrat, doit être constitué par l'adjudicataire lors de la signature de celui-ci. Au sens

percentuale sarà eventualmente incrementata ai sensi dell'art. 30, comma 2, L. 109/94 e succ. mod. ed integr. La mancata costituzione della garanzia determina la revoca dell'aggiudicazione e l'eventuale affidamento dell'appalto in favore del concorrente che segue nella graduatoria formatasi in gara.

8.5. Polizza assicurativa (art. 34, comma 5, legge regionale 12/1996 e succ. mod.): l'esecutore dei lavori è obbligato a stipulare una «polizza assicurativa» che copra l'Amministrazione da tutti i rischi di esecuzione da qualsiasi causa determinati, salvo quelli derivanti da errori di progettazione, insufficiente progettazione, azioni di terzi o cause di forza maggiore e che preveda anche una garanzia di responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione dei lavori sino alla data di completamento delle operazioni di collaudo e secondo quanto previsto dal Capitolato Speciale d'Appalto.

9. *Finanziamento*: l'opera è finanziata mediante fondi regionali. I pagamenti saranno effettuati ai sensi del Titolo VIII D.P.R. 554/1999 e del capitolato speciale reggente l'appalto.

10. *Soggetti ammessi alla gara*: ai sensi dell'articolo 28 della legge regionale 12/1996 e succ. mod.

Riunione di Imprese e consorzi: oltre alle Imprese singole potranno presentare offerta, ai sensi dell'articolo 28 della L.R. 12/96 e successive mod. e integr., anche alle condizioni di cui al 2° capoverso, 17° comma, del medesimo art. 28, imprese riunite, consorzi di cooperative, nonché ai sensi dell'art. 6 della L. n. 80/1987, consorzi di Imprese costituite ai sensi degli artt. 2602 e seguenti del Codice Civile.

Limiti di partecipazione: l'impresa che partecipa individualmente o che fa parte di un raggruppamento non può aderire ad altro raggruppamento pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei raggruppamenti ai quali la medesima partecipa.

Ai sensi dell'art. 13, comma 4, L. 109/94 e successive modificazioni, è vietata inoltre la partecipazione alla medesima procedura di affidamento dei lavori pubblici dei consorzi di cooperative o dei consorzi di imprese e dei consorziati aderenti, indicati in sede di offerta quali soggetti per i quali il consorzio concorre.

A tutela della par condicio delle imprese concorrenti e della regolarità della gara, è vietata la partecipazione alla gara medesima in concorrenza tra imprese che siano controllanti o controllate, ai sensi e per gli effetti dell'art. 2359 c.c., ed in particolare tra imprese con le quali vi siano forme di collegamento dovute all'identità fra i seguenti incarichi: 1) titolare di ditta individuale – 2) socio di società in nome collettivo – 3) socio accomandatario di società in accomandita semplice – 4)

du deuxième alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, ledit pourcentage peut être augmenté. La non-constitution dudit cautionnement comporte la révocation de l'adjudication et éventuellement l'attribution du marché à l'entreprise qui suit sur la liste des soumissionnaires retenus.

8.5 Police d'assurance (cinquième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée) : L'entreprise chargée de l'exécution des travaux est tenue de souscrire à une police d'assurance en faveur de l'Administration passant le marché. Ladite police doit couvrir tous les risques liés à l'exécution des travaux – exception faite des risques dérivant des défauts de conception, de l'insuffisance des projets, du fait de tiers ou de la force majeure – et doit inclure une garantie de responsabilité civile pour les dommages causés à autrui en cours de campagne, valable jusqu'à la date de réception des travaux, selon les modalités visées au cahier des charges spéciales.

9. *Financement* : Les travaux sont financés par des crédits inscrits au budget régional. Les paiements sont effectués aux termes du titre VIII du DPR n° 554/1999 et du cahier des charges spéciales.

10. *Sujets pouvant participer au marché* : au sens de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée.

Groupements d'entreprises et consortiums : En sus des entreprises isolées, peuvent soumissionner, aux termes de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et, éventuellement, aux conditions visées à la deuxième phrase du dix-septième alinéa dudit article, les groupements d'entreprises et les consortiums de coopératives, ainsi que, aux termes de l'art. 6 de la loi n° 80/1987, les consortiums d'entreprises constitués au sens des art. 2602 et suivants du code civil.

Interdictions de participation : Toute entreprise isolée ou appartenant à un groupement ne peut faire partie d'un autre groupement, sous peine d'exclusion et de l'entreprise et des groupements dont elle fait partie.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée, il est interdit de prendre part à la même procédure d'attribution de travaux publics aux consortiums de coopératives ou d'entreprises et aux membres desdits consortiums indiqués comme tels lors de la présentation des offres.

Pour garantir l'égalité des conditions et assurer la régularité du marché, il est interdit à toute entreprise de participer au marché en concurrence avec des entreprises qui la contrôlent ou qu'elle contrôle, aux termes de l'art. 2359 du code civil, ou avec des entreprises qui auraient en commun avec elle : 1) Le titulaire, en cas d'entreprise individuelle ; 2) Un ou plusieurs associés, en cas de société en nom collectif ; 3) Un ou plusieurs associés commanditaires, en cas de société en commandite

membro di organi di amministrazione di società per azioni, società a responsabilità limitata, di cooperative e loro consorzi, di consorzi di imprese – 5) soggetti investiti di potere di rappresentanza dell'impresa per la partecipazione ad appalti pubblici – 6) direttori tecnici.

11. *Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione:*

I concorrenti all'atto dell'offerta devono possedere attestazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000 regolarmente autorizzata, in corso di validità, che documenti il possesso della qualificazione in categorie e classifiche adeguate ai lavori da assumere;

La partecipazione di Imprese non in possesso del sistema di qualità aziendale di cui all'art. 4, comma 1 del D.P.R. 34/2000 ovvero degli elementi significativi e correlati del suddetto sistema – ivi comprese le Imprese componenti a.t.i. – è limitata ad importi di qualificazione corrispondenti alle classifiche I e II.

Imprese partecipanti singolarmente:

Le Imprese singole possono partecipare alla gara qualora siano in possesso delle sottoelencate qualificazioni:

- qualificazione SOA nella categoria OG8 del D.P.R. 34/2000, per un importo non inferiore alla classifica II;

Ai sensi dell'art. 3, comma 2 del D.P.R. n. 34/2000 l'Impresa singola, per le iscrizioni possedute, può partecipare qualificandosi nel limite della propria classifica incrementata di un quinto.

Le eventuali eccedenze nella qualificazione relativa alla categoria prevalente non possono essere utilizzate dall'Impresa per la qualificazione nelle opere scorponabili a qualificazione obbligatoria, quando la stessa non possiede iscrizione adeguata, nella categoria prevalente, all'importo a base d'asta.

Imprese riunite

Ai sensi dell'art. 28, comma 9 bis, L.R. 12/96 e successive modificazioni le associazioni temporanee di Imprese possono partecipare alla gara qualora siano in possesso delle sottoelencate qualificazioni:

Associazioni temporanee di Imprese in forma orizzontale

Nell'associazione temporanea in forma orizzontale nella quale ciascun soggetto si qualifica con riferimento alla sola categoria prevalente, la somma delle qualificazioni SOA nella categoria prevalente OG8 deve essere alme-

simple ; 4) Un ou plusieurs membres d'organes d'administration, en cas de société par actions, de société à responsabilité limitée, de coopérative et de consortium de coopératives, de consortium d'entreprises ; 5) Une ou plusieurs personnes chargées de représenter l'entreprise dans des marchés publics ; 6) Un ou plusieurs directeurs techniques.

11. *Conditions économiques et techniques requises :*

Lors de la présentation de l'offre, tout soumissionnaire doit disposer d'une attestation en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA) au sens du DPR n° 34/2000, qui certifie que les catégories et les classements dont il relève sont appropriés aux fins de l'exécution des travaux en question.

La participation des entreprises dépourvues du système de qualité visé au premier alinéa de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 ou des éléments significatifs et interdépendants dudit système – y compris les entreprises groupées à titre temporaire – est limitée aux montants d'inscription correspondants aux classements I et II.

Entreprises isolées

Les entreprises isolées ont vocation à participer au marché visé au présent avis si elles réunissent les conditions suivantes :

- attestation SOA au titre de la catégorie OG8 visée au DPR n° 34/2000, pour un montant non inférieur à celui du classement II.

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, l'entreprise isolée peut participer au marché, au titre des qualifications dont elle est titulaire, dans les limites du montant afférent à son classement augmenté d'un cinquième.

Les sommes dépassant le montant requis au titre de la catégorie principale ne peuvent être utilisées par l'entreprise pour la qualification obligatoire relative aux travaux séparables si ladite entreprise ne dispose pas, au titre de la catégorie principale, d'une qualification pour un montant suffisant par rapport à la mise à prix.

Groupements d'entreprises

Aux termes de l'alinéa 9 bis de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée, les groupements temporaires d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis s'ils réunissent les conditions suivantes :

Groupements temporaires d'entreprises (partenariat horizontal)

Dans un groupement temporaire d'entreprises sous forme de partenariat horizontal où chaque sujet réunit uniquement les conditions requises pour la catégorie principale, la somme des attestations SOA au titre de la caté-

no pari all'importo a base d'asta (Euro 510.545,00).

La classifica di iscrizione nella categoria prevalente di ciascun componente l'associazione, ai sensi dell'art. 3, comma 2, D.P.R. 34/2000, può essere incrementata di un quinto a condizione che il soggetto sia qualificato per una classifica nella categoria prevalente pari ad almeno un quinto dell'importo dei lavori a base d'asta.

L'impresa mandataria deve essere qualificata per una classifica pari ad almeno il 40% dell'importo dei lavori a base d'asta e la mandante per una classifica pari ad almeno il 10% dell'importo dei lavori a base d'asta.

Al fine del raggiungimento del requisito minimo richiesto all'Impresa Capogruppo la classifica posseduta nella categoria prevalente può essere incrementata di un quinto.

L'impresa capogruppo deve possedere, con riferimento alla categoria prevalente, la classifica di importo maggiore, fermo restando che a parità di classifica ciascuna Impresa componente l'associazione temporanea può essere designata Impresa Capogruppo.

12. *Termine di validità dell'offerta*: trascorsi 180 giorni dalla presentazione dell'offerta, senza che sia intervenuta l'aggiudicazione, i concorrenti avranno la facoltà di svincolarsi dall'offerta. Tale termine è da ritenersi interrotto, in caso di notifica di ricorso, fino alla definizione del contenzioso.

13. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso offerto, inferiore a quello posto a base di gara, determinato sulla base del ribasso percentuale unico, ai sensi dell'art. 25, comma 1, lettera a), comma 2, lettera c) e comma 8 della legge regionale 20.06.1996 n. 12 e succ. mod. e integr.

Saranno automaticamente escluse dalla gara le offerte che presenteranno un ribasso pari o superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, con esclusione del dieci per cento, arrotondato all'unità superiore, rispettivamente delle offerte di maggior ribasso e di quelle di minor ribasso, incrementata dello scarto medio aritmetico dei ribassi percentuali che superano la predetta media (art. 25, c. 8 L.R. 12/96 e succ. mod. - art. 21, c. 1bis L. 109/94 e successive modificazioni ed integrazioni). La procedura di esclusione automatica non è esercitata qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque.

Nel caso di ribassi percentuali formulati mediante l'indicazione di 4 o più cifre decimali il ribasso percentuale offerto sarà troncato alla terza cifra decimale, senza alcun arrotondamento.

Le medie sono calcolate fino alla terza cifra decimale con arrotondamento all'unità superiore qualora la quarta cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

gorie principale OG8 doit être au moins égale à la mise à prix (510 545,00 euros).

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, le classement de chaque membre de l'association au titre de la catégorie principale peut être augmenté d'un cinquième si l'entreprise en cause est inscrite à un classement de la catégorie principale pour un montant égal à un cinquième au moins de la mise à prix.

L'entreprise mandataire doit être inscrite à un classement dont le montant doit être au moins égal à 40 p. 100 de la mise à prix et la cotraitante doit être inscrite à un classement dont le montant doit être au moins égal à 10 p. 100 de la mise à prix.

Afin que l'entreprise mandataire remplisse les conditions requises, le classement relatif à la catégorie principale peut être augmenté d'un cinquième.

L'entreprise mandataire doit être inscrite au titre du classement relevant de la catégorie principale dont le montant est le plus élevé, sans préjudice du fait que, à égalité de classement, toute cotraitante peut être désignée comme entreprise principale.

12. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre au cas où le marché ne serait pas attribué dans les 180 jours qui suivent la présentation des soumissions. Ledit délai est interrompu, en cas de notification d'un recours, jusqu'au règlement du différend.

13. *Critère d'attribution du marché* : Au prix le plus bas, établi sur la base du pourcentage de rabais unique proposé par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la lettre c) du deuxième alinéa et du huitième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée.

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée (alinéa 1 bis de l'art. 21 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée), est automatiquement exclue toute offre dont le pourcentage de rabais est égal ou supérieur à la moyenne arithmétique des rabais des soumissions admises, moyenne calculée après exclusion de 10 p. 100 des offres, arrondies à l'unité supérieure, dont les pourcentages de rabais sont les plus élevés et les plus bas, et augmentée de l'écart moyen arithmétique des rabais qui la dépassent. Lorsque le nombre d'offres valables est inférieur à cinq, il n'est pas fait application de la procédure d'exclusion automatique.

Au cas où le pourcentage de rabais comprendrait 4 décimales ou plus, seules les trois premières décimales sont prises en compte, sans être arrondies.

Les moyennes sont calculées en tenant compte des trois premières décimales, arrondies à l'unité supérieure si la quatrième décimale est égale ou supérieure à cinq.

Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2°, del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

L'aggiudicazione provvisoria non equivale a contratto.

14. *Varianti*: non sono ammesse offerte in variante;

15. *Altre informazioni*:

- a) non sono ammessi a partecipare alle gare soggetti nei confronti dei quali sono applicabili le cause di esclusione di cui all'articolo 75 del D.P.R. n. 554/1999, alla legge n. 68/99, al d.lgs. n. 231/2001 e all'art. 1-bis, comma 14 del D.L. 210/2002, convertito in legge L. 266/2002, che potranno essere verificati dalla stazione appaltante su tutti i soggetti partecipanti alla gara;
- b) non sono ammesse offerte in aumento o alla pari;
- c) ai fini della presentazione dell'offerta e della successiva stipulazione del contratto d'appalto sono da ritenersi vincolanti gli importi indicati in Euro;
- d) il Presidente del seggio potrà sospendere ed aggiornare ad altra ora o ad un giorno successivo le sedute di gara, salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche;
- e) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- f) nel caso di concorrenti costituiti ai sensi dell'art. 28, comma 1, lettere d) ed e), della L.R. 12/96 e successive modificazioni i requisiti di cui al punto 11. del presente bando devono essere posseduti, nella misura di cui all'articolo 28, comma 9-ter, lettere a), b) e c) della L.R. 12/96 e succ. mod.;
- g) Nei 10 giorni successivi all'apertura delle offerte verranno pubblicate, all'Albo Pretorio dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche, le risultanze di gara ivi compreso l'elenco dei nominativi delle Imprese escluse.
- h) Ai sensi dell'art. 10 della Legge 675/96, si informa che i dati forniti dai partecipanti alla gara saranno raccolti e pubblicati come previsto dalle norme in materia di appalti pubblici.
- i) Coordinatore del ciclo di realizzazione del lavoro pubblico (art. 4 L.R. 12/96 e succ. mod): Dott. SEGOR Valerio.
- j) Qualsiasi richiesta di chiarimenti va indirizzata all'Ufficio Appalti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Via Promis, 2/a -

En cas de plusieurs offres équivalentes, le marché est attribué au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827 du 23 mai 1924.

L'adjudication provisoire ne vaut pas contrat.

14. *Variantes* : Aucune variante n'est admise.

15. *Indications supplémentaires* :

- a) N'ont pas vocation à participer aux marchés publics les entreprises qui ne répondent pas aux conditions générales visées à l'art. 75 du DPR n° 554/1999, à la loi n° 68/1999, au décret législatif n° 231/2001 et au quatorzième alinéa de l'art. 1 bis du décret-loi n° 210/2002, converti en la loi n° 266/2002. L'Administration passant le marché peut contrôler si les soumissionnaires répondent aux conditions susdites ;
- b) Les offres à la hausse ou dont le montant est égal à la mise à prix ne sont pas admises ;
- c) Aux fins de la présentation de l'offre et de la passation du contrat d'attribution du marché, il est tenu compte des montants indiqués en euros ;
- d) Le président de la commission d'adjudication a la faculté de suspendre et de renvoyer à une autre heure ou à l'un des jours suivants la poursuite des opérations, sauf si l'ouverture des plis contenant les offres a déjà commencé ;
- e) Il est procédé à la passation du marché même lorsqu'une seule soumission valable est déposée, à condition que celle-ci soit estimée appropriée et avantageuse ;
- f) Les soumissionnaires ayant constitué un groupement ou un consortium au sens des lettres d) et e) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée doivent répondre aux conditions requises au point 11 du présent avis, aux termes des lettres a), b) et c) de l'alinéa 9 ter de l'article susdit ;
- g) Les résultats du marché et la liste des soumissionnaires exclus sont publiés au tableau d'affichage de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans les dix jours qui suivent l'ouverture des plis ;
- h) Aux termes de l'art. 10 de la loi n° 675/1996, les données fournies par les soumissionnaires sont recueillies et publiées suivant les dispositions en vigueur en matière de marchés publics ;
- i) Coordinateur du cycle de réalisation (Art. 4 de la LR n° 12/1996 modifiée) : M. Valerio SEGOR ;
- j) Les intéressés doivent adresser toute demande de renseignements au Bureau des marchés publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

11100 AOSTA – Tel. 0165 / 272611 anche tramite fax (0165 / 31546) non oltre il 10° giorno antecedente la scadenza del termine di presentazione dell'offerta.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 217

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Bando di gara d'appalto servizi per il servizio di stampa, imbustamento e consegna di 19 numeri della rivista trimestrale bilingue italiano/francese «Environnement, territoire et ambiente in Valle d'Aosta».

- 1) *Amministrazione aggiudicatrice*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Ambiente – Via Promis, 2/A – 11100 AOSTA – Tel. 0165272827 – Fax 0165272816) – email: d-ambiente@regione.vda.it – sito internet (URL): www.regione.vda.it (sezione «Bandi di gara»).
- 2) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni*: come al punto 1).
- 3) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere la documentazione*: come al punto 1).
- 4) *Indirizzo al quale inviare le offerte di partecipazione*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Ambiente – Ufficio Protocollo (3° piano) – Via Promis, 2/a – 11100 AOSTA.
- 5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice*: livello regionale.
- 6) *Tipo di appalto di servizi*: Categoria 15 – numero di riferimento della CPC: 88442.

Oggetto dell'appalto: servizio di stampa, imbustamento e consegna all'Ente Appaltante e al servizio postale di 19 numeri della rivista trimestrale bilingue italiano/francese «Environnement, territoire et ambiente in Valle d'Aosta».

- 7) *Luogo di prestazione del servizio*: presso la ditta aggiudicataria.

Luogo di consegna: come al punto 1).

- 8) *Divisione in lotti*: no.
- 9) *Ammissibilità di varianti*: no.
- 10) *Quantitativo o entità totale*: n. 5.500 copie per ogni nu-

vragi publics – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 26 11, même par fax (01 65 31 546), au plus tard le 10^e jour qui précède l'expiration du délai de dépôt des soumissions.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 217

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution du service d'impression, de mise sous enveloppe et de livraison de 19 numéros de la revue trimestrielle bilingue italien/français «Environnement, territoire et ambiente in Valle d'Aosta».

- 1) *Pouvoir adjudicateur*: Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE – Tél. : 01 65 27 28 27 – Fax : 01 65 27 28 16 – courriel d-ambiente@regione.vda.it : – Site internet (URL) : www.regione.vda.it (section Marchés publics).
- 2) *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues*: La même qu'au point 1).
- 3) *Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus*: La même qu'au point 1).
- 4) *Adresse à laquelle les offres doivent être envoyées*: Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement – Bureau de l'enregistrement (3^e étage) – 2/a, rue Promis – 11100 AOSTE.
- 5) *Type de pouvoir adjudicateur*: Niveau régional.
- 6) *Type de marché de services*: Catégorie 15 – numéro de référence CPC : 88442.

Objet du marché: Service d'impression, de mise sous enveloppe et de livraison au pouvoir adjudicateur et à la poste de 19 numéros de la revue trimestrielle bilingue italien/français «Environnement, territoire et ambiente in Valle d'Aosta».

- 7) *Lieu de prestation du service*: Auprès du pouvoir adjudicateur.

Lieu de livraison: Adresse visée au point 1).

- 8) *Division en lots*: Non.
- 9) *Possibilité de variantes*: Non.
- 10) *Quantité ou étendue du marché*: 5 500 exemplaires de

- mero della rivista, per un totale di 19 numeri, n. 1 locandina per ogni numero della rivista. Importo complessivo presunto per la stampa di 19 numeri da 48 pagine minimo a 52 pagine massimo con n. 70 fotografie massimo per ogni numero e di n. 19 locandine, € 125.400,00 (+ I.V.A. 4%).
- 11) *Durata dell'appalto*: dalla data di aggiudicazione dell'appalto fino alla realizzazione del diciannovesimo numero, corrispondente al trimestre ottobre-dicembre 2008, e comunque non oltre il 31.12.2008.
- 12) *Cauzioni e garanzie richieste*: è richiesto il versamento di una cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta al momento della presentazione dell'offerta, e una cauzione definitiva per la corretta esecuzione del contratto pari al 5% del valore dell'importo complessivo del servizio nei modi previsti dalla legge 10 giugno 1982, n. 348 e secondo quanto previsto nelle Norme di partecipazione e nel Capitolato Speciale d'appalto, all'atto di stipula del contratto e con validità almeno sino al 30 giugno 2009 ovvero, se posteriore, fino al completo esaurimento del rapporto contrattuale principale nei modi e limiti fissati dal Capitolato Speciale d'appalto.
- 13) *Principali modalità di finanziamento, di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia*: ordinari mezzi di bilancio dell'Ente Appaltante. Pagamento a consegna avvenuta, entro 60 giorni dal ricevimento della fattura, da emettersi subordinatamente all'accertamento della regolarità della fornitura secondo le disposizioni di cui al Capitolato Speciale d'appalto.
- 14) *Condizioni di partecipazione*:
- 14.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore/del fornitore/del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere.
- All'atto di presentazione dell'offerta, i soggetti devono produrre un'unica dichiarazione (come da modello allegato alle norme di partecipazione), sottoscritta ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, attestante gli elementi di cui ai successivi paragrafi 14.2), 14.3) e 14.4), fermo restando che ciascuno degli stessi è richiesto a pena di esclusione della gara, nonché attestante le ulteriori dichiarazioni previste nell'art. 4 delle Norme di partecipazione.
- 14.2) *Situazione giuridica – prove richieste*:
- Sono ammesse a partecipare le imprese che possiedono i seguenti requisiti minimi:
- a) la veste rappresentativa del dichiarante, nonché la sua capacità di impegnare la società;
- chaque numéro de la revue, pour un total de 19 numéros, et 1 affiche pour chaque numéro de la revue. Montant global présumé pour l'impression de 19 numéros de 48 pages minimum et 52 pages maximum chacun, avec 70 photos maximum pour chaque numéro, et de 19 affiches : 125 400,00 € (plus IVA 4%).
- 11) *Durée du marché* : À compter de la date d'attribution du marché jusqu'à la réalisation du dix-neuvième numéro, devant paraître au cours du trimestre octobre-décembre 2008 et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2008.
- 12) *Cautionnements et garanties exigés* : Un cautionnement provisoire, correspondant à 2 p. 100 de la mise à prix, doit être versé au moment de la présentation de l'offre et un cautionnement définitif, correspondant à 5 p. 100 du montant global du service, doit être constitué, à titre de garantie de l'exécution correcte du contrat, au moment de la passation de ce dernier, au sens de la loi n° 348 du 10 juin 1982, des dispositions de participation et du cahier des charges spéciales. Le cautionnement définitif doit être valable au moins jusqu'au 30 juin 2009 ou, en tout état de cause, jusqu'à la cessation du rapport contractuel, selon les modalités et les limites établies par le cahier des charges spéciales.
- 13) *Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables* : Crédits inscrits au budget du pouvoir adjudicateur. Le paiement est effectué après la livraison de la fourniture et dans les 60 jours suivant la réception de la facture y afférente, qui ne doit être émise qu'après la vérification de la régularité de la fourniture, au sens des dispositions du cahier des charges spéciales.
- 14) *Conditions de participation* :
- 14.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise :
- Lors de la présentation de l'offre, les soumissionnaires doivent produire une déclaration unique établie suivant le modèle annexé aux dispositions de participation, signée au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et attestant la possession des conditions visées aux paragraphes 14.2), 14.3) et 14.4), qui doivent être réunies sous peine d'exclusion du marché. Ladite déclaration doit par ailleurs attester la possession des autres conditions prévues par l'art. 4 des dispositions de participation.
- 14.2) *Situation juridique – références requises* :
- Ont vocation à participer au marché les entreprises qui produisent les pièces indiquées ci-après :
- a) Titre de représentation du déclarant, ainsi que capacité d'engager la société ;

- b) la natura giuridica, ragione o denominazione sociale e sede legale della società;
- c) l'iscrizione alla C.C.I.A.A.;
- d) l'inesistenza delle cause di esclusione dalla gare di cui all'art. 12 del D. L.gs. 17 marzo n. 157/95 e s.m.i. e dello stato di amministrazione straordinaria;
- e) essere in regola con le norme della legge 12 marzo 1999, n. 68 «Norme per il diritto al lavoro dei disabili» (art. 17) o, in alternativa, non essere assoggettate alla disciplina di cui alla legge n. 68/1999;
- f) non avvalersi dei piani individuali di emersione ai sensi della legge 18 ottobre 2001, n. 383 e s.m.i., ovvero, qualora l'impresa si sia avvalsa di tali piani, che gli stessi si sono conclusi;
- g) l'eventuale intenzione di avvalersi del subappalto nei limiti del 30% ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 157/1995, e secondo le disciplina di cui all'art. 18 della L. n. 55/1990, con l'indicazione della parte del servizio che si intende subappaltare.

Sono fatti salvi gli altri requisiti e le ulteriori dichiarazioni previste nella documentazione di gara, ed in particolare, nelle Norme di partecipazione.

- 14.3) Capacità economica e finanziaria – prove richieste: un fatturato globale d'impresa conseguito negli ultimi tre esercizi (2001/2003) non inferiore all'importo a base d'asta e precisamente non inferiore a € 125.400,00 (centoventicinquemilaquattrocento/00), e lo svolgimento, nell'ultimo triennio (2001/2003), di un servizio analogo a quello oggetto della gara, per un importo non inferiore a 0,25 volte l'importo stimato per la prestazione da eseguire, ovvero € 31.350,00 (trentunomilatrecentocinquanta/00).

Per quanto attiene il requisito del fatturato dell'ultimo triennio, questo requisito potrà essere soddisfatto cumulativamente dalle imprese raggruppate o raggruppande, ma deve essere stato realizzato dall'impresa mandataria in una percentuale non inferiore al 60%, mentre il requisito attinente il servizio analogo di importo almeno pari a € 31.350,00 deve essere stato realizzato interamente dalla impresa mandataria.

- 14.4) Capacità tecnica – tipo di prove richieste: elenco dei principali servizi di stampa analoghi a quello oggetto del presente bando svolti negli ultimi tre anni

- b) Pièce indiquant la nature juridique, la dénomination et le siège social de la société ;
- c) Certificat attestant l'immatriculation à la CCIAA ;
- d) Déclaration attestant que la société ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 12 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995 modifié et complété et qu'elle n'est pas en état d'administration extraordinaire ;
- e) Attestation du fait que le soumissionnaire est en règle vis-à-vis des dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 (Réglementation en matière de droit au travail des personnes handicapées) ou du fait qu'il ne tombe pas sous le coup de ladite loi ;
- f) Déclaration attestant le non-recours aux plans individuels d'émersion de l'économie souterraine visés à la loi n° 383 du 18 octobre 2001 modifiée et complétée, ou bien l'expiration du délai d'émersion ;
- g) Déclaration attestant que le soumissionnaire entend faire appel à la sous-traitance à hauteur de 30 p. 100 maximum du montant du marché, au sens de l'art. 18 du décret législatif n° 157/1995 et de l'art. 18 de la loi n° 55/1990, et indiquant la partie de service qu'il entend sous-traiter.

Les soumissionnaires doivent par ailleurs réunir les autres conditions et produire les autres déclarations prévues par la documentation relative au marché et notamment par les dispositions de participation.

- 14.3) Capacité économique et financière – références requises : Le soumissionnaire doit avoir dégagé, au cours des trois dernières années (2001/2003), un chiffre d'affaires global non inférieur à la mise à prix, à savoir 125 400,00 € (cent vingt-cinq mille quatre cents euros et zéro centime), et avoir fourni, au cours de ladite période, un service analogue à celui faisant l'objet du marché visé au présent avis, pour un montant non inférieur à 0,25 fois le montant estimé du service à fournir, soit 31 350,00 € (trente et un mille trois cent cinquante euros et zéro centime).

En cas de groupement déjà constitué ou en voie de constitution, les entreprises qui le composent peuvent cumuler leurs chiffres d'affaires, mais le chiffre d'affaire de l'entreprise principale doit correspondre à 60 p. 100 au moins du total. En revanche, le service analogue à celui visé au présent avis et correspondant à un montant d'au moins 31 350,00 doit avoir été fourni entièrement par l'entreprise principale.

- 14.4) Capacité technique – références requises : Le soumissionnaire doit produire la liste des principaux services d'impression analogues à celui faisant l'objet

- (2001/2003) con l'indicazione degli importi, delle date di inizio e fine dell'appalto e dei destinatari, pubblici o privati, dei servizi stessi, nel quale sia ricompresa l'avvenuta esecuzione di almeno un servizio analogo, quale condizione minima di partecipazione ed a pena di esclusione, per un importo non inferiore a € 31.350,00. Tale ultimo servizio può coincidere con il servizio indicato nel precedente punto 14.3.
- 15) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione? no
- 16) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto: sono ammessi raggruppamenti temporanei di imprese costituiti ai sensi dell'articolo 11 del D.lgs. 157/95.
- 17) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio? si
- 18) *Tipo di procedura*: aperta.
- 19) *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa secondo i criteri sotto enunciati (in ordine decrescente di priorità) e in base a quanto specificato nelle norme di partecipazione:
1. offerta tecnica: fino a 60 punti
- | | |
|--|-----------------|
| (qualità della stampa di prova del CD-Rom | fino a 20 punti |
| elenco principali servizi analoghi resi nel triennio | fino a 15 punti |
| descrizione delle fasi del servizio | fino a 15 punti |
| descrizione delle caratteristiche professionali | fino a 5 punti |
| descrizione delle attrezzature, apparecchiature | fino a 5 punti) |
2. offerta economica: fino a 40 punti
- | | |
|---------------------------|------------------|
| (servizio complessivo | fino a 30 punti |
| costo copie supplementari | fino a 10 punti) |
- 20) *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli*: disponibili fino al giorno 21.06.2004 – Non è richiesto il pagamento dei documenti di gara.
- 21) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte*: entro le ore 12.00 del giorno 28.06.2004.
- du marché visé au présent avis qu'il a fournis au cours des trois dernières années (2001/2003), avec l'indication des montants, des dates de début et d'expiration des contrats et des destinataires, publics ou privés, desdits services. Le soumissionnaire doit avoir effectué, sous peine d'exclusion, au moins un service analogue à celui visé au présent avis, pour un montant non inférieur à 31 350,00 €. Ce service peut coïncider avec le service indiqué au point 14.3) ci-dessus.
- 15) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière ? Non.
- 16) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché : Ont vocation à participer au marché les groupements temporaires d'entreprises constitués au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995.
- 17) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché ? Oui.
- 18) *Type de procédure* : Ouverte.
- 19) *Critères d'attribution* : Offre économiquement la plus avantageuse, suivant les critères indiqués ci-après (par ordre décroissant) et au sens des dispositions de participation :
1. Offre technique : jusqu'à 60 points, à savoir
- | | |
|---|-------------------|
| qualité des épreuves d'impression du CD-Rom : | jusqu'à 20 points |
| liste des principaux services analogues assurés dans les trois dernières années : | jusqu'à 15 points |
| description des différentes phases du service : | jusqu'à 15 points |
| description des caractéristiques professionnelles : | jusqu'à 5 points |
| description des équipements et des appareils : | jusqu'à 5 points |
2. Offre économique : jusqu'à 40 points, à savoir
- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| service global : | jusqu'à 30 points |
| coût des copies supplémentaires : | jusqu'à 10 points. |
- 20) *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention* : Les documents en cause sont disponibles jusqu'au 21 juin 2004. Aucun paiement n'est requis.
- 21) *Date limite de réception des offres* : Au plus tard le 28 juin 2004, 12h.

22) *Lingue utilizzabili nelle offerte*: italiano o francese.

23) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

24) *Modalità di apertura delle buste*: l'apertura dei plichi contenenti le offerte è fissata per il giorno 05.07.2004 alle ore 9,00 presso l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione ambiente – Via Promis, 2/a – primo piano – AOSTA, secondo le modalità indicate nelle Norme di partecipazione allegate al presente bando di gara.

25) *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte*: i legali rappresentanti delle imprese partecipanti oppure le persone all'uopo delegate mediante delega scritta.

26) *Data, ora e luogo*: data: 05.07.2004 ore 9.00 – luogo: Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione ambiente – Via Promis, 2/a – primo piano – AOSTA.

27) *Informazioni complementari*:

- a) la specifica delle modalità di formulazione delle offerte e dei criteri di aggiudicazione è contenuta nelle Norme di partecipazione;
- b) per tutto quanto non previsto nel presente Bando si fa riferimento alle Norme di partecipazione e al Capitolato Speciale d'oneri che costituiscono parte integrante del presente bando;
- c) nell'auto dichiarazione, il cui modello è allegato alle Norme di partecipazione, i soggetti devono, inoltre, dichiarare tutto quanto previsto nell'art. 4 delle Norme di partecipazione;
- d) è ammesso il subappalto nei limiti del 30% ai sensi ed alle condizioni dell'art. 18 del D.Lgs. n. 157/1995, e secondo le disciplina di cui all'art. 18 della L. n. 55/1990, con l'indicazione della parte del servizio che si intende subappaltare;
- e) non sono ammesse offerte parziali, condizionate, alternative o in aumento;
- f) eventuali richieste di chiarimenti o informazioni aggiuntive dovranno essere inoltrate per iscritto e fatte pervenire a mezzo fax (n. 0165.272816), all'attenzione di Liliana CAZABAN, Responsabile del Procedimento, Direttore della Direzione Ambiente entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 23.06.2004;
- g) l'Amministrazione si riserva la facoltà di non procedere all'aggiudicazione qualora nessuna delle offerte presentate soddisfi le prescrizioni richieste, nonché la

22) *Langues pouvant être utilisées dans l'offre* : Italien et français.

23) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

24) *Modalités d'ouverture des offres* : L'ouverture des plis aura lieu le 5 juillet 2004, 9 h, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement – AOSTE – 2/a, rue Promis – 1^{er} étage, suivant les modalités prévues par les dispositions de participation annexées au présent avis.

25) *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres* : Les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration écrite.

26) *Date, heure et lieu* : Le 5 juillet 2004, 9 h, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement – AOSTE – 2/a, rue Promis – 1^{er} étage.

27) *Renseignements complémentaires* :

- a) Les modalités de rédaction des offres et les critères d'attribution du marché sont précisés dans les dispositions de participation ;
- b) Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence aux dispositions de participation et au cahier des charges spéciales, qui font partie intégrante du présent avis ;
- c) Dans la déclaration sur l'honneur, dont le modèle est annexé aux dispositions de participation, les soumissionnaires doivent préciser les éléments prévus par l'art. 4 desdites dispositions ;
- d) Le recours à la sous-traitance est admis à hauteur de 30 p. 100 du montant du marché, dans le respect des dispositions de l'art. 18 du décret législatif n° 157/1995 et de l'art. 18 de la loi n° 55/1990. Les soumissionnaires sont tenus d'indiquer la partie de service qu'ils entendent confier à des sous-traitants ;
- e) La présentation d'offres conditionnées, à la hausse ou concernant une partie seulement des prestations requises ou des prestations autres que celles requises n'est pas admise ;
- f) Toute demande de renseignement ou d'éclaircissement doit être adressée par fax (01 65 27 28 16) au responsable de la procédure, Mme Liliana CAZABAN, directeur de l'environnement, au plus tard le 23 juin 2004, 12 h ;
- g) L'Administration se réserve la faculté de ne pas attribuer le marché si aucune des offres présentées ne satisfait aux conditions requises et de procéder à l'attri-

facoltà di procedere all'aggiudicazione anche in caso di unica offerta, purché valida ai sensi del Bando di gara;

h) ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, si informa che i dati verranno trattati nel rispetto della riservatezza delle persone fisiche e giuridiche, come meglio precisato nell'informativa contenuta nel modello di auto dichiarazione allegato alle norme di partecipazione;

i) responsabile del procedimento (L. 07.08.1990, n. 241 e L.R. 02.07.1999, n. 18): Liliana CAZABAN;

j) direttore della Direzione Ambiente: Liliana CAZABAN.

28) *Data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta:*
01.06.2004

N. 218

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di realizzazione del 1° stralcio zona parcheggio al servizio delle opere di completamento della struttura coperta per l'atletica leggera e le attività di palestra e centro per il tennis in località Tzamberlet in Comune di AOSTA, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ANGELINI VINCENZO 2) Raggr.: BARAVEX LINO & C. SAS/DALLE RENATO 3) BIONAZ SIRO & C. SNC 4) C. EDIL COSTRUZIONI 5) C.E.S.I.L. SRL 6) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 7) Raggr.: CA.GI. COSTRUZIONI SAS/ZAGARIA FRANCESCO 8) Raggr.: CAPALDO COSTANTINO/R.D. COSTRUZIONI SRL 9) CHEILLON PIERO & C. SNC 10) CIMO SRL 11) CO.GE.CA. SRL 12) COMETTO & TERCINOD SAS 13) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 14) Raggr.: COSMO SRL/C.M. CALCESTRUZZI SNC 15) DIVA SRL 16) DUCLOS SRL 17) Raggr.: EDIL SCAVI MONTE BIANCO SRL/COMÉ GILDO 18) ELLA STRADE SRL 19) ENTREPRISE ROCAPINA SRL 20) GEODESIA SRL 21) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 22) HERESAZ AURELIO SNC 23) I.R. & B. SRL 24) I.V.I.E.S. SPA 25) ISAF SRL 26) MICRON SAS 27) MONTROSSET ALFONSO SNC 28) ORION SCRL 29) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 30) PORTALUPI CARLO SPA 31) RASCAVI SRL 32) ROAN SRL 33) S.E.L.I. SAS 34) SAES SRL 35) SAS SRL 36) SINISGALLI SRL 37) SO.C.E.A. SRL 38) SO.GE.MA. SRL 39) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 40) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 41) TECNOVESE SPA 42) TOUR RONDE SRL 43) Raggr.: URICAO SRL/CO.SYSTEM SRL 44) V.I.CO. SRL 45) VALLE COSTRUZIONE SRL 46) VERDI ALPI SRL 47) ZOPPI SRL.

Alla gara espletata in data 16 giugno 2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa CHEILLON PIERO & C. SNC con sede in AOSTA con un ribasso del 17,699%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 219

bution du marché même en présence d'une seule offre, à condition qu'elle soit valable au sens du présent avis ;

h) Au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, les données personnelles sont traitées dans le respect de la vie privée des personnes physiques et morales, comme le précise la note d'information contenue dans le modèle de déclaration sur l'honneur annexé aux dispositions de participation ;

i) Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 : Liliana CAZABAN ;

j) Directeur de l'environnement : Liliana CAZABAN.

28) *Date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste :* Le 1^{er} juin 2004.

N° 218

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics –
Département des ouvrages publics et du logement.**

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réalisation de la première tranche de l'aire de stationnement desservant la structure couverte pour l'athlétisme léger, les activités de gymnase et le tennis, à Tsambarlet, dans la commune d'AOSTE :

Le marché a été attribué le 16 juin 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise CHEILLON PIERO & C. snc, dont le siège social est situé à AOSTE, qui a proposé un rabais de 17,699 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 219

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di completamento del collegamento tra la S.S. del Gran San Bernardo e la S.R. n. 28 di Bionaz (2° lotto) S.R. n. 28 – Roven in Comune di GIGNOD, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 2) Raggr.: ALPI SCAVI SRL/SI-AM SNC 3) AMBIENTE SRL 4) ANGELINI VINCENZO 5) ARMANDO SPOSATO SAS 6) BIONAZ SIRO & C. SNC 7) BIONDI SPA 8) BOSCO ALDO SPA 9) BRAMBATI & C. SRL 10) C.E.S.I.L. SRL 11) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 12) Raggr.: CA.GI. COSTRUZIONI SAS/ZAGARIA FRANCESCO 13) CATTANEO SPA 14) CAV. RUGGERO MANCINI SAS 15) CHEILLON PIERO & C. SNC 16) CIMO SRL 17) CO.GE.CA. SRL 18) COGEIS SPA 19) Raggr.: COMÉ GILDO/EDIL SCAVI MONTE BIANCO SRL 20) COMETTO & TERCINOD SAS 21) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 22) Raggr.: COSMO SRL/C.M. CALCESTRUZZI SNC 23) DIVA SRL 24) Raggr.: DROZ SRL/PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL 25) DUCLOS SRL 26) EDILVIE SRL 27) ELLA STRADE SRL 28) ENTREPRISE ROCAPINA SRL 29) EUROROCK SRL 30) F.LLI CLUSAZ SRL 31) F.LLI DUFOUR SRL 32) FERRERO ATTILIO COSTRUZIONI SPA 33) FRANCO SRL 34) G. & G. EUROAPPALTI SRL 35) G.R.M. COSTRUZIONI SRL 36) GEODESIA SRL 37) GHELLER RAIMONDO SAS 38) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 39) HERESAZ AURELIO SNC 40) I.R. & B. SRL 41) INFRATER SRL 42) ING. PAVESI & C. SPA 43) ISAF SRL 44) MANCINI COSTRUZIONI GENERALI SAS 45) MARIETTA SPA 46) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 47) MASSANO SRL 48) MICRON SAS 49) Raggr.: MOCHETTAZ SRL/RUSSO CARMINE 50) MONTROSSET ALFONSO SNC 51) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 52) PORTALUPI CARLO SPA 53) ROAN SRL 54) RUGGERI REMO SRL 55) S.E.L.I. SAS 56) SAES SRL 57) SAPIA BENEDETTO & C. SNC 58) SINISGALLI SRL 59) SO.C.E.A. SRL 60) SO.GE.MA. SRL 61) T.M.G. SCAVI SRL 62) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 63) Raggr.: TEKNE SRL/I.V.E.C. SNC 64) TOUR RONDE SRL 65) Raggr.: URICAO SRL/CO.SYSTEM SRL 66) V.I.CO. SRL 67) VALLE COSTRUZIONE SRL 68) VERDI ALPI SRL 69) VULLO CALOGERO.

Alla gara espletata in data 29 maggio 2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa BRAMBATI & C. S.R.L. con sede in NOVARA con un ribasso del 17,833%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 220

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione della Strada regionale n. 40 nel tratto Municipio-Tour de Villa in Comune di GRESSAN, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) Raggr.: BARAVEX LINO & C. SAS/DALLE RENATO 2) C. EDIL COSTRUZIONI 3) C.E.S.I.L. SRL 4) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 5) Raggr.: CAPALDO COSTANTINO/R.D. COSTRUZIONI SRL 6) CO.GEN. SAS 7) COGEDIL SRL 8) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 9) Raggr.: COSMO SRL/C.M. CALCESTRUZZI SNC 10) DIVA SRL 11) DUCLOS SRL 12) Raggr.: EDIL COSTRUZIONI SAS/CA.GI. COSTRUZIONI SAS 13) Raggr.: EDIL SCAVI MONTE BIANCO SRL/COME' GILDO 14) EDILVIE SRL 15) ELLA STRADE SRL 16) ENTREPRISE ROCAPINA SRL 17) GEODESIA SRL 18) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 19) HERESAZ AURELIO SNC 20)

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux d'achèvement de la liaison de la RN du Grand-Saint-Bernard et la RR n° 28 de Bionaz (2° tranche : RR n° 28 – Roven), dans la commune de GIGNOD :

Le marché a été attribué le 29 mai 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise BRAMBATI & C. srl, dont le siège social est situé à NOVARE, qui a proposé un rabais de 17,833 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 220

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement de la route régionale n° 40 entre la maison communale et Tour de Villa, dans la commune de GRESSAN :

ICOVAL SRL 21) ISAF SRL 22) LIS SRL 23) MICRON SAS 24) MONTROSSET ALFONSO SNC 25) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 26) PORTALUPI CARLO SPA 27) ROAN SRL 28) SAES SRL 29) SAS SRL 30) Raggr.: SI-AM SNC/ALPI SCAVI SRL 31) SO.C.E.A. SRL 32) SO.GE.MA. SRL 33) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 34) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 35) Raggr.: TEKNE SRL/I.V.E.C. SNC 36) TOUR RONDE SRL 37) Raggr.: URICAO SRL/CO.SY-STEM SRL 38) VALLE COSTRUZIONE SRL 39) VERDI ALPI SRL.

Alla gara espletata in data 13 giugno 2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultato aggiudicatari il raggruppamento temporaneo di Imprese CAPALDO COSTANTINO/R.D. COSTRUZIONI SRL con sede in CASAPESENNA (CE) con un ribasso del 17,761%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 221

Le marché a été attribué le 13 juin 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, au groupement temporaire d'entreprises CAPALDO COSTANTINO/RD. COSTRUZIONI SRL, dont le siège social est situé à CASAPESENNA (CE), qui a proposé un rabais de 17,761 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 221